

حمید  
السلام حسین  
حکیم السلام



گرو آرزو: محمد عبدالرحیم  
ترجمہ: امیر جابری

کتابخانه  
مطالعات  
ادبیات  
فارسی



کتابخانه

مطالعات

ادبیات

فارسی

کتابخانه

مطالعات

ادبیات

فارسی

کتابخانه

مطالعات

ادبیات

فارسی

کتابخانه

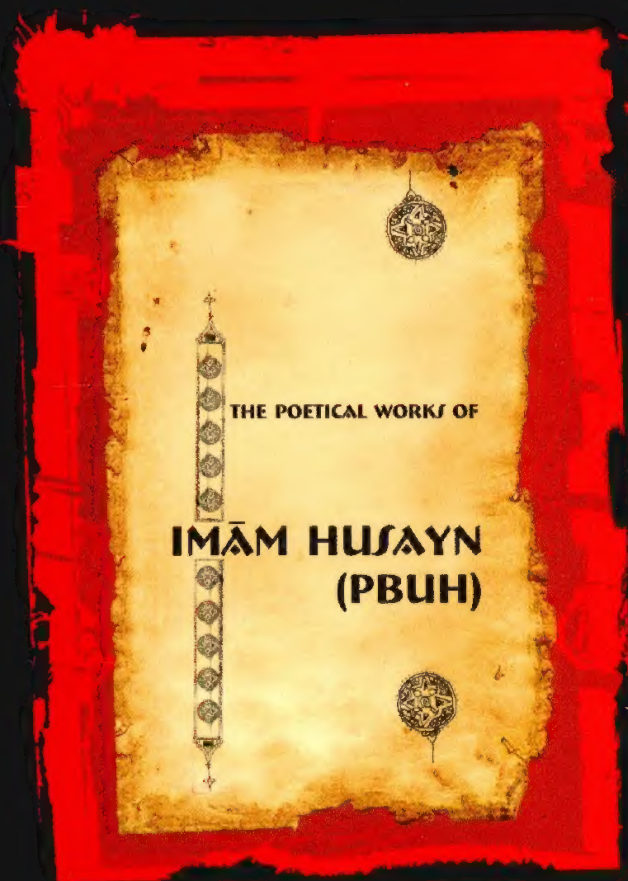
مطالعات

ادبیات

فارسی

کتابخانه

مطالعات



شعر

COMPILED BY: M. ABD-O-RRAHİM  
TRANSLATED: A. JĀBERI



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



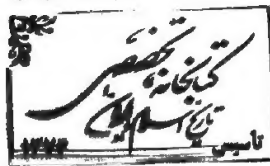


# دیوان امام حسین

علیه السلام

گردآوری  
محمد عبدالرحیم

ترجمه  
امیر جابری



تهران - ۱۳۸۳

حسین بن علی (ع)، امام سوم، ۴ - ۶۱ ق.

[دیوان]

دیوان امام حسین (ع) / گردآوری محمد عبدالرحیم؛  
ترجمه امیر جابری. - تهران: خورشید آفرین، ۱۳۸۳.  
۲۴۰ ص.

ISBN 964-8482-03-9

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

کتابنامه: ص. ۲۳۷ - ۲۴۰.

۱. شعر عربی -- قرن ۱ ق. -- ترجمه شده به فارسی.
  ۲. شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از عربی.
- الف. عبدالرحیم، محمد Abd al-Rahim, Mohammad،  
گردآورنده. ب. جابری، امیر - ۱۳۴۴، مترجم.  
ج. عنوان.

۸۹۲/۷۱۳

PJ ۸۳۰۷۲/د ۹۰۳۳

ف ت/د ۵۶۲ ح

۱۳۸۳

۱۳۸۳

م ۸۳-۵۸۶۸

کتابخانه ملی ایران



### دیوان امام حسین (ع)

گردآوری: محمد عبدالرحیم

ترجمه: امیر جابری

حاشیه صفحات: ابراهیم حقیقی

طرح روی جلد: سعید زاشکانی

نسخه پردازی: عقاب علی احمدی



نظارت بر تولید: دفتر خدمات کتاب سوگدیانا

چاپ اول: ۱۳۸۳

شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی: سیحون؛ چاپ: سعدی؛ صحافی: مصدق دوست

ناشر: انتشارات خورشید آفرین، نشانی: تهران، صندوق پستی ۱۴۶۶۵-۱۵۴۴

شابک: ۹۶۴-۸۴۸۲-۰۳-۹ ISBN: 964-8482-03-9

تقدیم به آزادگان  
و به شاعران

«مترجم»



رویداد عاشورا (دهم محرم سال ۶۱ هجری قمری / ۱۹ مهرماه سال ۵۹ خورشیدی)

نقاشی قهوه‌خانه‌ای، کاری از محمد مدبر  
(از گنجینه نابلوهای قهوه‌خانه‌ای موزه رضا عباسی)

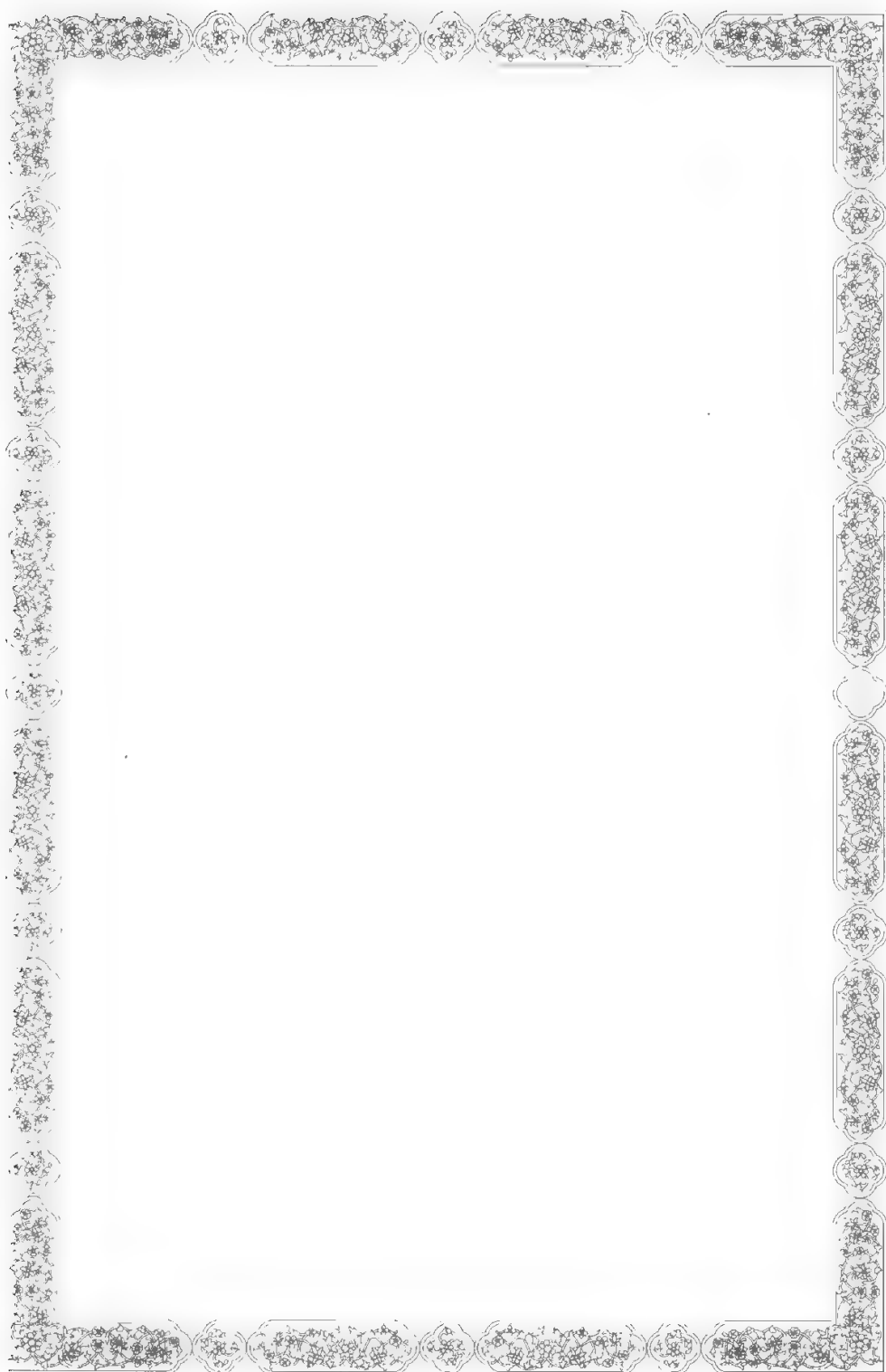
## فهرست

مقدمه مترجم	۹
فصل اول از سخنان پیامبر خدا درباره حسین بن علی	۱۵
فصل دوم زندگینامه حسین بن علی	۲۹
فصل سوم از سخنان حسین بن علی	۸۳
فصل چهارم داستانهای ناگزیر	۸۹
فصل پنجم دیوان حسین بن علی	۹۵
نمایه	۲۲۵
کتابنامه	۲۳۵





## مقدمه مترجم



به راحتی نمی‌توان گفت اگر این کتاب واقعاً از آن امام حسین (ع) نباشد، چه خواهد شد؛ و البته شاید، هیچ‌کس قادر نباشد که انتساب آن به امام را قطعاً به اثبات برساند.

آنچه مسلم است اشعار این کتاب به لحاظ لفظ، ساده و عاری از پیچیدگی‌های بیانی و صناعات بدیعی، و به لحاظ محتوا دارای کمترین خیالپردازی و صورتگری است. برخورداری از پیامهای اخلاقی، از قبیل تشویق به دل‌کندن از دنیا و روکردن به آخرت و به کار بستن فرمانهای خداوند و دوری‌گزیدن از رفتار نکوهیده، وجه غالب این اشعار است. همان‌که بعدها در اصطلاح شاعران و ناقدان، زُهدیات نام گرفت. در این کتاب، همچنین، می‌توان ابیاتی در زمینهٔ تفاخر و حماسه و اندکی نیز در هجو سراغ گرفت.

مجموعهٔ این نکات گویای آن است که سرایندهٔ اشعار مورد بحث، پیشهٔ شاعری نداشته و شعر، دغدغهٔ اصلی وی نبوده است. اما اینکه آیا

این مسأله تأییدی خواهد بود بر قدمت این اشعار و امکان انتساب آنها به امام، و یا لااقل همعصران ایشان، خود سزاوار تحقیقی دیگر است. با این همه، حتی اگر برای برخی محققان، در صدور این اشعار از امام (ع) تردیدی وجود داشته باشد، باید گفت که بسیاری کسان و از جمله مؤلفان آثاری که جزو مصادر این کتاب محسوب می‌شوند، آنها را به امام حسین (ع) نسبت داده‌اند.

در هر صورت، خالی بودن جای چنین اثری در مجموعه دیوان‌های فارسی بزرگان دین، مشوق آن بود که ترجمه‌ای، تا حد مقدور، صحیح و دقیق از آن ارائه شود. ابتکار گردآورنده این اثر، در بخشهای شرح حال و فضایل امام حسین (ع)، که همه منقولات را به منابع اهل تسنن اسناد داده نیز بر ارزش کار وی قدری افزوده است. با این حال مترجم، با اذعان به وجود کاستیهای فراوان، مصمم است که در آینده به رفع آنها همت گمارد. مترجم همچنین امید می‌دارد که اهل نظر، بزرگوارانه وی را در تحقق عزم خود یاری رسانند.

امید آنکه این دیوان، هم آنان که خواهان اشعاری از این نوع هستند را خوش آید و هم شیفتگان امام حسین (ع) را.

### روش کار ترجمه

۱. حذف توضیحات لغوی گردآورنده که به کار خواننده فارسی زبان نمی‌آید. این توضیحات، به ترتیبی که مناسب دیده شد، در ترجمه فارسی مدنظر قرار گرفت.

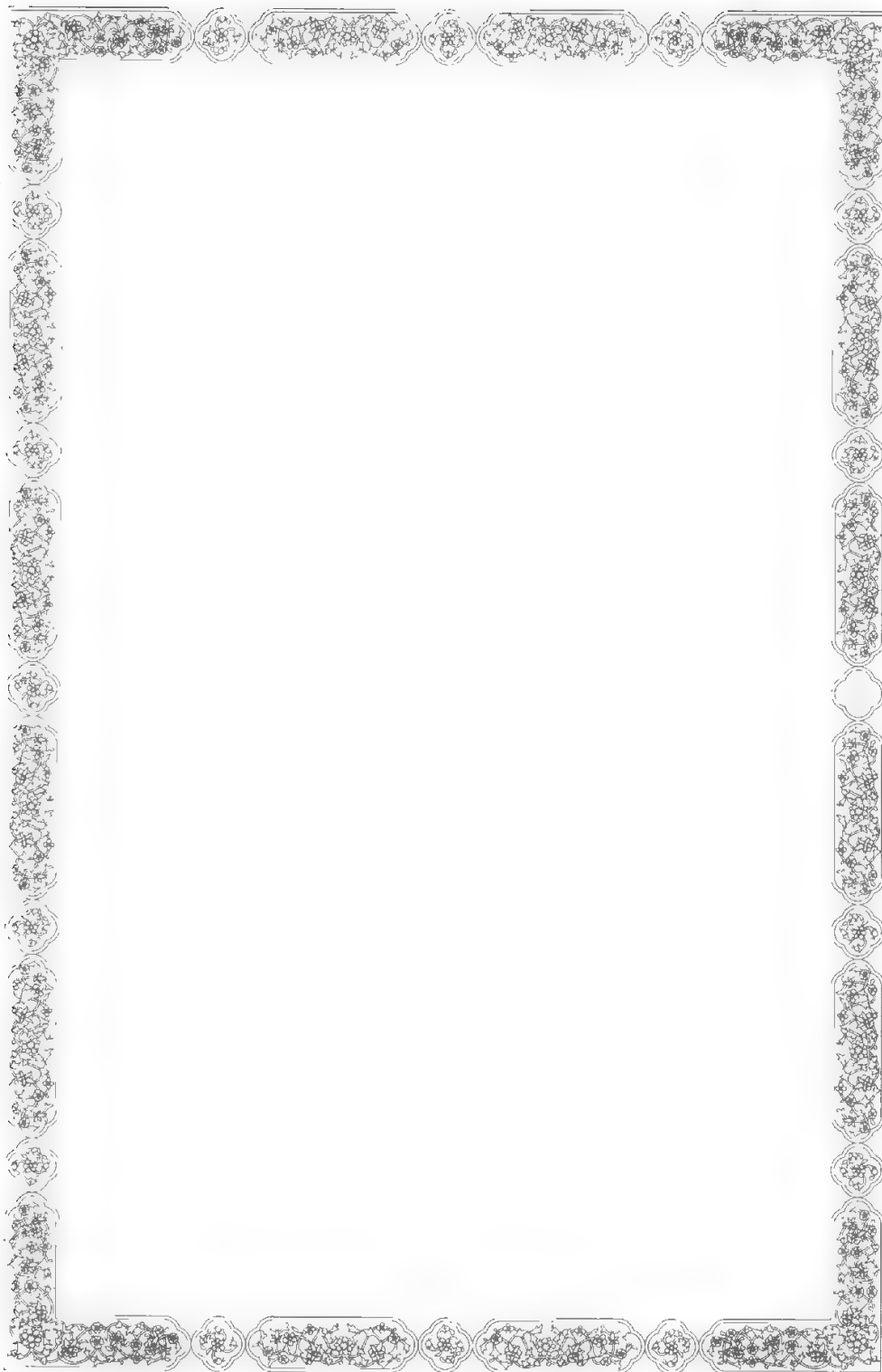
۲. افزودن برخی توضیحات لازم که از چشم گردآورنده دور مانده بود یا برای خواننده فارسی زبان لازم تشخیص داده شد. این توضیحات با علامت (م) مشخص شده است.

۳. فهرست منابع مربوط به هر شعر یا حدیث، به آخر هر فصل منتقل شد و صفحات کتاب صرفاً به متن و توضیحات ضروری اختصاص یافت.

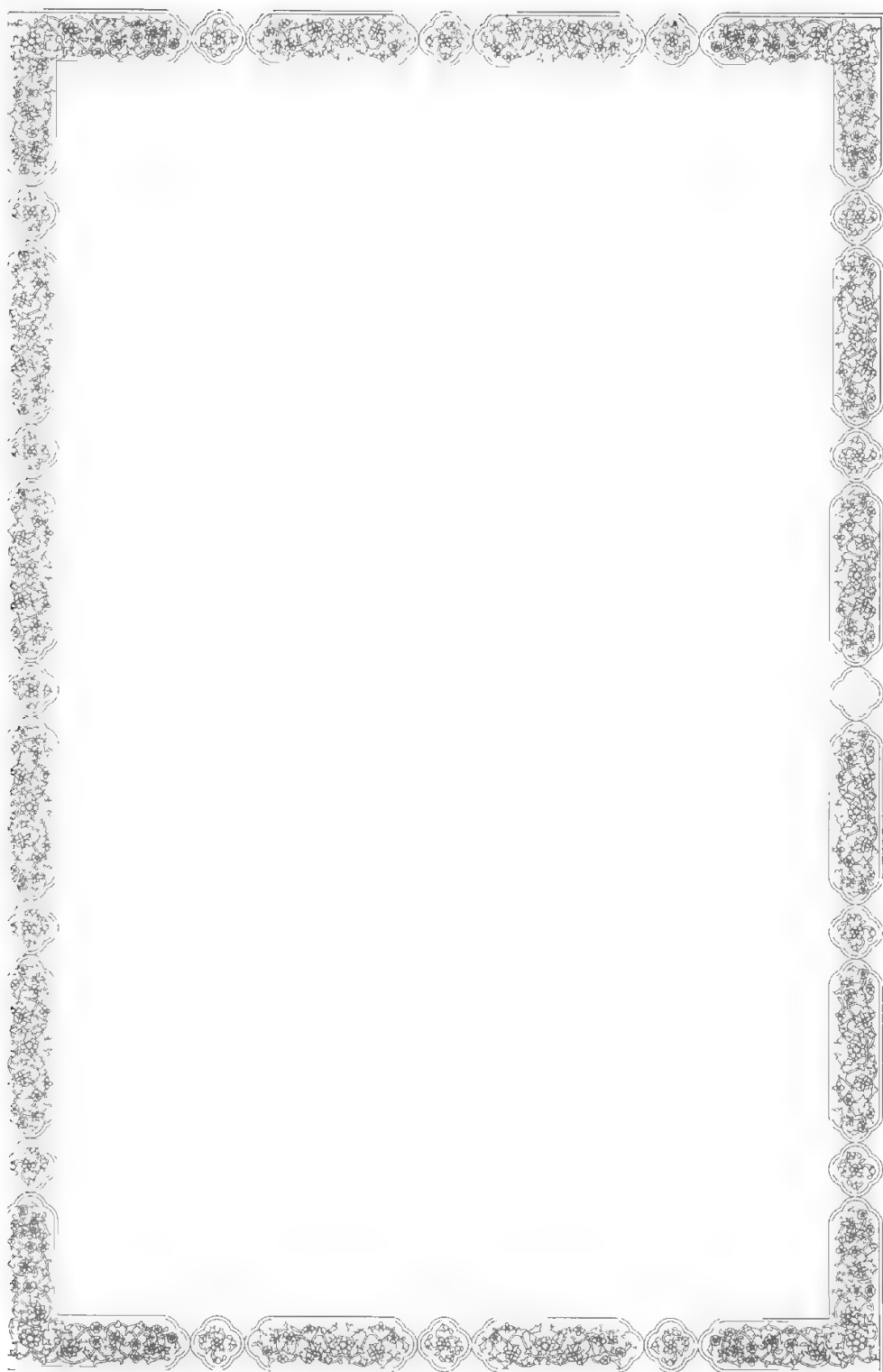
۴. منابع مربوط به هر شعر یا حدیث، از نو ساماندهی شد و بر اساس نام مؤلف و با ترتیب الفبایی درج شد.

۵. از ارائه متن عربی احادیث و غیر آنها، از آن جا که عموم را به کار نمی آید و دسترسی به آنها برای خواص همواره مقدور است، صرف نظر شد؛ اما متن عربی اشعار، که مقصود اصلی این کتاب است در مقابل ترجمه آنها آورده شد تا صورت موزون و آهنگین کلام منظوم، از این طریق در دسترس خوانندگان قرار گرفته باشد.





فصل اول  
از سخنان پیامبر خدا  
درباره حسین بن علی



۱. از اُسامه بن زید (رض) روایت است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «این دو [حسن و حسین (ع)] پسران من و پسرانِ دخت من هستند؛ بارخدا یا من دوستشان دارم، پس تو هم دوستشان بدار و آن کس که دوستشان دارد نیز دوست بدار.»

۲. از سلمان فارسی (رض) روایت است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «هارون پسران خود را شبر و شبیر نامید، و من همچون او دو فرزند نام فرزندم را حسن و حسین نامیدم.»

۳. از ابوهریره (رض) روایت است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «هر کس حسن و حسین را دوست بدارد مرا دوست داشته است و هر کس با آنان دشمنی کند با من دشمنی کرده است.»

۴. از انس بن مالک (رض) روایت شده است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «به درستی که حسن و حسین دو گل خوشبوی منند در دنیا.»

۵. عقبه بن عامر (رض) گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «حسن و حسین

دو شمشیر عرش خدایند که نیاویخته‌اند.»

۶. از ابو سعید خدری (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا به من فرمود: «حسن و حسین سرور جوانان اهل بهشتند.»

۷. از علی بن ابی طالب (ع) و ابن عمر (رض) روایت شده است که گفتند: رسول خدا (ص) فرمود: «این دو پسر من، سرور جوانان اهل بهشتند؛ و پدرشان از آنان والاتر است.»

۸. از حذیفه بن یمان (رض) روایت است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «جبرئیل نزد من آمد و مرا مژده داد که حسن و حسین سرور جوانان اهل بهشتند.»

۹. از ابوبکر (رض) روایت است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «این دو پسر من، گل‌های خوشبوی منند در این دنیا.»

۱۰. از حذیفه بن یمان روایت است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «ندیدی لَحْتی پیش از این چه حالی به من دست داد؟ او فرشته‌ای از فرشتگان بود که پیش از این شب، هرگز به زمین فرود نیامده بود؛ که از خدای خویش رخصت طلبید تا بر من سلام کند و مرا مژده دهد که حسن و حسین سرور جوانان اهل بهشت، و فاطمه خاتون زنان اهل بهشت است.»

۱۱. از فاطمه زهرا (س) روایت شده است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «حسن هیبت و الوامقامی مرا دارد و حسین پی‌باکی و جُود مرا.»

۱۲. از مقدم بن معدیکرب (رض) رسیده است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «حسن از من و حسین از علی است.»

۱۳. از انس بن مالک (رض) روایت شده است که گفت: هیچ کس از حسین بن علی به رسول خدا شبیه‌تر نبود.

۱۴. از مقدم بن معدیکرب رسیده است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «این [یعنی حسن] از من است و حسین از علی.»

۱۵. از یعلی بن مُرّه (رض) روایت شده است که گفت: رسول خدا (ص)

فرمود: «حسین از من است و من از حسین. خداوند هر کس که حسین را دوست دارد، دوست بدارد. حسین یکی از اسباط است.»\*

۱۶. از امام علی بن ابی طالب (ع) روایت شده است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «هر کس این را [یعنی حسین را] دوست بدارد، مرا دوست داشته است.»

۱۷. از یعلی بن مُرّه (رض) روایت شده است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «حسین از من است و من از اویم. خداوند دوست بدارد هر کس که او را دوست بدارد. حسن و حسین از اسباطند.»

۱۸. از انس بن مالک (رض) روایت است که گفت: از پیامبر (ص) سؤال شد کدامیک از خاندانت نزد تو محبوب تر است؟ فرمود: «حسن و حسین». و به فاطمه (س) می فرمود: «دو فرزندم را به نزد من بخوان»، پس آنها را می بویید و در بغل می گرفت.

۱۹. از ابو ایوب انصاری (رض) روایت است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «چگونه دوستشان نداشته باشم حالی که آنها دو گل خوشبوی متند از دنیا که می بویشان.»

۲۰. از بُراء بن عازب (رض) روایت شده است که پیامبر (ص) حسن و حسین را دید و گفت: «بارخدا یا من دوستشان دارم، پس دوستشان بدار.»

\* اسباط جمع سبط: در لغت عرب به معنای نوادگان (جمع نوه) است که اغلب بر نوه دختری اطلاق می شود. طبق تعالیم تورات، سبط بر هر کدام از قبایل دوازده گانه قوم یهود که از دوازده فرزند یعقوب پیامبر منشعب شدند، اطلاق می شده است.

در تأویل این عبارت، وجوه مختلفی را می توان مدنظر قرار داد؛ از جمله آنکه حسین یکی از نوادگان من است و پس عزیز است؛ یا آنکه حسین در شرافت مقام و نزدیکی به من همچون یکی از اسباط یهود است که یعقوب (ع) دلبسته آنان بود؛ یا آنکه حسین خود چون امتی است از امتها، همچنان که هر کدام از اسباط یهود برای خود قبیله ای بودند و جماعتی و یا آنکه حسین مانند هر کدام از فرزندان یعقوب (ع) رهبر قبیله ای و امامی خواهد بود از دوازده امام - م.



۲۱. از ابوسعید خدری (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا(ص) فرمود: «حسن و حسین سرور همه جوانان اهل بهشتند، مگر خاله زادگانم عیسی ابن مریم و یحیی بن زکریا؛ و فاطمه خاتون همه زنان اهل بهشت است جز مریم دخت عمران.»

۲۲. از یعلی بن مُرّه (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا(ص) فرمود: «حسن و حسین از اسباطند.»

۲۳. پیامبر خدا(ص) فرمود: «حسین از من است و من از او؛ و او از اسباط است. خداوند دوست بدارد آن که حسین را دوست بدارد. حسن و حسین سرور جوانان اهل بهشتند.»

۲۴. از حذیفه بن یمان (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا(ص) فرمود: «چگونه شاد نباشم، حالی که جبرئیل نزد من آمد و مژده داد که حسن و حسین سروران اهل بهشتند و پدرشان از آنان والاتر است.»

۲۵. از امام علی بن ابی طالب (ع) رسیده است که گفت: پیامبر خدا(ص) فرمود: «فرزندِ پسر گلی خوشبوی است و دو گل خوشبوی من حسن و حسین اند.»

۲۶. از ابو هریره (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا(ص) فرمود: «خداوندگارا من دوستش دارم [یعنی حسین را] پس دوستش بدار.»

۲۷. از سلمان فارسی (رض) روایت است که گفت: پیامبر خدا(ص) فرمود: «حسن و حسین دو پسر منند و هر کس دوستشان بدارد مرا دوست داشته است؛ و هر کس مرا دوست بدارد خدای او را دوست می دارد؛ و هر کس که خدای دوستش بدارد به بهشتش می برد. و هر کس با آنها دشمنی کند با من دشمنی کرده است؛ و هر کس با من دشمنی کند خداوند با او دشمنی کند؛ و هر کس که خدای او را دشمن باشد، به دوزخش می برد.»

۲۸. از ابوهریره (رض) روایت است که گفت: پیامبر خدا(ص) فرمود: «هر کس حسن و حسین را دوست بدارد من دوستش می دارم؛ و هر کس

که من دوستش داشته باشم خداوند دوستش دارد؛ و هر کس که خدای دوستش بدارد به بهشت‌های پر نعمت برسد. و هر کس با آنها دشمنی کند یا بر ایشان ستم روا دارد، با او دشمنی کنم؛ و هر کس که من با او دشمنی کنم خدای با او دشمنی کند؛ و هر کس که خدای با او دشمنی کند به آتش دوزخ دراندازد و عذابی پایدار رساند.»

۲۹. از ابوهریره (رض) روایت است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «فرشته‌ای آسمانی که مرا زیارت نکرده بود، برای زیارت من از خدا رخصت خواست، و مرا مژده داد که فاطمه خاتون زنان امت من، و حسن و حسین سرور جوانان اهل بهشت هستند.»

۳۰. از محمد بن عبیدالله بن ابورافع، از پدرش، از جدش (رض) روایت است که فاطمه نزد پدر رفت و گفت: ای پیامبر خدا چیزی به آنان عطا فرما؛ پس فرمود: «به حسن بردباری و هیبت خود را دادم؛ و به حسین، بزرگی و جود خود را بخشیدم.»

۳۱. از بریده (رض) روایت شده است که گفت: پیامبر خدا (ص) برایان خطبه ایراد می‌فرمود که حسن و حسین، که پیراهنهای قرمز به تن داشتند و در حین راه رفتن گاه می‌لغزیدند و می‌افتادند، آمدند. پیامبر خدا (ص) از منبر فرود آمد و آنها را برداشت و هر یکی را با یک دست به بغل گرفت و فرمود: «خداوند راست گفت که إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ \* من به این دو کودک نگرستم که راه می‌رفتند و زمین می‌خوردند؛ و تاب نیاوردم تا که خطبه را بریدم و به بالایشان آوردم.»

۳۲. از خانم فاطمه زهرا (س) رسیده است که دو فرزند خود را، به وقت بیماری پیامبر (ص) که بر اثر آن فوت نمود، نزد وی آورد و گفت: ای پیامبر خدا، این دو پسران تو هستند. پس چیزی برایشان به میراث بگذار.

\* «به درستی که داراییها و فرزندانان مایه دلمشغولی و غفلت شماست.» از آیه ۱۵، سوره تعابن (۶۴) - م.

پیامبر فرمود: «هیبت و والا مقامی ام برای حسن، و جرأت و سخاوت  
برای حسین باد.»

۳۳. از ابن عباس (رض) روایت است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود:  
«ای مردم! شما را نگویم که پدر و مادر بزرگ چه کسی بهترین مردمند؟ شما  
را خبر ندهم که عمو و عمه چه کسی بهترین مردمند؟ نیاگاهانتان که  
دایی و خاله چه کسی بهترین مردمند؟ نگویمتان که پدر و مادر چه کسی  
بهترین مردمند؟ حسن و حسین. پدر بزرگشان پیامبر خداست و  
مادر بزرگ آنها خدیجه بنت خُوَلید، پدرشان علی بن ابی طالب و مادرشان  
فاطمه دختر پیامبر خدا، عمویشان جعفر ابن ابی طالب و عمه‌شان ام‌هانی  
بنت ابی طالب، و دایی آنها قاسم پسر رسول خدا و خاله‌هایشان زینب و  
رقیه و ام کلثوم دختران رسول الله است. و پدر بزرگ و پدر و مادر و عمو  
و عمه و خاله‌های آنها در بهشتند و آنها خود در بهشتند و هر کس  
دوستشان بدارد در بهشت است.»

۳۴. از محمد بن عبدالله بن ابویعقوب، از ابن ابونعیم رسیده است که  
گفت: نزد ابن عمر بودم که مردی درباره حکم خونِ مگس از وی پرسید.  
او گفت: اهل کجایی؟ پاسخ داد: از اهل عراق هستم. گفت: به این بنگرید  
که درباره خونِ مگس از من می‌پرسد حالی که خود، خونِ فرزند رسول  
خدا (ص) را ریخته‌اند؛ باینکه شنیدم رسول خدا (ص) می‌فرمود: «آنها دو  
گلِ خوشبوی منند از این دنیا!»

۳۵. از عبدالرحمن بن ابونعیم بحلی کوفی (رض) رسیده است که گفت:  
شاهد ابن عمر بودم آنگاه که مردی، حکم خونِ مگس را از او پرسید.  
پس گفت: اهل کجایی؟ گفت: اهل عراقم. گفت: این را بنگرید که حکم  
خونِ مگس را از من می‌پرسد، حالی که خود فرزند پیامبر (ص) را  
کشته‌اند؛ و شنیدم که پیامبر (ص) می‌فرمود: «آنها دو گلِ خوشبوی منند از  
دنیا!»

### از سخنان رسول خدا در قتل حسین

۳۶. از انس (رض) روایت است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «این فرزندانم (یعنی حسین) در زمینی از زمینهای عراق که به آن کربلاء گویند، کشته خواهد شد. پس هر کس آن را شاهد بود، باید که او را یاری رساند.»

۳۷. از علی بن ابی طالب (ع) روایت شده است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «جبرئیل خبرم داد که حسین در ساحل فرات کشته می شود.»  
۳۸. از ابن عباس (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «خداوند به من وحی فرستاد که من به عوض یحیی بن زکریا هفتاد هزار تن را کشتم و به عوض پسر دخترت، هفتاد هزار در هفتاد هزار تن خواهم کشت.»

۳۹. از سعید بن طریف (رض) آمده است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «حسین بر سر شصت سال، گذشته از هجرت من کشته می شود.»  
۴۰. از ام سلمه (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «جبرئیل مرا آگاه کرد که پسر من حسین کشته خواهد شد؛ و این خاک آن زمین است.»

۴۱. از ام سلمه (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «جبرئیل خبرم داد که این پسر من کشته می شود و خشم خداوند بر آن که او را می کشد فزونی خواهد گرفت.»

۴۲. از ام سلمه (رض) روایت است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «جبرئیل خبرم داد که فرزندانم حسین در زمین عراق کشته می شود؛ پس به جبرئیل گفتم: خاک آن زمین را به من بیا، و او این خاک را آورد.»

۴۳. از ام سلمه (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «جبرئیل با ما در خانه بود و گفت: آیا دوستش داری (یعنی حسین را)؟ گفتم: در دنیا، آری. گفت: امت تو او را در زمینی که به آن کربلاء گویند خواهند کشت. پس جبرئیل از تربت او قدری برگرفت و به من نمود.»

۴۴. از ام فضل بنتِ حارث (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «جبرئیل نزد من آمد و خبرم داد که امت من این فرزندانم (یعنی حسین) را خواهند کشت؛ و قدری از خاک او را که سرخرنگ بود به نزد من آورد.»

۴۵. از زینب بنت جَحْش (رض) روایت است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «جبرئیل نزد من آمد و خبرم داد که این فرزندانم را امت من می‌کشد. گفتم: خاکش را به من بیا. پس خاکی سرخرنگ به نزد من آورد.»

۴۶. از سلمی، یکی از زنان انصار، رسیده است که گفت: بر امّ سلمه وارد شدم و او می‌گریست. علت را پرسیدم، گفت: هم اکنون پیامبر خدا (ص) را دیدم (یعنی در خواب) که بر سر و بر محاسنش خاک بود و گریه می‌کرد. گفتم: چه شده است ای پیامبر خدا؟ فرمود: «قدری پیش از این، قتل حسین را شاهد بودم.»

۴۷. از خانم عایشه (رض) رسیده است که گفت: پیامبر خدا (ص) فرمود: «جبرئیل خبرم داد که فرزندانم حسین بعد از من در زمین طُف کشته می‌شود؛ و این خاک را آورد و خبر داد که مدفن او در آن است.»

۴۸. از خانم عایشه (رض) رسیده است که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: «جبرئیل خاکی را که حسین بر روی آن کشته می‌شود نشانم داد؛ [و خبرم داد که] خشم خدا بر آن کس که خونس را بریزد، فزونی می‌گیرد. ای عایشه، سوگند به آن که جانم در دست اوست این مایه اندوه من است که کیست آن که از امتم، پس از من حسین را می‌کشد؟»

## پی‌نوشت‌های فصل اول

۱. ابن ابی شیبہ، ۹۸/۱۲؛ ابن اثیر، مبارک، ۶۵۵۶/۹؛ ابن عساکر، ۳۱۹/۴؛ تبریزی، حدیث ۶۱۵۶؛ ترمذی، حدیث ۳۷۶۹؛ طبرانی، المعجم الصغیر، ۱۹۹/۱؛ متقی هندی، حدیث ۲۴۲۵۵؛ هیشمی، موارد الظمان، حدیث ۲۲۳۴.
۲. متقی هندی، احادیث ۳۴۲۷۱، ۳۷۷۰۱.
۳. ابن عساکر، ۲۰۵/۴، ۲۰۷؛ ابن کثیر، البداية و النهایة، ۳۵/۸؛ ابن ماجه، حدیث ۱۴۳؛ طبرانی، المعجم الکبیر، ۴۰/۳، ۴۱؛ متقی هندی، حدیث ۳۴۲۶۸.
۴. متقی هندی، حدیث ۳۴۲۶۲؛ هیشمی، مجمع الزوائد، ۱۸۴/۹.
۵. البانی، حدیث ۵۶۴؛ تبریزی، حدیث ۶۱۵۵؛ ترمذی، حدیث ۳۷۷۰؛ سیوطی، جمع الجوامع، حدیث ۵۴۴۳؛ متقی هندی، حدیث ۳۴۲۵۱.
۶. ابن ابی شیبہ، ۹۶/۱۲، ۹۷؛ ابن اثیر، مبارک، ۶۵۵۸/۹؛ ابن حجر، المطالب العالیة، احادیث ۲۰۱، ۳۹۹۳؛ ابن حنبل، ۳/۳، ۶۲، ۶۴، ۸۲؛ ابن عدی، ۶۳۸/۲، ۷۶۸، ۸۲۰، ۱۲۷۰/۳، ۱۳۷۰، ۱۹۵۹/۵، ۲۳۷۸/۶، ۲۷۳۸/۷؛ ابن عساکر، ۲۰۹/۴، ۲۵۵، ۳۱۷، ۳۶۸/۷؛ ابن کثیر، البداية و النهایة، ۵۱/۲، ۳۵/۸؛ ابن ماجه، حدیث ۱۱۸؛ ابونعیم، تاریخ اصفهان، حدیث ۲۴۲؛ همو، حلیۃ الاولیاء، ۱۳۹/۴، ۱۴۰، ۵۸/۵، ۷۱؛ البانی، حدیث ۷۹۶؛ بغوی، حدیث‌های ۱۴، ۱۳۸؛ تبریزی، حدیث ۶۱۵۴؛ ترمذی، حدیث ۳۷۶۸؛ حاکم نیشابوری، ۱۶۶/۳، ۱۶۷؛ خطیب بغدادی، ۱۴۰/۱، ۱۸۵/۲، ۲۰۷/۴، ۳۷۱/۶، ۲۳۱/۹، ۹۰/۱۱؛ سهمی، حدیث ۳۹۵؛ سیوطی، الدر المنثور، ۲۶۲/۴؛ همو، الدرر المنتشرة فی الاحادیث المشتهرة، حدیث ۷۱؛ شجرى، ۴۴/۱، ۲۳۵/۲؛ طبرانی، المعجم الکبیر، ۲۵/۳، ۲۸، ۷۲/۱۹؛ طحاوی، ۳۹۳/۲؛ عجلونی، ۴۲۹/۱؛ فتنی، حدیث ۹۸۵؛ متقی هندی، حدیث‌های ۱۷۷۹۵، ۳۴۲۴۶، ۳۴۶۸۲؛ نسائی، علی، حدیث‌های ۶۲، ۶۷؛ هیشمی، مجمع الزوائد، ۱۷۸/۹، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴؛ همو، موارد الظمان، حدیث ۲۲۲۴.
۷. ابن عدی، ۲۸۲/۱؛ عجلونی، ۳۴/۱؛ متقی هندی، حدیث ۳۴۲۴۷.
۸. ابن حنبل، ۱۶۱/۵؛ ابن عساکر، ۲۵۴/۳؛ خطیب بغدادی، ۲۳۱/۱۰؛ زبیدی، محمد، اتحاف السادة المتقین، ۵۶۹/۱۰؛ متقی هندی، حدیث ۳۴۲۴۸.



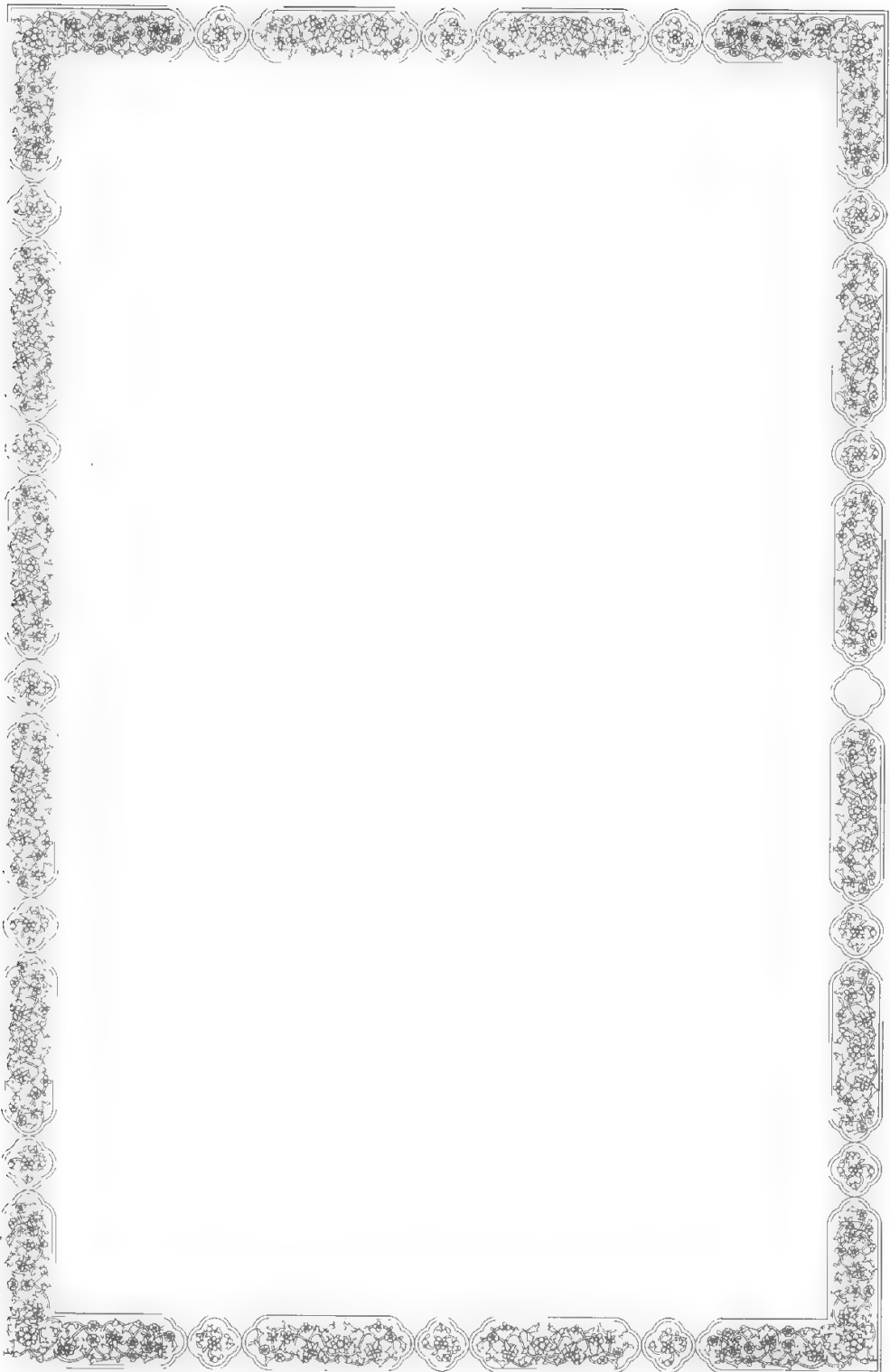
٩. ابن عساکر، ٢٠٧/٤؛ متقی هندی، حدیث ٣٧٦٩٩.
١٠. ابن عساکر، ٨/٤؛ سیوطی، جمع الجوامع، حدیث ٤٢٢٦؛ متقی هندی، حدیث ٣٤٢٢٩.
١١. ابن عساکر، ٢١٤/٤؛ سیوطی، جمع الجوامع، حدیث ٤٣١٠؛ متقی هندی، حدیث ٢٤٢٥٠.
١٢. ابن عساکر، ٤١١/٤؛ ابن کثیر، البداية و النهاية، ٣٦/٨؛ البانی، حدیث ٨١١؛ عجلونی، ٤٢٩/١؛ متقی هندی، حدیث ٣٤٢٦١.
١٣. ابن اثیر، مبارک، ٩/٦٥٦٣؛ بخاری، الصحيح، حدیث ٣٧٥٢؛ ترمذی، حدیث ٣٧٧٨.
١٤. ابن حنبل، ١٣٢/٤؛ ابو داود، «اللباس»، باب ٤٢؛ بخاری، التاريخ الكبير، ١/١١١؛ طبرانی، المعجم الكبير، ٣/٣٤؛ متقی هندی، احادیث ٣٤٥٢٨، ٣٧٦٥٨.
١٥. ابن اثیر، مبارک، ٩/٦٥٥٧؛ ابن حبان، حدیث ٢٢٤٠؛ ابن ماجه، «مقدمه»، حدیث ١٤٤؛ ترمذی، حدیث ٣٧٧٧؛ حاکم نیشابوری، ٣/١٧٧.
١٦. طبرانی، المعجم الكبير، ٣/٤٠؛ متقی هندی، حدیث ٣٤٣١٢؛ هيثمي، مجمع الزوائد، ٩/١٨٥، ١٨٦.
١٧. بخاری، التاريخ الكبير، ٨/٤١٥؛ حاکم نیشابوری، ٣/١٧٧؛ خطيب بغدادی، حدیث ٣٦٤؛ دولاپی، ١/٨٨؛ زبیدی، محمد، اتحاف السادة المتقين، ٥/٣٠٧؛ طبرانی، المعجم الكبير، ٣/٢١؛ متقی هندی، احادیث ٣٤٢٦٤، ٣٤٣٢٨، ٣٧٦٨٤.
١٨. ابن اثیر، مبارک، ٩/٦٥٥٤؛ ترمذی، حدیث ٣٧٨٥.
١٩. متقی هندی، حدیث ٣٤٢٩٦.
٢٠. ابن اثیر، مبارک، ٩/٦٥٥٢؛ ترمذی، حدیث ٣٧٨٤.
٢١. متقی هندی، حدیث ٣٤٢٦٠.
٢٢. متقی هندی، حدیثای ٣٤٢٦٤، ٣٤٢٨٣.
٢٣. بخاری، الادب المفرد، حدیث ٣٦٤؛ همو، التاريخ الكبير، ٨/٤١٥؛ حاکم نیشابوری، ٣/١٧٧؛ دولاپی، ١/٨٨؛ زبیدی، محمد، اتحاف السادة المتقين، ٥/٣٠٧؛ طبرانی، المعجم الكبير، ٣/٢١؛ متقی هندی، احادیث ٣٤٢٦٤، ٣٤٣٢٨، ٣٧٦٨٤.
٢٤. طبرانی، المعجم الكبير، حدیث ٢٦٠٨؛ متقی هندی، حدیث ٣٤٢٩٥.
٢٥. متقی هندی، حدیث ٣٤٢٨٧.
٢٦. ابن ابی شیبہ، ١٢/١٠١؛ ابن حجر، فتح الباري، ٧/٩٤؛ ١٠/٣٣٢؛ همو، المطالب العالیة، حدیث ٣٩٨٨؛ ابن حنبل، ٢/٢٤٩، ٢٩٢، ٣٣١، ٥٣٢؛ ٤/٢٩٢؛ ابن سنی،

- حديث ٤١٥: ابن عساکر، ٢٠٥/٤، ٣١٩، ٥٣/٧؛ ابن كثير، البداية و النهاية، ٤٣/٨؛ ابن ماجه، حديث ١٤٢؛ بخارى، الادب المفرد، احاديث ٨٦، ١١١٣؛ همو، التاريخ الكبير، ٤٥٣/٣؛ ٣١٥/٤؛ همو، الصحيح، ٣٣/٥؛ ٢٠٥/٧؛ بيهقي، السنن الكبرى، ٢٣٣/١٠؛ تبريزي، حديث ٦١٣٣؛ ترمذي، حديث ٣٧٨٣؛ حاكم نيشابوري، ١٦٩/٣، ١٧٧؛ حميدي. حديث ١٠٤٣؛ خطيب بغدادي، ١٣٩/١؛ سيوطي، جمع الجوامع، حديث ٩٧٦٠؛ طبراني، المعجم الكبير، ١٩/٣؛ متقي هندي، احاديث ٣٤٣١١، ٣٧٦٤٠، ٣٧٦٤١، ٣٧٦٤٢، ٣٧٦٥١، ٣٧٧٠٥؛ مسلم، حديث ١٨٨٢.
٢٧. حاكم نيشابوري، ١٦٦/٣؛ متقي هندي، حديث ٣٤٢٨٦.
٢٨. متقي هندي. حديث ٣٤٢٨٤؛ هيثمى، مجمع الزوائد، ١٨١/٩.
٢٩. الباني. حديث ٤٤٦؛ متقي هندي، حديث ٣٤٢٧٤؛ نسائي، على، حديث ٦٢.
٣٠. متقي هندي، حديث ٣٤٢٧٣.
٣١. ابن اثير، مبارک، ٦٥٦١/٩؛ ابن حبان، حديث ٢٢٣١؛ ابن خزيمة، حديثهاى ١٤٥٦، ١٨٠١؛ ابن كثير، البداية و النهاية، ٣٥/٨؛ همو، التفسير، ١٦٥/٨؛ ابن ماجه، حديث ٣٦٠٠؛ ابوداود، حديث ١١٠٩؛ بغوي، ١٠٦/٧؛ بيهقي، السنن الكبرى، ٢١٨/٣؛ تبريزي. حديث ٦١٥٩؛ ترمذي، حديث ٣٧٧٦؛ زبيدي. محمد، اتحاف السادة المتقين، ٢١/٩؛ سيوطي، الدر المنثور، ٢٢٨/٦؛ طبري، التفسير، ٢٢١/٢٨؛ قرطبي، ١٤٣/١٨؛ نسائي، احمد، ١٦٨/٣، ١٩٢.
٣٢. متقي هندي. حديث ٣٤٢٧٢.
٣٣. ابن عساکر، ٢١٤/٤؛ سيوطي، جمع الجوامع، ٩٦٠٥؛ طبراني، المعجم الكبير، ٦٤/٣؛ متقي هندي، حديث ٣٤٢٧٨؛ هيثمى، مجمع الزوائد، ١٨٢/٩.
٣٤. ابن حنبل، ٩٣/٢، ١١٤؛ بخارى، الصحيح، ٧٧/٧، ٧٨؛ ٣٥٧/١٠؛ ترمذي، حديث ٣٧٧٠؛ طبراني، المعجم الاوسط، حديث ٢٨٨٤.
٣٥. ابن اثير، مبارک، ٦٥٥٩/٩؛ بخارى، الصحيح، حديثهاى ٥٩٩٤، ٧٧٥٣؛ ترمذي، حديث ٣٧٧٣.
٣٦. ابن عساکر، ٣٢٨/٤، ٣٤١؛ ابن كثير، البداية و النهاية، ١٩٩/٨؛ سيوطي، جمع الجوامع، احاديث ٢٦٠٦٣، ٢٦٠٦٤؛ متقي هندي، حديثهاى ٣٤٢٥٢، ٣٤٣١٤.
٣٧. متقي هندي. حديث ٣٤٢٩٨.
٣٨. متقي هندي. حديث ٣٤٣٢٠.
٣٩. سيوطي، اللآلى المصنوعة، ٢٠٣/١؛ فتنى. حديث ٩٨؛ متقي هندي، حديث ٣٤٣٢٥.
٤٠. خطيب بغدادي، ٣٢٨/٣؛ متقي هندي، احاديث ٣٤٣١٥، ٣٤٣١٧.

٤١. خطيب بغدادى، ٣/٣٢٨؛ متقى هندى، احاديث ٣٤٣١٥، ٣٤٣١٧.
٤٢. شجرى، ١/١٦٦؛ طبرانى، المعجم الكبير، ٣/١١٣؛ متقى هندى، حديث ٣٤٣١٣.
٤٣. طبرانى، المعجم الكبير، ٣/١١٥؛ متقى هندى، احاديث ٣٤٣١٦، ٣٧٦٦٦.
٤٤. ابن حجر، فتح الباري، ١١/٢٥٩؛ البانى، حديث ٨٢١؛ بيهقى، دلائل النبوة، ٦/٤٦٩؛ حاكم نيشابورى، ٣/١٧٧؛ زبيدى، محمد، اتحاف السادة المتقين، ٢/٣٥٩؛ شجرى، ١/٢٨٨؛ متقى هندى، حديث ٣٤٣٥٠.
٤٥. متقى هندى، حديث ٣٤٣١٩.
٤٦. ابن اثير، مبارك، ٩/٦٥٦؛ ترمذى، حديث ٣٧٧٤.
٤٧. شجرى، ١/١٦٦؛ طبرانى، المعجم الكبير، ٣/١١٣؛ متقى هندى، حديث ٣٤٢٩٩.
٤٨. متقى هندى، حديث ٣٤٣١٨.

## فصل دوم

### زندگینامه حسین بن علی



### امام حسین کیست؟

او حسین، فرزند علی فرزند ابوطالب فرزند عبدمناف فرزند عبدالمطلب فرزند هاشم فرزند عبدمناف فرزند قُصی فرزند کِلاب، هاشمی قرشی عدنانی، ابوعبدالله، سبط شهید و فرزند فاطمه زهرا، دخت مصطفای حبیب است.

### تولد و بالندگی

حسین بن علی (ع) در پنجم شعبان سال چهارم هجری قمری به دنیا آمد و پیامبر خدا (ص) وی را حسین نامید. او هفت سال را با جد خود پیامبر اسلام (ص)، سی و هفت سال را با پدر خویش امیرالمؤمنین (ع) و چهل و هفت سال را با برادر خود حسن به سر برد؛ و بعد از برادرش به مدت یازده سال خلیفه مسلمین بود. پیامبر خدا (ص) به او و برادرش حسن (ع) بسیار مهر می ورزید و دوستشان می داشت؛ و با آنها به نیکی رفتار

می‌کرد. اسامه بن زید روایت کرد و گفت: شبی برای حاجتی، در خانه رسول خدا(ص) را زدم، ایشان در حالی که چیزی با خود داشت و من ندانستم، بیرون آمد. پس چون حاجت خود در میان نهادم، پرسیدم: این چیست که با خود دارید؟ پیامبر تن‌پوش خود بر کناری زد و من، حسن و حسین(ع) را دیدم که بر دو پهلوی پیامبر آویخته بودند. پیامبر فرمود: «این دو، فرزندان من و فرزندان دخترم هستند؛ خداوند من دوستان دارم، پس دوستان بدار و هر کس که دوستان دارد نیز دوست بدار.»<sup>۱</sup> و بُریده(رض) روایت کرد و گفت: پیامبر خدا(ص) برایمان خطبه ایراد می‌کرد که حسن و حسین(ع) در حالی که پیراهنهای سرخرنگ بر تن داشتند و گاه می‌لفزیدند و بر زمین می‌افتادند، آمدند. پیامبر(ص) از روی منبر فرود آمد و آنها را برداشت و در پیش روی خود نشانده. سپس فرمود: «خداوند راست گفت که إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ\*؛ من به این دو طفل که راه می‌رفتند و زمین می‌خوردند نظر کردم و تاب نیاوردم، تا که سختم را بریدم و به بالا آوردمشان».<sup>۲</sup>

و احادیثی که جدشان پیامبر خدا(ص) در حق آنها و خصایل نیکویشان فرموده است بسیار زیاد است. ابن عباس(رض) گوید: عمر بن خطاب حسن و حسین را دوست می‌داشت و آنها را بر فرزند خود مقدم می‌داشت. او یک روز که مالی را تقسیم می‌کرد، به حسن و حسین هر کدام ده هزار درهم اعطا کرد. فرزندش او را عتاب نمود و گفت: تو سبقت من در اسلام و هجرت کردنم را دانستی و این دو نوجوان را بر من برتری دادی! عمر گفت: وای بر تو ای عبدالله! [اگر می‌توانی] جدی چون جد اینان و پدری چون پدرشان و مادری همچون مادر آنها و مادر بزرگی چون مادر بزرگ آنها و دایی‌ای چون دایی آنها و خاله‌ای همچون خاله‌هایشان و

\* «جز این نیست که داراییها و فرزندانان مایه دلمشغولی و غفلت شماست.» از آیه ۱۵  
سوره تغابن (۶۴) - م.

عمویی مثل عمویشان و عمه‌ای همچون عمه‌شان بیاور: جدشان پیامبر خدا(ص) و مادر بزرگشان خدیجه بنت خُوَیَلد و پدرشان علی و مادرشان فاطمه و دایی‌شان ابراهیم فرزند رسول خدا(ص) و خاله‌هایشان زینب و رقیه و ام‌کلثوم دختران پیامبر خدا(ص) و عمویشان جعفر بن ابوطالب و عمه‌شان ام‌هانی بنت ابوطالب است.<sup>۳</sup>

و عمر بن خطاب سهم حسن و حسین از بیت‌المال را همانند سهم پدرشان قرار داد و حق آنها را چونان حق خاندان خود نهاد و برای هر کدام پنج هزار درهم معین کرد.

وقتی حُلّه‌هایی از طرف مردم یمن به نزد عمر بن خطاب رسید و او آنها را در میان مردم توزیع کرد؛ و مردم پوشیدند و رفتند. و عمر در میان قبر و منبر پیامبر(ص) برای خود نشسته بود و عده‌ای می‌آمدند و از او حاجت می‌پرسیدند و سلام و دعایش می‌کردند. در این زمان حسن و حسین از خانه مادرشان خانم فاطمه بیرون آمدند و از میانه مردم به راه افتادند، و خانه خانم فاطمه (س) در داخل مسجد بود، و بر تن آن دو چیزی از آن حله‌ها نبود. عمر اخم کرد و ابرو در هم کشید و خطاب به مردم گفت: سوگند به خدا، از آنچه بر تن شما کردم شاد نشدم! گفتند: چرا ای امیر مؤمنان؟ گفت: به خاطر این دو نوجوان که از میانه مردم راه می‌روند و چیزی از آنچه بر تن مردم پوشانده‌ام بر تن ندارند. سپس به عامل خود در یمن نوشت: دو حله برای حسن و حسین به نزد من بفرست و شتاب کن! عامل یمن دو حله نزد وی فرستاد و او آنها را به حسن و حسین داد. پس چون آنها را از آن حله‌ها پوشانید، گفت: اکنون دلم آرام گرفت.

### جهاد حسین

ابن خلدون و دیگر مورخان، از حضور حسن و حسین در سپاهی که بعد از فتح مصر، به جنگ در آفریقا عازم بود خبر داده‌اند. گفته‌اند که ایشان به



همراه گروهی از صحابه، در سپاهی که در خلافت عثمان بن عفان (رض) به آن سو گسیل شده بود، وارد مغرب دور شده‌اند.<sup>۴</sup> طبری نیز روایت کرده است که آنها با سپاهی که به جنگ طبرستان رفت همراه بودند.<sup>۵</sup> از این جا می‌توان دانست که حسن و حسین (ع) همواره به دفاع از دین برمی‌خاستند و سینه خود را در راه عزت بخشیدن به دین و افراشتن پرچم اسلام، آماج نیزه‌ها می‌نموده‌اند.

### حسین به دفاع از خلیفه عثمان بن عفان برمی‌خیزد

از آن جا که در عهد خلیفه عثمان بن عفان (رض) فتنه‌ای در اسلام در گرفت و مردم از وی به دلایل بسیار، از جمله ترجیح دادن افراد خاندان بنی امیه برای مسئولیتها و منصبها و امارتها و بذل بی حساب و کتاب بیت‌المال و غیر آن، عیب گرفتند و انزجار ابراز کردند؛ و در آن هنگامه که برخی مسلمانان در مسجد، بارانی از سنگ بر سر خلیفه می‌ریختند، امام حسین ابن علی (ع) در بین گروهی از صحابه پیامبر (ص) که برای دفاع از خلیفه رفته بودند حضور داشت.

و آن زمان که مردم خلیفه را در خانه‌اش به محاصره گرفتند و آب را از او دریغ داشتند و قتل او را خواستند، امام علی سه مشک آب به سوی او روانه کرد و فرزندان خود حسن و حسین و موالیان خویش را به صورت مسلح، برای دفاع به خانه او فرستاد و به ایشان فرمان داد تا او را از دست مردم حفظ کنند و گفت: شمشیرهای خود را بردارید و بر در خانه عثمان بایستید و نگذارید کسی آسیبی به او برساند. زبیر بن عوام (رض) و طلحه نیز، علی رغم بی میلی، پسران خود را روانه کردند؛ و تعدادی از اصحاب پیامبر خدا هم، به اقتدای امام، فرزندان خود را گسیل داشتند تا مردم را از وارد شدن به خانه عثمان ممانعت نمایند.

و عثمان از بالای قصر سر برآورد و برای مردم خطبه ایراد کرد؛ اما او

را نه چنان که شایسته بود خوشامد گفتند و به سویش تیر انداختند، تا آنجا که محاسن حسن بن علی (ع) که بر در خانه او بود، بر اثر تیراندازی از خون قرمز شد. و مهاجمان ترسیدند که بنی هاشم از حال حسن و حسین به خشم آیند و فتنه‌ای علیه آنان برانگیزند.

در این زمان، محمد بن ابوبکر صدیق دست دو تن از یارانش را گرفت و از دیوارهای قصر بالا رفتند و بر عثمان وارد شدند؛ و با او کسی جز همسرش نبود و مصحف کریم در دامن داشت. محمد بن ابوبکر او را به زمین زد و بر سینه‌اش نشست و ریشش را گرفت. عثمان گفت: ای زاده برادر! ریشم را رها کن؛ اگر پدرت تو را می‌دید، این رفتار تو را بد می‌داشت. محمد بن ابوبکر شرمگین شد و بیرون رفت. سپس عده‌ای دیگر داخل شدند و عثمان را ضربه زدند و کشتند و به بیرون گریختند (سال ۳۵ ق/ ۶۵۶ م). نائله بنت فرافصه، همسر عثمان فریاد زد که امیرالمؤمنین کشته شد. از پی آن، حسن و حسین و همراهانشان داخل شدند و عثمان را کشته یافتند و بر او گریستند.<sup>۶</sup> خبر ناگوار به امام علی ابن ابی طالب و طلحه و زبیر و سعد بن ابی وقاص و اهالی مدینه رسید. همگی از خانه‌ها بیرون آمدند و بر عثمان داخل شدند و استرجاع<sup>۷</sup> کردند و گریستند.

امام به فرزندانش رو کرد و گفت: چگونه امیرالمؤمنین کشته شد، در حالی که شما جلوی در بودید؟ ... سپس در حالی که بی اندازه خشمگین و پُرکین بود، بیرون رفت.<sup>۷</sup>

### حسین و پدرش امیرالمؤمنین علی

حسین در طول مدت خلافت پدرش امیرالمؤمنین علی بن ابی طالب (ع) با

※ استرجاع: گفتن «انا لله و انا الیه راجعون» - م.

وی بود؛ و همراه او در جمل و صفین و جنگ با خوارج شرکت جست، تا آنکه امام (ع) در سال ۴۰ ق/ ۶۶۱ م به شهادت رسید.

چون امام (ع) ضرب شمشیر دید، وی را به خانه بردند و در آن جا از هوش رفت. سپس به هوش آمد و حسن و حسین را نزد خود خواند و گفت: شما را به تقوای خداوند وصیت می‌کنم؛ و آنکه دنیا را مطلبید، گرچه شما را طلب کند؛ و بر هیچ چیز دنیوی که از شما منع کنند افسوس مخورید. کار نیک انجام دهید و دشمن ستمگر و یاور ستمکش باشید. ای فرزندان عبدالمطلب، نبینم که در خون مسلمانان فرو شوید و بگویید امیرالمؤمنین را کشته‌اند! در مقابل من جز قاتلم را نکشید. بنگرید اگر من از این ضربت وی مُردم، یک ضربت بر او فرود آرید؛ و او را مثله نکنید، که من از پیامبر خدا (ص) شنیدم که فرمود: «مثله نکنید، نه آدمی و نه حیوانی را».<sup>۸</sup>

پس محمد بن حنفیه (رض) را خواند و به او گفت: نشنیدی آنچه به برادرانت وصیت کردم؟ گفت: چرا. گفت: تو را هم به آن وصیت می‌کنم. و بر توست که به دو برادرت نیکی کنی و احترامشان به جای آری و فضلشان را بشناسی؛ و مباد که بی‌همراهی آنها بر کاری اقدام کنی.

پس از آن به حسن و حسین (ع) رو کرد و گفت: شما را وصیت می‌کنم که به او نیکی کنید، که او برادر شما و فرزند پدر شماست. و شما می‌دانید که پدرتان دوستش می‌داشت، پس دوستش بدارید.

امام علی بن ابی طالب (ع) از ضربت شمشیر مسموم عبدالرحمن ابن ملجم (نفرین خدای بر او) که در شب نوزدهم رمضان سال چهارم هجری قمری بر وی فرود آورد، در شب بیست و یکم به شهادت رسید. وی را پیش از طلوع فجر، در کوفه دفن کردند و فرزندانش حسن و حسین و محمد (ع) و عبدالله بن جعفر (رض) وی را در قبر نهادند.<sup>۹</sup> و حکم قتل در مورد قاتل به اجرا درآمد.

### حسین و برادرش حسن

مردم با حسن بن علی (ع)، به عنوان خلیفه، بیعت کردند و در این هنگام معاویه بن ابوسفیان به سوی عراق لشکر کشید. امیرالمؤمنین حسن نیز به سوی شام حرکت کرد، اما عدم همراهی یاران و کوتاهی آنان، وی را به خلافت بی میل و به صلح متمایل کرد و در این مقصود به معاویه نامه نوشت. امام بر معاویه شرط کرد که کینه هیچ یک از اهل عراق را در دل نگیرد و سرخ و سیاه، همه را تأمین دهد و از لغزشهای آنها درگذرد. و شروط دیگری نهاد که معاویه فقط به برخی از آنها وفا کرد.

این موضع امام مایه ناخشنودی بنی هاشم شد و برادر وی حسین را به خشم آورد، تا که به او گفت: «تو را به خدا سوگند می دهم که بر کردار معاویه اعتماد نکنی».

و حسین برادر خود حسن (ع) را به جنگ برمی انگيخت و او را ترغیب می کرد تا صلح را برتابد. اما حسن (ع) وضعی دشوار داشت؛ زیرا وی را امید خیری بر شیعیان و یاران و لشکریان خود نمی رفت؛ بنابراین صلح را بر امری که به موفقیت و نتیجه بخشی آن یقین نداشت برگزید. و پس از کناره گیری امام حسن (ع) از خلافت، راه حکومت برای معاویه هموار شد. مقصود ما در این کتاب آن نیست که به موضع معاویه بن ابوسفیان و سرگذشت و کردار و رفتار او بپردازیم؛ همه این امور را بر عهده تاریخ و مورخان می گذاریم. و اما امام سیوطی (خدایش رحمت کند) راست گفت که:

و نخستین شهریار معاویه بود

که در نیمه سال شصت مرگش فرا رسید

و او بود که خواجگان را به خدمت گرفت

و پیک را، و هیچ امیری پیش از او نکرده بود

و به وقت بیعت خویش مردم را سوگند داد

و عهد حکومت را پیش از مرگ، برای پسرش بدعت گذارد<sup>۱۱</sup>

### آغاز ماجرا

اهل مدینه به خیرخواهی به امام حسین گفتند: بردباری کن که موسم حج است، و چون حاجیان برسند بر مردم خطبه بخوان و آنان را به سوی خود فرا خوان؛ و ما و حاجیان با تو بیعت خواهیم کرد و مردم جدّت (ص) را به یاد خواهند آورد؛ و ما به همراه آنان به راه خواهیم افتاد و توش و توان و سلاح و جهاز برخواهیم داشت.

اما حسین تاب نیاورد و پای در راه نهاد. سپس فرزّدق شاعر را دید که از روبروی آمد و از او پرسید: ای ابو فراس، وقتی می آمدی مردم کوفه را چگونه یافتی؟ فرزّدق مراد امام را دانست و گفت: «ای فرزّند دخت پیامبر، دلهایشان با شما بود و شمشیرهایشان با بنی امیه!» حسین به کیفی که در زیر زین نهاده بود اشاره کرد و گفت: «بنگر که این پُر از نامه های دعوت و پیغامهاست.»<sup>۱۱</sup>

از ابوسعید مقبری روایت شده است که گفت: «به خدا سوگند حسین را دیدم که در میان دو مرد راه می رفت و گاه بر این و گاه بر آن تکیه می کرد، تا که به مسجد رسول خدا (ص) داخل شد و می خواند:

نه در بامدادان، شبیخون زنان  
چرندگان را پیراکنم و نه یزید را برخوانم  
آن روز که از ترس مرگ، تن به خواری در دهم  
حالی که مرگها در کمین منند تا روی برتابم

گفت: در این حال دانستم طولی نخواهد کشید که امام قیام کند. و چندی نگذشت که برای یزید بن معاویه بیعت گرفته شد. و امام بیعت نکرد و به سوی مکه رفت؛ و در شب جمعه سوم شعبان سال ۶۰ هجری قمری به آن وارد شد.<sup>۱۲</sup>

### حسین در راه کوفه

یزید بر ولید بن عتبّه عامل خود در مدینه، از آن روی که اجازه داده بود حسین به سوی مکه رود، و او را به زور وادار به بیعت نکرده بود، خشم گرفت و به جای او عمرو بن سعید ملقب به اشدّق را گمارد.

طی مدت اقامت حسین در مکه، تعدادی از اهل حجاز و بصره به دور او گرد آمدند و به اهل بیت و موالیان آن حضرت پیوستند. و حسین(ع) چون قصد عراق کرد، خانه خدا را طواف نمود و سعی بین صفا و مروه به جا آورد و از احرام خارج شد و حج خود را عمره قرار داد.

ابن اثیر گوید: گفته اند که ابن زبیر نزد حسین(ع) آمد و گفت: اگر بخواهی که در حجاز بمانی بمان و بر ما حکم بران؛ که تو را یاری و مساعدت خواهیم کرد و خیرخواه تو خواهیم بود و با تو بیعت خواهیم نمود.<sup>۱۳</sup>

همچنین عبدالله بن عباس(رض) نزد حسین(ع) آمد و گفت: مردم شایع کرده اند که به عراق می روی، بگو که چه خواهی کرد؟ حسین(ع) گفت: عزم کرده ام، ان شاء الله، در همین یک - دو روز راهی شوم. ابن عباس(رض) گفت: پناه بر خدا که چنین قصد کرده باشی و می ترسم که در این راه هلاک تو باشد؛ آنان که به سویشان می روی مردمی نیرنگ بازند؛ در همین شهر بمان که تو سرور اهل حجازی. اگر مردم عراق، آن طور که می پندارند، تو را می خواهند نخست دشمنشان را بپراکنند، سپس تو به میان آنان برو. و اگر جز بیرون شدن را بر نمی تابی، به یمن برو که در آن سرزمین دژها و راههای ناهموار کوهستانی بسیار است و برخی شیعیان پدرت در آن دیارند. حسین(ع) به او گفت: ای عموزاده! من می دانم که تو خیرخواه و دلسوزی، اما من عزم خود بر حرکت جزم کرده ام.<sup>۱۴</sup>

و اما بر ابن زبیر چیزی گران تر از حضور حسین(ع) در حجاز نبود و چیزی را بیش از رفتن امام به عراق دوست نمی داشت؛ چه طمع داشت

که حجاز را به چنگ آورد و می دانست که این حاصل نمی شود مگر آنگاه که حسین بیرون رود. او چون امام را دید پرسید: چه خواهی کرد ای ابا عبدالله؟ و حسین (ع) خبر داد که رأی بر رفتن به کوفه دارد و او را از آنچه مسلم بن عقیل نگاشته بود مطلع نمود. ابن زبیر گفت: پس چرا درنگ می کنی، سوگند به خدا اگر من مثل شیعیان تو را در عراق داشتم دیگر تردید نمی کردم. و عزم او را محکم کرد و بازگشت.<sup>۱۵</sup>

عبدالله بن عباس، آن زمان که امام عازم رفتن بود نزد او آمد و در مقام ابراهیم سوگندش داد و در مذمت اهل کوفه بسیار گفت؛ و افزود: تو به نزد قومی خواهی رفت که پدرت را کشتند و برادرت را وانهادند و نمی بینم جز آنکه تو را هم بی یاور گذارند.

حسین (ع) گفت: این نامه های ایشان که با من است و این هم نامه مسلم که خبر از اتفاق آنها می دهد!

ابن عباس گفت: اگر جز این در سر نداری پس هیچ یک از فرزندان و مَحْرمان و زنان را با خود مبر؛ که سزاوار نیست کشته شوی و آنها نظاره گر باشند، آن طور که بر عثمان بن عفان رفت.<sup>۱۶</sup> حسین نپذیرفت و نکرد؛ پس ابن عباس با او وداع گفت و بازگشت.

عبدالله بن عباس، عبدالله بن زبیر را بعد از خروج حسین دید و به او گفت: حسین رفت و حالا دیگر حجاز برای تو ماند!<sup>۱۷</sup>

و چون حسین (ع) از مکه بیرون آمد، یحیی بن سعید بن عاص با گروهی که برادر وی عمرو بن سعید اشدق فرستاده بود، راه او را بستند و گفتند: خود بازگرد تا بازت نداشته ایم. امام نپذیرفت و به راه خود ادامه داد. دو گروه روبه روی هم ایستادند و با شلاق بر یکدیگر کوفتند و حسین (ع) و اصحابش به سختی ایستادگی کردند. آنها به مسیر خود ادامه دادند تا به «تنعیم» رسیدند. در آن جا کاروانی بود که از یمن می آمد. امام از کاروانیان شترانی برای اثاث یاران خویش اجاره کرد و به آنان گفت: هر کس بخواهد با ما به عراق آید، ما اجرتش را بدهیم و به نیکی با او رفتار

کنیم و هر کس بخواهد در بین راه از ما جدا شود، به اندازه‌ای که راه آمده  
اجرتش پردازیم. پس برخی با وی آمدند و برخی خودداری کردند.  
عبدالله بن جعفر بن ابوطالب، دو پسر خود عَوْن و محمد را به امام  
رسانید و به دست آنها نامه‌ای به وی فرستاد که در آن می‌گفت: اما بعد، تو  
را به خدا سوگند می‌دهم که وقتی نامه‌ام را خواندی بازگردی؛ که  
می‌ترسم در راهی که در پیش گرفته‌ای هلاک شوی و بنیاد خاندانت بر باد  
رود. و امروز اگر تو فنا شوی نور زمین خاموش شود، که تو پرچم  
هدایت‌یافتگانی و امید مؤمنان. پس در حرکت شتاب مکن که من از پی  
نامه‌ام روان هستم، والسلام.

عبدالله به حسین رسید تا بازش گرداند اما توفیق نیافت و امام عذر  
آورد. او چون ناامید شد، فرزندانش عون و محمد را امر کرد تا بمانند و  
حسین را همراهی کنند و پیشمرگ وی باشند؛ و خود به مکه بازگشت.

خبر حرکت حسین از مکه به ابن زیاد که رسید، فرماندهٔ پاسبانان خود،  
حُصَین بن نمیر تمیمی را روانه ساخت و او در «قادسیه» فرود آمد و سپاه  
خود را بین قادسیه و «خفان» و قادسیه و «قطقطانه»، تا «کوه لعل»  
بیاراست و منطقهٔ میان «واقصه» تا راه شام و تا راه بصره را در اختیار  
گرفت؛ و نگذازد کسی وارد یا خارج شود.

حسین که رو به عراق داشت در «ذات عرق» درنگ کرد؛ و چون به  
«حاجز» رسید، به دست قیس بن مسهر صیداوی نامه‌ای به اهل کوفه  
فرستاد که در آن، ورود خود را به اطلاعشان رسانید و آنها را به جدیت در  
کارشان فرمان داد.

چون قیس به قادسیه رسید، حصین او را گرفت و نزد ابن زیاد فرستاد.  
ابن زیاد به او گفت: به بالای قصر برو و دروغگو پسر دروغگو حسین ابن  
علی را دشنام ده. قیس، که خدایش بیامرزد، بالا رفت و خداوند را ستود و  
گفت: این حسین بن علی بهترین خلق خدا و فرزند فاطمه دخت  
پیامبر خدا (ص) است و من فرستادهٔ وی به سوی شمایم که از او در حاجز



جدا شدم، پس او را اجابت کنید. سپس ابن زیاد و پدرش را نفرین کرد و برای علی آمرزش طلبید. چون قیس چنین کرد، ابن زیاد فرمان داد تا او را از بالای قصر فرو افکندند و رگ و پیاش از هم گسست و درگذشت.

حسین همچنان رو به کوفه داشت تا به آبیگری رسید. از قضا عبدالله ابن مطیع آن جا بود و از عراق باز می‌گشت. او چون حسین (ع) را دید برخاست و بر او سلام داد و گفت: پدر و مادرم به فدایت ای فرزند پیامبر خدا، چه شد تا از حرم خدا و حرم جدت بیرون آمدی! حسین او را از آنچه کوفیان بدو نوشته بودند آگاه گردانید. عبدالله گفت: تو را به خدا سوگند می‌دهم که نگذاری حرمت اسلام و قریش دریده شود؛ اگر به سودای آنچه در دست بنی‌امیه است برخیزی، البته تو را خواهند کشت و اگر تو را بکشند، پس از تو کسی را باک نخواهند داشت. اما حسین برنتابید جز رفتن را.

حسین رفت تا به «زرود» رسید و به چادری نظر کرد که برپا داشته بودند و از مالک آن پرسید. گفتند: چادر زُهر بن قَین بَجلی است. و او مردی بود عثمّانی که حج گزارده و از مکه بازگشته بود. حسین (ع) او را دعوت کرد. رفتن به نزد حسین نخست بر او گران آمد، اما بعد اجابت نمود؛ و چون از نزد امام بازگشت چهره‌ای داشت افروخته و خشنودی بر آن نمایان. زهیر چادر خود را به کنار چادر حسین نقل داد و به یارانش گفت: هر کس از شما بخواهد می‌تواند به دنبال من بیاید و اگر نه که این واپسین عهد من و اوست. سپس همسر خود را طلاق داد و به او گفت: به خانواده‌ات بازگرد، چه دوست ندارم به سبب من آسیب ببینی؛ و حسین را همراهی کرد تا آن که با او کشته شد.

در «تعلیه» خبر قتل مسلم بن عقیل<sup>۱۸</sup> به حسین (ع) رسید. امام دو تن اعرابی از قبیله بنی‌اسد دید و از آنها خبر پرسید. آن دو گفتند: ای فرزند پیامبر خدا، دل‌های مردم با تو و شمشیرهایشان بر توست، پس بازگرد. و او را از قتل مسلم آگاهانیدند.

ابو میخنف در این باره چنین گوید که آن دو اعرابی حج گزارده و به دنبال حسین آمدند تا به او رسیدند. و امام در راه مردی را دیده بود و می خواست که از او پرسد اما نپرسید. آن دو گویند: ما پیش آن مرد رفتیم و از او پرسش کردیم. او گفت: سوگند به خدا، تا آن گاه که مسلم بن عقیل و هانی بن عروه را نکشتند کوفه را ترک نکردم؛ و خود دیدم که در بازار، آنها را بر روی زمین می کشیدند. آن دو اعرابی گفتند: ما خود را به حسین رساندیم و خبرش دادیم، پس «إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ» بر زبان آورد و بسیار گفت.

در این هنگام برخی یاران حسین به او گفتند: تو را به خدا قسم می دهیم تا از همین جا بازگردی؛ که در کوفه یآوری نداری، و بلکه می ترسیم همگان علیه تو باشند. در این میان فرزندان عقیل برجستند و گفتند: از پا نمی ایستیم تا کین خود بستانیم؛ یا که بجشیم آنچه را که مسلم چشید. و حسین گفت: زندگی را بعد از اینان دیگر چه سود! دیگران نیز گفتند: سوگند به خدا که تو همچون مسلم بن عقیل نیستی، که اگر به کوفه قدم گذاری مردم به سوی تو خواهند شتافت و به تو خواهند گروید.

سپس به راه افتادند و حسین بر هر آبگیری که می گذشت، ساکنان آن ناحیه از پی او می آمدند؛ تا که به «زباله» رسید که خبر قتل برادر رضاعی خویش، عبدالله بن یقطر را دریافت. حسین او را، آن زمان که از قتل مسلم ابن عقیل بی خبر بود، به دنبال وی روانه ساخته بود. عبدالله را سپاه اصین دستگیر کرد و از قادسیه به سوی ابن زیاد فرستاد. ابن زیاد به وی گفت: به بالای قصر برو و دروغگو پسر دروغگو حسین را نفرین کن؛ بعد فرود بیا تا ببینم با تو چه باید کرد. او هم بالا رفت و مردم را از قدوم حسین (ع) خبر داد و ابن زیاد و پدرش را نفرین کرد. ابن زیاد فرمان داد او را از بالای قصر فرو افکندند تا استخوانهایش در هم شکست و جان داد. و مردی که او را عبدالؤمن بن عُمیر لَحْمی می گفتند، آمد و او را سر برید. و چون عده ای

وی را سرزنش کردند گفت: دیدم رمقی در تن او باقی است و خواستم تا راحتش کنم.

حسین(ع) را در «زباله» دو فرستاده از سوی محمد بن اشعث و عمر بن سعید به پیشواز آمدند و نامهٔ محمد و عمر را به وی رسانیدند و خبر مسلم بن عقیل را که اهل کوفه پس از بیعت با او، وانهادندش، برای وی آوردند.

چون حسین(ع) به درستی خبر یقین کرد، قتل مسلم و هانی وی را به درد آورد و گفت: خوابهای بد تعبیر شده است؛ و ما خود را به خدای می سپاریم و فساد امت خویش را بدو وامی گذاریم. سپس به همراهانش رو کرد و گفت: شیعیانمان ما را بی یاور گذاردند، پس هر کس از شما که دوست دارد می تواند بازگردد و ما بر او ذمه ای نداریم. جمعیت به این سو و آن سو پراکندند؛ تا آنکه امام با یارانی که از مدینه با وی آمده بودند و تعداد اندکی که در راه به او پیوسته بودند، باقی ماند. امام چنین کرد؛ زیرا دانست کسانی که به دنبال وی آمده اند، از آن روی بوده است که گمان می کردند او رو به شهری دارد که مردمش فرمانبر اویند. پس خواست بدانند که چه فرجامی چشم به راه آنهاست؛ تا جز آنان که قصد پیروی از او و مرگ با او را دارند، کسی با وی نباشد.

امام به راه افتاد تا آن که به «عقبه» رسید و در میانهٔ آن فرود آمد. در آنجا مردی از بنو عکرمه او را دید و بر وی سلام کرد و خبر داد که ابن زیاد سپاهی را ما بین قادسیه تا «عُدَیْب» مستقر ساخته تا در کمین وی باشند. امام همچنین به عربهای بادیه نشین برخورد و آنها خبر دادند که دیگر کسی نمی تواند به کوفه وارد یا از آن خارج شود.

قصد ابن زیاد از بستن راههای منتهی به کوفه، توسط نیروهای خود آن بود که نگذارد حسین به کوفه برسد؛ مگر آنکه نیروهای پیاده با وی درآویزند و نیروهای سواره در مقابلش بایستند. و شاید او می خواست مانع شود که اخبار حسین(ع) و تحرکات نیروهای وی به اهل کوفه برسد،

مبادا که برجنبند و شورش کنند. با آنکه درماندگی و شکست و ضعف نفیس کوفیان را می‌شناخت، اما سیاست وی این‌طور اقتضا می‌کرد؛ و زیرکی و نیرنگ‌بازی او اجازه نمی‌داد تا از پشت مورد حمله قرار گیرد و خنجر بخورد.

ابن زیاد برای همگان روشن ساخت که از توجهی که به نظم امور و تثبیت اوضاع و گردآوری سلاح و نیرو بذل کرده است، سر آن دارد که کار حسین و شیعیان او را (رض)، پیش از آنکه اهل کوفه و دیگران در جریان اخبار و کارهای آنان قرار گیرند، بسازد. و این دلیلی است بر آنکه او میل داشت، بی‌علتی آشکار و بی‌مصلحتی راجح، کشتار به راه اندازد و خون بریزد؛ زیرا حسین (ع) توان و مردانی همراه خود نداشت که ابن زیاد بترسد از آنان شورش یا لرزشی در بگیرد. او اگر به‌راستی خواستار آرامش بود و طالب دشمنی و جنگ نبود، می‌توانست حسین (ع) را به کوفه ببرد و به یزید خبر بدهد و از او رأی و همفکری بخواهد. اما او می‌خواست حرکت امام را با کشتاری دردناک، که هیچ ضرورت و سودی در آن نبود، نقطه پایان بنهد. و ما جز آنکه می‌پنداریم او و یزید در این پیشامد همداستان بوده‌اند تا عرصه برای یزید و امثال او بی‌رقیب بماند نیست؛ تا هر کسی ادعایی نسبت به خلافت دارد و طلب ملک و حکومت می‌کند از چنین سرنوشتی بهراسد.

### دولشکر

ابن زیاد گردانهای مخفی خود را در طول و عرض عراق، و بر هر راه زمینی که بود، پراکند؛ و چنین گمان داشت که لاجرم حسین در دام یکی از این گردانها خواهد افتاد و این مرتبه از دست وی نخواهد گریخت، آن‌طور که از دست عامل مدینه و حاکم مکه گریخت.

حسین و همراهان او مسافت میان مکه و کوفه را با بسیاری رنج و سختی و مشقت طی کردند؛ چه راه زمینی ناهموار و مسیر پیچ در پیچ و

ناراست بود، و با این همه، کج و شیب دار و پر از پستی و بلندی و رمل بود؛ و گرما ذوب‌کننده بود و هوا ساکن بود و بس سوزان.

حسین (ع) و افرادش چون به «شراف» رسیدند، شب را در آنجا ماندند. سپس به راه افتادند. در نیمه روز که گرما شدت گرفت، اشباح سواران ابن زیاد را از دور به منظر آوردند. حسین گفت: آیا در این‌جا، جایی نیست که بتوانیم به آن پناه برد، یا ارتفاعی که پشت بدان دهیم و با دشمن از یک سو مواجه شویم؟ زُهَیر بن قَین گفت: چرا، کوه «ذو حُشم» در همین نزدیکی است؛ از سمت چپ رو به آن کن که اگر پیش از آن سواران بدان دست یابی، همان است که می‌خواهی. حسین بدان سوارو کرد. لختی نگذشت تا سواران رسیدند و رو به آنان گذاردند. حسین از آنها پیشی گرفت و فرود آمد و به کوه پشت داد و امر کرد تا دو چادر برایش بپا کردند.

سواران که هزار تن بودند، به فرماندهی حُر بن یزید تمیمی یَرَبوعی آمدند. و اینان پیش آیندگان لشکری بودند که ابن زیاد فرستاده بود. آنها در گرمای نیمروز در برابر حسین و اصحابش، که همگی عمامه‌ها بسته و شمشیرها بر کمر داشتند، توقف کردند. حسین به یاران و جوانانش گفت: مردانشان را آبی و اسبان‌شان را نمی‌بدهید؛ و کردند.

حُر بن یزید را حُصَین بن نمیر تمیمی از قادسیه فرستاده بود. و چون حر و مردان او آب نوشیدند و اسبان خود را سیراب کردند، همگی در سایه مرکب‌های خویش نشستند و عنانها در دست داشتند، تا آنکه وقت نماز ظهر رسید. حسین مؤذن خود حجاج بن مسروق جُعفی را امر به گفتن اذان نمود و خود، حالی که پیراهن و عبا و نعلین بر تن داشت، بیرون آمد و برای جمعیت، از یاران و دشمنان خطبه ایراد فرمود.

امام خدای را سپاس گزارد و ستود، سپس گفت: ای مردم! به نزد شما نیامدم، مگر آنگاه که نامه‌ها و فرستادگانتان برایم آمد که به سوی ما بیا که امامی نداریم؛ باشد که خدای به سبب تو ما را بر حق و هدایت گرد آورد.

و حال که به نزد شما آمده‌ام، اگر از عهد و پیمان آنچه خاطر مرا آسوده سازد می‌بندید، به شهر شما خواهم آمد و اگر نمی‌کنید و قدوم مرا ناخوش می‌دارید، به جایی که از آن آمده‌ام باز می‌گردم.<sup>۱۹</sup> جمعیت خاموش ماند و هیچ‌کس چیزی نگفت.

امام به مؤذن گفت: اقامه بگو. و به حر بن یزید گفت: می‌خواهی با یارانت نماز بگزاری و من هم با یاران خویش نماز کنم؟ حر گفت: نه، همه به نماز تو اقتدا می‌کنیم. حسین نماز ظهر را با آنان بجای آورد. سپس به چادر خویش رفت و یارانش گرد او آمدند؛ و حر نیز به جای خود بازگشت.

وقت نماز عصر که رسید مؤذن اذان در داد. سپس حسین پیش رفت و به هر دو گروه نماز گزارد. بعد به ایشان روی کرد و خدای را شکر گزارد و ستود و گفت: اما بعد ای مردم، شما اگر تقوا در پیش گیرید و حق را از آن حقدار بدانید، خدای را بیشتر از خود خشنود خواهید کرد. و ما خاندان پیامبر به تصدی امر حکومت، از این مدعیان آنچه مال آنان نیست و در میان شما به ستم و دشمنی رفتار می‌کنند، سزاوارتریم. و اگر ما را ناخوش می‌دارید و حق ما را نمی‌شناسید و رأی بر غیر آن دارید که نامه‌ها و فرستادگانتان به آن اشارت داشت، از نزد شما بازخواهم گشت.

حر بن یزید گفت: سوگند به خدای که ما این نامه‌ها و فرستادگان که می‌گویی نمی‌شناسیم.

پس حسین دو خورجین پر از نوشته‌ها آورد و در پیش حر و یارانش پراکند.

حر گفت: ما از اینان که به تو نامه نوشتند نیستیم؛ و ما فرمان داریم تا اگر تو را بیابیم رهایت نسازیم، تا آن‌گاه که به کوفه‌ات نزد عبیدالله<sup>۲۰</sup> زیاد بریم.

حسین گفت: خواهی مُرد و نتوانی کرد! سپس به یارانش امر نمود تا سوار شوند و رو به حجاز نهند؛ ولی حر بازشان داشت.

حسین گفت: از ما چه می‌خواهی؟  
 حر گفت: می‌خواهم تو را نزد امیر عییدالله بن زیاد ببرم.  
 حسین گفت: پس به خدا سوگند که با تو نخواهم آمد.  
 حر گفت: پس به خدا سوگند تو را آسوده نخواهم گذاشت.  
 پس همچنان گفتند و جدالشان بسیار شد؛ و حر گفت: من مأمور به قتل تو نیستم، بلکه مأمورم چشم از تو برنگیرم تا که با امیر عییدالله مکاتبه کنم؛ تا شاید خدا چیزی پیش آورد تا مرا عافیت روزی گرداند و در کار تو گرفتارم نسازد.

در این زمان حسین به خطبه‌خوانی برخاست و خدای را شکر گزارد و ستود و گفت: ای مردم، پیامبر خدا(ص) فرمود: هر کس فرمانروایی را ببیند که ستم می‌کند و حرمت خدای را پاس نمی‌دارد، پیمان خداوند را می‌شکند و سنت رسول خدا(ص) را بر نمی‌تابد و بر بندگان خدا به گناه و دشمنی فرمان می‌راند، و به کردار و گفتار خویش او را باز ندارد، بر خداوند سزا است که او را به عقوبت وی دچار سازد. بدانید که اینان به فرمان شیطان درآمده و از فرمانبری خداوند سر باز زده و فساد آشکار کرده و قوانین الهی را وانهاده و فیء<sup>\*</sup> را در اختیار خود گرفته و حرام خداوند را حلال و حلال او را حرام کرده‌اند؛ و من سزاوارتر از دیگرانم و نامه‌ها و نمایندگان شما نزد من آمده است که مرا تسلیم نمی‌کنید و بی‌یاور نمی‌گذارید. حال اگر بر پیمان خود بمانید به صلاح خود رفتار کرده‌اید، و من حسین بن علی فرزند فاطمه دخت پیامبر خدا(ص)م، جان من چون جان شما و خاندانم چون خاندان شماست و الگوی شما منم. و اگر نکنید و پیمان مرا بشکنید و بیعت مرا بردارید، به جان خود سوگند که از شما شکفت نیست؛ و فریفته کسی است که به شما دل خوش دارد که راه به خطا برده و بهره خویش تباه می‌سازید؛ و هر کس پیمان شکند خود را

\* فیء: آنچه از اموال کافران که بدون جنگ بگیرند. قلمه‌جی، ۳۵۱.

شکسته است و خداوند از شما بی نیازم خواهد ساخت. والسلام.  
حر گفت: به خاطر خدا جان خویش را پاس دار که گواهی می دهم اگر  
جنگ کنی، البته کشته شوی.

حسین گفت: مرا از مرگ می ترسانی؟ آیا شما را رسد که مرا بکشید!  
نمی دانم تو را چه گویم؛ اما چون آن مرد اوسی خواهم گفت که  
می خواست به یاری پیامبر خدا(ص) برخیزد و پسرعمویش او را ترسانند و  
گفت: کجا می روی که کشته خواهی شد! و او پاسخ داد:

خواهم رفت و مرگ، ننگِ مرد نیست  
آنگاه که خیر در نیت گیرد و مسلمان بجنگد  
و مردان نیک را به جان همراهی کند  
و از مشهور روی گرداند و از مجرم دوری گزیند\*  
پس اگر بزیم پشیمان نباشم و اگر بمیرم به درد نیایم  
خواری آن است که زنده باشی و بینی به خاک مالیده

چون حر این بشنید دست کشید و همچنان با سواران خود، کاروان امام  
را به راهی می برد تا به «عَدَّیْبُ الْهَجَانَات» رسیدند. در این هنگام چهار تن  
شترسوار، همراه با راهنمایشان طِرْمَاح بن عَدی، که از کوفه می آمدند به  
نزد حسین رسیدند. آنگاه حر رو کرد و گفت: اینان از اهل کوفه هستند و یا  
من باید از آنها پُرس و جو کنم و یا بازشان گردانم.

حسین گفت: از اینان نیز چون خویشتن دفاع خواهم کرد؛ اینان یاران  
منند و چونان کسانی اند که با من آمده اند، پس یا بر قرارِ خود بمان یا من از  
درِ پیکار درخواهم آمد.

حر دست از آنان برداشت؛ و حسین پرسید: از آن مردمان چه خبر؟

\*\*\* «مشهور» و «مجرم» نام دو کس می تواند باشد - م.



مجمع بن عبیدالله عامری که یکی از آن چهار تن بود گفت: اشراف که رشوه‌های کلان گرفته و وعده‌های بسیار شنیده‌اند و علیه تو متحدند. پس از اینان سایر مردمند که گرچه دلهایشان به تو میل دارد، فردا شمشیرهایشان علیه تو آخته خواهد شد.

و از آنها درباره فرستاده خویش قیس بن مُسَهَّر پرسید، که او را از قتل قیس و آنچه کرد خبر دادند. چشمان حسین با شنیدن این خبر از اشک خیس شد و این آیه را بر زبان آورد: **فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا**<sup>۲۳</sup>؛ و گفت: بار خدایا، برای ما و آنان بهشت را قرار ده و ما و آنان را در قرارگاه رحمت خود گرد آور و از پاداش اندوخته آن دنیای خویش روزی عطا فرما.<sup>۲۴</sup>

سپس طرمّاح بن عدی به امام گفت که زیاد نیروهای بسیاری به جنگ او فرستاده است، و از وی درخواست کرد که از آنجا به جایی دیگر رود تا از دشمن در امان ماند.

حسین گفت: خدا تو را و قوم تو را پاداش خیر دهد. بین ما و این کسان کلامی رفته است که با وجود آن نمی‌توانیم به جای دیگری رفت، و نمی‌دانیم سرانجام ما و آنان چه خواهد بود.

سپس حسین رفت تا به آبادی بنو مقاتل رسید؛ و در آنجا هر دو گروه، حالی که بغایت مراقب یکدیگر بودند، فرود آمدند. حسین چادری افراشته دید و گفت: این چادر مال کیست؟ گفته شد که از آن عبیدالله ابن حُر جُعَفی است.

حسین گفت: او را به نزد من بخوانید. چون فرستاده پیش او رفت گفت: من کوفه را ترک نکردم مگر از بسیاری آنان که دیدم برای جنگ با حسین و ناکام گذاردن شیعیانش بیرون می‌رفتند؛ و از آن رو که ورود

\* «پس از آنان برخی درگذشتند و برخی چشم به راهند و پیمان خویش نشکستند.» از آیه ۲۳، سوره احزاب (۳۳)-م.

حسین را به کوفه ناخوش می‌داشتند. و به نزد حسین رفت و بر او سلام داد. حسین او را به یاری طلبید و عیدالله گفت: به خدا می‌دانم آن که با تو باشد در آخرت نیکبخت است؛ اما من چه دردی از تو دوا می‌توانم کرد؟ حسین گفت: پس اگر یاریمان نمی‌کنی، پرهیز؛ از آنان نباشی که با ما می‌جنگند.

عیدالله گفت: هرگز نخواهم بود.

در انتهای شب، حسین امر به حرکت داد و از آبادی بنو مقاتل بار بستند و بامدادان فرود آمدند. سپس امام بر اسب خویش سوار شد و همچنان اندک‌اندک، کاروانیان را به سمت چپ سوق می‌داد؛ لیکن هرگاه که سوری بادیه میل می‌کرد، حروی را باز می‌داشت و او و همراهانش را به سمت کوفه باز می‌گرداند، تا آنکه حسین به نینوا رسید و در آن فرود آمد. بناگاه سواری که بر اسبی تندرو نشسته و کارافزار جنگی برداشته و کمان بر دوش داشت، از روبرو آمد. سواران ایستادند و انتظار وی کشیدند تا که رسید و بر حر و همراهانش سلام داد، ولی بر حسین سلام نداد؛ و به حر نامه‌ای از ابن زیاد نمود که در آن آمده بود: اما بعد، آن زمان که نامه‌ام به تو رسید و فرستاده‌ام به نزد تو آمد، بر حسین سخت بگیر و او را جز بر زمین تهی که دژ و آبی ندارد، فرود نیاور. من به فرستاده‌ام فرمان داده‌ام تا همراه تو باشد و از تو جدا نشود، مگر آنگاه که خبر اجرای فرمان مرا بیاورد. والسلام.

حر چون نامه را خواند گفت: این نامه امیر عیدالله است که مرا مأمور ساخته تا در هر کجا که نامه‌اش به دستم برسد، بر شما سخت بگیرم؛ و فرستاده‌اش را مأمور کرده است تا از من جدا نشود، مگر آنگاه که فرمانش را به جا آورم. و چون حر خواست وادارشان کند تا در جایی بی‌آب و آبادی رحل افکنند، به او گفتند: بگذار در نینوا یا در جایی دیگر فرود آییم. حر گفت: نمی‌توانم؛ این مرد را گماشته‌اند تا مراقب من باشد. زهیر بن قین به حسین گفت: به خدا که بدتر از این که می‌بینید در پیش

روی ماست؛ ای فرزند رسول خدا، جنگ با اینان بر ما آسان‌تر است از آنان که بعد می‌آیند؛ و سوگند به جانم که بعد از اینان چندان نفر خواهد آمد که نتوانیم از پس آنها برآیم؛ پس بیا با ایشان به کارزار برخیزیم. حسین گفت: خوش نمی‌دارم که آغازگر جنگ باشم. زهیر گفت: ما را به این آبادی ببر تا در آن فرود آییم که جایی استوار و ایمن است و بر کناره فرات؛ تا اگر رودرروی ما بایستند با آنان بتوانیم جنگید.

حسین گفت: این کدام آبادی است؟  
گفت: عَقْر.

حسین (ع) گفت: خداوندا پناه می‌برم به تو از عَقْر!\*

سپس او و حراندکی راه پیمودند تا به جایی نزدیک فرات رسیدند، کربلا نام. در آنجا حر و همراهان وی در پیش روی حسین و یارانش ایستادند و از حرکت بازشان داشتند.

حسین در روز پنجشنبه دوم محرم سال ۶۱ هجری قمری در آن مکان فرود آمد. ۲۱ در روز بعد، عُمَر بن سَعْد بن ابوقاص با چهارهزار نیرو از کوفه رسید. ابن زیاد او را با این سپاه، برای جنگ با حسین فرستاده بود و به پاداش، ولایتِ دیلم داده بود.

ابن زیاد چون از کار امام باخبر شد، عمر را برای پیکار او فرا خواند. عمر درخواست کرد معافش دارد، اما ابن زیاد نپذیرفت؛ او در نتیجه مردان خود را گرد آورد و حر بن یزید و همراهانش هم به او پیوستند. عمر فرمان داد عُرَوه بن قیس احمسی به سوی حسین رود، اما او شرم کرد. عمر دستور خود بر سرکردگانی که با حسین مکاتبه کرده بودند عرضه داشت؛ اما همگی کراحت داشتند و خودداری کردند. عمر این بار، قُره ابن سفیان حَنْظَلی را فرستاد تا از حسین جویا شود به چه کار آمده است.

\* عقر در زبان عرب به چند معنا از جمله: زخمی کردن، بریدن و بازداشتن می‌آید - م.

حسین به او گفت: اهالی شهر شما به من نامه نگاشتند تا نزدشان بروم؛ پس اگر ناخوشم می‌دارند، من از نزد شما به مکه بازخواهم گشت.

عمر به ابن زیاد نامه‌ای نوشت و او را از داستان باخبر کرد. ابن زیاد چون نامه را خواند گفت: حال که جنگال ما او را در میان گرفته است، طلب نجات می‌کند و دیگر گریزگاهی نیست. سپس به عمر نامه‌ای فرستاد و دستور داد بیعت با یزید را بر حسین عرضه دارد، که اگر چنین کرد در کار او بنگریم، وگرنه که او و همراهانش را از آب مانع شود؛ همان‌طور که به روز امیرالمؤمنین عثمان بن عفان (رض) آوردند!

عمر بن سعد هم عمرو بن حجاج را با پانصد سوار راهی کرد تا بر کناره رود روند و بر میانه کاروان حسین و آب حائل شوند، تا قطره‌ای آب هم نتوانند بردارند. و این، سه روز پیش از قتل حسین بود. و عبدالله ابن ابوحصین از دی بانگ برآورد که ای حسین! آب را می‌بینی، به خدا قطره‌ای هم از آن نخواهید چشید تا که از تشنگی بمیرید.

و چون تشنگی بر حسین و همراهانش سخت آمد، برادرش عباس بن علی را فرمان داد تا با بیست پیاده که مشکها برداشته بودند و سی سواره، رفتند و به آب رسیدند و جنگیدند و مشکها را پر کردند و بازگشتند.

سپس حسین، عمرو بن قَرظَه بن کعب انصاری را به سوی عمر بن سعد فرستاد و پیغام داد که امشب در میانه دو لشکر به دیدار من بیا. عمر بیرون آمد و شبانه گرد آمدند و بسیار گفتگو کردند؛ سپس هر کدام به لشکر خود بازگشت و کسی ندانست که چه گفتند.

عقبه بن سَمعان گوید: از مدینه تا مکه و از مکه تا عراق همراه حسین بودم، و تا روز قتل از او جدا نشدم؛ و تا آن زمان هر آنچه گفت شنیدم. و به خدا سوگند بیش از این به آنها نگفت که: مرا وانهد تا به جایی که از آن آمدم بازگردم؛ یا بگذارید در این زمین پهناور رو به سوی کنم تا ببینیم کار این مردم به کجا می‌کشد. اما نکردند.

حسین و عمر بن سعد پس از این، سه یا چهار بار دیگر دیدار کردند؛ تا

که عمر بن سعد به عیدالله بن زیاد نوشت: اما بعد، خداوند آشوب را فرو نشاند و آرامش را گسترد و حسین به من عهد سپرد به جایی که از آن آمده بازگردد، یا او را به هر شهر دیگری که خواهیم، روانه داریم و یا امیرالمؤمنین یزید بیاید تا او دست خود را در دست وی قرار دهد. و این همان مایهٔ خشنودی و صلاح کار شما خواهد بود.<sup>۲۲</sup>

چون ابن زیاد نامه را خواند گفت: این مردی است خیرخواه امیر و دلسوز مردم خویش. آری، پذیرفتم.

اما شمر بن ذوالجوشن برخاست و گفت: آیا این را از حسین می‌پذیری، حالی که در زمین تو و به نزدیک تو فرود آمده است! به خدا سوگند اگر از قلمرو تو بیرون رود، حالی که دست در دستت نداده باشد، او به توان و سربلندی و تو به ناتوانی و خواری سزاوارتر خواهید بود؛ پس به او این منزلت مده و باید که با کسانش، سر بر حکم تو فرود آرند؛ که اگر کیفر دهی حق توست و اگر درگذری اختیار آن داری. به خدا سوگند، با خبر شده‌ام که حسین و عمر تمام شب را در میانهٔ دو لشکر به گفتگو می‌نشینند.<sup>۲۳</sup>

ابن زیاد گفت: خوب رای زدی. این نامه را به عمر برسان تا بر حسین و همراهان وی، پذیرش امر مرا عرضه دارد که اگر کردند، پس آنها را مطیع و فرمانبر نزد من بفرستد؛ و اگر نپذیرفتند آنان را هلاک کند، و تو خود گردنش را بزن و سرش را برایم بفرست. و به عمر بن سعد چنین نوشت: اما بعد، تو را به سوی حسین نفرستادم تا نگاهبان او باشی و نه آنکه میان من و او پای در میان نهی! بنگر که اگر حسین و همراهانش سر بر حکم من فرود آوردند و فرمانبری کردند، آنان را نزد من بفرست؛ و اگر نپذیرفتند به آنها هجوم ببر تا همه را بگشی و مثله کنی، که سزاوار آنند. و اگر حسین هلاک شد، پشت و رویش را لگدکوب اسبان کن؛ که او نافرمان است و سرکش است، و پیوندها بریده و ستم روا داشته است. پس اگر به فرمان ما کنی، تو را پاداش ششوندهٔ گوش دار دهیم و اگر بر نمی‌تابی، از سپاه ما کناره

بگیر و لشکر را به شمر بن ذوالجوشن وا نه. والسلام.<sup>۲۴</sup>

شمر نامه ابن زیاد را به عمر رساند. عمر آن را خواند و گفت: وای بر تو، سودای چه می‌پرویی؟ نفرین بر آنچه آوردی. به خدا که می‌پندارم تو او را از آنچه برایش نوشته بودم رویگردان کردی، و کاری را که امید داشتیم درست شود تباه نمودی. به خدا که حسین هرگز تسلیم نشود، که دلی بَرَمَنَش در کالبد دارد و تن به خواری نمی‌سپارد.

شمر گفت: به من بگو چه می‌کنی؟ یا فرمان امیر به کار می‌بندی و با دشمن او می‌جنگی، و یا سپاه را به من وا می‌گذاری.

عمر گفت: نه، خود به دست خواهم گرفت و تو بر پیادگان فرمان بران. او در شبانگاه پنجشنبه نهم محرم، رو به حسین نهاد. شمر هم آمد و بر خیمه‌گاه یاران حسین اِشْرَاف گرفت، و عباس بن علی و برادرانش جعفر و عبدالله و عثمان را خواند. آنها بیرون آمدند و او گفت: شما خواهرزادگانم در امان هستید.

۵۵

آنها گفتند: نفرین خدا بر تو و بر امان تو باد. ما را امان می‌دهی و فرزند پیامبر خدا را نمی‌دهی! ما نیازی به امان شما نداریم.

سپس عُمَر و نیروهایش بر اسبها نشستند. و حسین در آستانه چادر خویش نشست. بود و بر شمشیر خود تکیه داده بود که بناگاه سر وی بر زانوان رها شد و خوابش فرا گرفت. زینب خواهر وی هیا هو را شنید و به او نزدیک شد و بیدارش کرد. او سر بلند کرد. برادرش عباس گفت: ای برادر، سپاهیان آمدند!

امام گفت: خود خواهم رفت؛ و عباس گفت: نه، من می‌روم.

عباس با بیست سوار، از جمله زُهِیر بن قَین و حبیب بن مظاهر جلو رفت و خبر پرسید. گفتند: دستور از امیر آمده است تا بر شما عرضه کنیم یا فرمان او برید یا با شما درآوریم.

عباس گفت: پس شتاب مکنید تا نزد ابو عبدالله بازگردم و آنچه گفتید بر وی عرضه کنم. آنان ایستادند و عباس بازگشت تا امام را بیاگاهاند. و

همراهان عباس بر جای بودند و با خصم سخن می‌گفتند و خدای را به یادشان می‌آوردند.

چون عباس خبر را بازگفت، حسین (ع) فرمود: نزد ایشان بازگرد و اگر توانستی تا فردا مهلت بگیر، تا شاید امشب را برای خدای نماز بگزاریم و او را بخوانیم و طلب آمرزش کنیم؛ که او می‌داند من نماز برای وی و خواندن کتابش و بسیار دعا کردن و آمرزش‌خواستن را دوست دارم. و حسین همچنین، می‌خواست تا خاندان خود را وصیت کند و دانسته بود که به زودی از آنها جدا خواهد شد.

عباس بازگشت و گفت: ما را امشب به حال خود گذارید تا در این کار بنگریم و ان شاء الله، صبحگاهان که ملاقات کنیم، مطلوبتان را یا تن درمی‌دهیم یا سر باز می‌زنیم.

عمر بن سعد گفت: چه می‌گویی ای شمر؟ گفت: فرمانده تویی! پس رو به لشکریان نمود و پرسید: چه می‌گویید؟

عمر بن حجاج زبیدی گفت: سبحان الله! به خدا اگر از دیلمیان بود و این درخواست می‌کرد، سزاوار بود تا اجابت کنید.

قیس بن اشعث بن قیس گفت: اگر بپذیری، سوگند به جانم که بامدادان بر تو یورش خواهد برد.

گفت: اگر بدانم چنین می‌کند، امشب را به فردا وا نخواهم گذارد. عباس بازگشت و فرستاده عمر بن سعد با وی بود. او به حسین گفت: ما تا فردا به شما مهلت دادیم؛ و بازگشت.

پس از آن حسین (ع) همراهان خود را در شامگاهان گرد آورد و چنین گفت: خدای را سپاس می‌گزارم، بهترین سپاس؛ و او را در گشایش و تنگی زندگی می‌ستایم. بارخدا، من تو را می‌ستایم که ما را به نبوت بزرگ داشتی و بر ایمان گوش و چشم و دل نهادی و به ما قرآن آموختی و ما را در دین دانا گردانیدی؛ پس ما را از شکرگزاران خود قرار ده. اما بعد، من یارانی باوفاتر و بهتر از یاران خود و نه خاندانی همسازتر و نیک‌تر از

خاندان خویش نمی‌شناسم. خداوند همگی را پاداش خیر دهد که نیکی کردید و همراهی نمودید. اینان کسی جز مرا نمی‌خواهند و من می‌پندارم که فردا، روز فرجام کار ما و اینان است. و من به همه شما اذن دادم که آزادانه بروید و ذمه من بر شما نباشد. این شب شما را در برگرفته است، پس در تاریکیهای آن بپراکنید و خود را برهانید.

برادران و فرزندان و برادرزادگان امام، و فرزندان عبدالله بن جعفر گفتند: چنین نمی‌کنیم تا بعد از تو بمانیم؛ خداوند آن روز را نیاورد.

نخست عباس بن علی بود که چنین آغاز کرد و دیگران هم، چون او گفتند: پناه بر خدا! اگر بازگشتیم به مردم چه بگوییم؟ بگوییم سرور خود و فرزندان عموی نیک خود را وانهادیم و با آنها یک تیر هم نیانداختیم و نیزه‌ای فرو نکردیم و شمشیری نزدیم و نمی‌دانیم که چه کردند؟ نه، سوگند به خدا نمی‌کنیم؛ خود را و اموال و خاندان خویش را فدای تو می‌کنیم و در کنار تو می‌جنگیم تا با تو بمیریم؛ که بعد از تو ننگ بر این زندگی باد.

و مسلم بن عوسجه اسدی برخاست و گفت: آیا ما تو را به دست آنان بسپاریم و نزد خدا، در ادای حق تو عذر ناپذیرفته آریم؟ سوگند به خدا که از تو جدا نشوم تا آنکه نیزه‌ام را در سینه‌هایشان بشکنم و با شمشیرم، تا آن‌گاه که قبضه‌اش را در دست دارم آنها را بزنم، و اگر کارافزاری نداشته باشم، به دفاع از تو آنها را با سنگ بکوبم تا که با تو بمیرم. و دیگران نیز بدین گونه سخن راندند.

علی بن حسین آنشب بیمار بود و عمه‌اش زینب وی را پرستاری می‌کرد. او شنید که پدرش خطاب به جون، غلام ابوذر غفاری که در چادر کنار او بود و شمشیر خود را آماده می‌نمود، چنین می‌سرود:

ای روزگار چه بدهمنشینی هستی  
چه بسیار در بامدادان و شامگاهان



دوست و خاوندۀ کشته داشته‌ای!  
و روزگار جز این بر نمی‌تابد  
و من کارها را به خداوند بزرگ وا می‌گذارم  
و هر کسی، روزی راه مرا خواهد پیمود<sup>۲۵</sup>

و دو یا سه بار این ابیات را تکرار کرد. و علی قصد پدرش را دریافت و سکوت کرد. و زینب دخت علی و خواهر حسین هم شنید؛ اما خودداری نتوانست و چونان که دامن به دست داشت و بر زمین می‌کشید، برجست تا به چادر حسین رسید و ناله در داد: ای وای، کاش مرگ امروز مرا درمی‌یافت، مادرم فاطمه مرد و پدرم علی و برادرم حسن؛ ای جانشین گذشتگان و ای دادرس بازماندگان!

حسین (ع) به او نگریست و گفت: ای خواهرکم، شیطان بردباری ات نبرد. و افزود: «اگر مرغ قَطَا را وانهند بخوابد».\*

۵۸

زینب گفت: ای وای من، آیا خود خویشتن را از این امر ناگزیر می‌کنی؟ این دلم را بیشتر می‌خراشد و بر جانم سخت‌تر می‌آید و اندوه مرا طولانی‌تر می‌کند، و بیهوش بر زمین افتاد.

حسین برخاست و آب بر صورت خواهر پاشید و گفت: از خدای بپرهیز و خود را به او بسپار و بدان که اهل زمین می‌میرند و اهل آسمان دیر نمی‌زیند و هر چیزی هلاک شود جز خداوند. پدرم بهتر از من بود و مادرم بهتر از من بود و برادرم بهتر از من؛ و الگوی من و هر مسلمانی پیامبر خدا (ص) است. و او را با چنین سخنان تسلی داد و نیز گفت: ای خواهرکم، تو را سوگند می‌دهم که اگر مرگ مرا دریافت، بر من گریبانی چاک نرزی و روی خود زخم نکنی و بر من ناله و زاری سر ندهی.

\* «لَوْ شَرِكُ الْقَطَا لَنَامَ»، مثلی است در عرب؛ و مراد آن است که کسی را به کاری ناخواسته وادارند. بک: میدنی، ۱۷۴/۳ - م.

امام سپس بیرون رفت و همراهان را فرمان داد تا چادرهایشان را به هم نزدیک کنند و در جلوی چادرها جا بگیرند؛ تا از یک سو با دشمنان رو در رو شوند و چادرها در سوی راست و چپ و پشت سر داشته باشند. و به جای خود بازگشت و تمام شب را به نماز و استغفار گذراند؛ و یارانش نیز نماز می‌گزاردند و استغفار می‌کردند و دعا می‌خواندند. و در این حال نگهبانان دشمن، سوار بر اسب به دور آنان می‌گشتند و آنها را زیر نظر داشتند؛ مباد که کسی از ایشان بگریزد. و گویا که قصد کرده بودند همه را بکشند و به یکبار طومارشان در هم پیچند.

### کرب و بلا!

خورشید روز جمعه دهم محرم، در هاله‌ای سرخ‌رنگ و گویی آغشته به خون برآمد. حسین(ع) پس از نماز صبح یاران خود را، که به شمار سی و دو سوار و چهل پیاده بودند، آماده ساخت. او زُهِیر بن قین را در جناح راست و حبيب بن مظاهر را در جناح چپ نهاد و پرچم را به عباس برادرش سپرد، و پشت سپاه به خیمه‌گاه داد. او فرمان داد تا هیزم و نی گرد آورند و در قطعه زمینی پست که در پشت آنها قرار داشت و اثر جوی آب کوچکی در آن بود، انباشتند و آتش زدند تا از پشت مورد هجوم قرار نگیرند.

عمر بن سعد نیز مردان خود را آراست: در جناح راست لشکر او عمر بن حَجاج زبیدی و در جناح چپ شمر بن ذوالجوشن؛ و بر سواران عروه بن قیس اَحْمَسی و بر پیادگان شُبَّان بن رَبِعی فرماندهی می‌کردند. او پرچم را نیز به دست غلام خود دُرَید داد.

حسین(ع) در میان مردان و یاران یکدل خویش ایستاد و خطبه خوانان، خدای را ستایش کرد و ثنا نمود و گفت: ای مردم، گفتارم را بشنوید و شتاب مدارید تا شما را آن‌طور که بر من بایسته است، اندرز دهم و به نزدتان پوزش آرم؛ که اگر مرا انصاف دهید، بدان سعادت‌مندتر باشید؛ و بر گردن من حقی نداشته باشید. و اگر عذر من نپذیرید، پس توش و توان

خود بگیرید و کارتان بر شما پوشیده نباشد، و کار خویش نیک به انجام رسانید و بیش فرا نگیرید، که إِنَّ وَلِيِّ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ \*

چون برادران و دختران حسین گفتار وی بشنیدند، گریستند و ناله برآوردند و صدای خود بالا بردند. حسین برادر خود عباس و فرزند خویش علی (ع) را فرستاد تا آرامشان سازند. و گویا که او به پس پرده غیب می نگرست و می دید که بر خاک خواهد افتاد و کشته خواهد شد.

چون زنان آرام شدند، گفت: اما بعد، نَسَبِم را در نظر آرید و بنگرید من کیستم؟ و به خویشان بازگردید و خود را سرزنش کنید و بنگرید کشتن و بردن حرمت من بر شما رواست؟ آیا زاده دخت پیامبران و فرزند پسر عموی او، که نخستین ایمان آورنده و تصدیقگر فرستاده خدا بود، نیستم؟ آیا حمزه سیدالشهدا عموی پدرم نیستم؟ آیا جعفر شهید که در بهشت با دو بال خود می پرد، عموی من نیستم؟ آیا این گفته را که همه شنیده اند نشنیده اید که پیامبر خدا (ص) به من و برادرم گفت: «این دو، سرور جوانان اهل بهشتند»؟<sup>۲۶</sup> پس اگر مرا در گفتارم راستگو می پندارید، که چنین هم هست، بدانید به خدا از آن هنگام که دانستم خداوند بر دروغگویان خشم می گیرد، دروغ نگفتم؛ و اگر دروغگویم بدانید، در میان شما کسانی هستند که اگر از آنان پرسید، شما را خواهند آگاهانید. آیا این باز نمی دارد شما را تا خون من نریزد؟

مردان حسین (ع) نیز از این نوع سخن راندند، اما شمر بن ذوالجوشن و دیگر مردان ابن زیاد، عزم بر جنگ با حسین (ع) داشتند؛ مگر آنکه به حکم ابن زیاد تن دهد. و آنچه حسین طلبید، که وی را به دمشق نزد یزید بفرستند، نپذیرفتند؛ چه ابن زیاد می دانست یزید در پایتخت

\* «یاور من خداست که قرآن را فرود آورد و خود درستکاران را یاوری کند.» آیه ۱۹۶ از سورة اعراف (۷) - م.

خویش نخواهد توانست حسین را به زیر فرمان خود کشد؛ و ناچار خواهد بود که حرمت او نگاه دارد و به او عنایت کند و بزرگش دارد. و نیز می دانست که این فرصتی است که دیگر به دستش نخواهد آمد تا نوه پیامبر خدا(ص) را وادارد که سر به فرمان او فرود آرد؛ و او همان بود که مردم همگی می دانستند نسبش نادانسته و رشته خویشاوندی اش بریده و اخلاقش نکوهیده بود؛<sup>۲۷</sup> و کسی همچون حسین بر حکم او سر فرود نمی آورد.

در این زمان، جوانمردی حر بن یزید، او که در آغاز حسین(ع) و همراهانش را از بازگشت به مکه بازداشته بود، جوشیدن گرفت؛ به سوی عمر بن سعد رفت و گفت: خدای تو را نیکی دهد، آیا به جنگ این مرد خواهی رفت؟

گفت: آری به خدا، جنگی کنم که افتادن سرها و گسستن دستها کمترین آن باشد.

حر پرسید: آیا هیچ کدام از راههایی که عرضه کرد خشنودتان نمی سازد؟ عمر بن سعد گفت: به خدا اگر کار به دست من بود می کردم؛ لکن امیر نپذیرفته است.

و حر اندک اندک رو به حسین می نمود و لرزش در تن او پدیدار می شد. مردی از سپاهیان به او گفت: به خدا کار تو گمان برانگیز است؛ تاکنون چنین ندیده بودمت، که اگر می پرسیدند بی باک ترین مردم کوفه کیست، جز تو کسی را نشان نمی دادم.

حر به او گفت: من خویشتن را میان بهشت و دوزخ نهاده ام؛ و بر بهشت چیزی را برتری نخواهم داد، گرچه پاره پاره و سوزانده شوم. سپس اسب خود هی کرد و به حسین پیوست و به او گفت: خداوند مرا به قربان تو کند ای فرزند پیامبر خدا، من همانم که تو را از بازگشت، بازداشتم و در این راه آوردم و به این جای ناهموار کشاندم. به خدا نمی پنداشتم اینان آنچه بر ایشان عرضه کردی رد می کنند و بر تو چنین فرودستی روا می دارند. و اگر

می دانستم کارشان بدین جا می رسد، نمی کردم آنچه را کردم. و من از آنچه رفته است، پوزش خواهان از خدای، نزد تو آمده‌ام تا با تو باشم و در پیش روی تو بمیرم. آیا می بینی که این توبه من باشد؟<sup>۲۸</sup>

حسین گفت: آری، خداوند توبه تو را می پذیرد و بر تو می بخشاید. حر پیش روی مردان خود آمد و گفت: ای مردم، آیا هیچ کدام از شروطی که حسین بر شما عرضه کرد نمی پذیرید تا خداوند از جنگ و کشتار با او برکنارتان بدارد؟ ای اهل کوفه وعده دادیدش و آن هنگام که نزدتان آمد تسلیمش کردید؛ و پنداشتید که در پای او جان خواهید داد؛ سپس بر او یورش بردید تا جانش بگیرید. او را گرفتار ساختید و فرو داشتید و از روی نمودن به زمین گسترده خدای بازداشتید؛ تا چون اسیری که نه سودی برای خود می برد و نه زبانی از خود بازمی دارد، بر جای ماند. و او و همراهانش را از آب روان فرات منع کردید، که یهودی و مسیحی و مجوسی از آن می نوشند و خوکها و سگهای آبادیها در آن می غلطند؛ پس بنگرید که او و خاندانش را تشنگی از پای انداخته است. چه بد با فرزندان محمد رفتار کردید! خداوند در روز تشنگی سیرابتان نکند، اگر توبه نکنید و از آنچه می کنید باز نایستید.<sup>۲۹</sup> سپاه، حر را آماج تیرهای خود کرد تا آنکه رفت و در جلوی حسین ایستاد.

سپس عمر بن سعد سوار بر اسب، به همراه غلام خود دُرید پیش آمد و تیری گرفت و پرتاب کرد و گفت: گواه باشید که من اول کسی هستم که تیر افکند.

پس از او دیگران تیر انداختند. و یَسار، غلام زیاد بن سُمیه گام پیش نهاد و هم‌اورد طلید. عبدالله بن عُمیر کَلْبی، که با همسر خود از کوفه به نزد حسین آمده بود، بیرون آمد.

یسار پرسید: کیستی؟

عبدالله نسب خود گفت. یسار گفت: تو را نمی شناسم؛ زهیر بن قین یا حبیب بن مظاهر یا بریر بن خضیر را می خواهم!

عبدالله گفت: ای روسپی زاده، آیا از پیکار با هر کدام از ما روی می گردانی؟ هیچ کس به جنگ تو نخواهد آمد که از تو بهتر نباشد. سپس حمله برد و با شمشیر او را زد و به زمین انداخت. و همچنان او را می زد که سالم، غلام ابن زیاد به سوی او خیز برداشت. عبدالله توجهی نکرد تا آنکه سالم رسید و ضربه ای بر وی نواخت. عبدالله دست چپ خود را سپر کرد، اما انگشتان دستش پرید؛ سپس روی به سالم آورد و با ضربه ای جانفش را گرفت.

در این حین همسر عبدالله، عمودی برداشت و به سوی شویش دوید و گفت: پدر و مادرم فدای تو باد، در پیشاپیش پاکان که فرزندان محمدند (ص) بجنگ. عبدالله او را به سوی دیگر زنان برگرداند؛ اما او باز نایستاد و گفت: تو را رها نمی کنم مگر آنکه با تو بمیرم.

حسین (ع) او را ندا داد و گفت: شما را از خاندان من پاداش نیک باد؛ باز آ، خدا تو را بیامرزد، که زنان مأمور به جنگ نیستند. و زن باز گشت.

عمر بن حجاج از جناح راست سپاه عمر، بر جناح راست یاران حسین یورش برد؛ اما چون نزدیک شد، یاران حسین به زانو نشستند و نیزه های خود را رو به آنان راست کردند، که در نتیجه اسبانشان پیش نیامدند و چون خواستند به عقب برگردند، یاران حسین تیربارانشان کردند و چندی را بر خاک انداختند و چندی را زخمی نمودند.

مردی که عبدالله بن حَوْزه نام داشت، از سپاه عمر پیش آمد و رو به سپاه دیگر نهاد و گفت: آیا حسین در میان شماست؟ اما کسی پاسخش نداد. سه بار تکرار کرد تا گفتند: آری چه می خواهی؟ گفت: ای حسین تو را به آتش بشارت باد. حسین گفت: دروغ گفتی، بلکه بر پروردگاری مهربان و پایمردی که سر از فرمانش نییچیده ام، وارد آیم. تو کیستی؟ گفت: ابن حَوْزه. حسین دستهایش را بالا برد و گفت: خداوندا او را به آتش ببر.\*

\* «اللَّهُمَّ حُزُّهُ إِلَى النَّارِ»، حَازَ يَحْوَزُ در زبان عرب به معنای راندن و سوق دادن هم می آید - م.

ابن حوزہ خشمگین شد و اسب خود را در رود باریکی که بین آنان بود راند، که بناگاه پای چپش در رکاب گرفتار آمد و پای راستش بالا رفت و سرش بر زمین خورد؛ و اسب او را می برد تا که از روی آن افتاد و ران و پای چپش از تن جدا شد و پاره دیگر تنش همچنان به زمین بسته بود و اسب می رفت و او را به هر سنگ و درخت می زد تا که جان داد.<sup>۳۰</sup>

مَسْرُوق بن وائل حَضَر می نیز که آمده بود و گفته بود بلکه بتوانم سر حسین را به چنگ آورم و جایگاهی نزد ابن زیاد نصیب برم، چون دید چه بر سر ابن حوزہ آمد، بازگشت و گفت: از خاندان پیامبر چیزی دیدم که دیگر هرگز با آنان نجنبم.

#### پیکار

پیکار دو لشکر با جنگ تن به تن بالا گرفت. گروهی از سپاه عمر بن سعد در برابر یاران حسین (ع) جای گرفتند و یاران حسین بر آنان غلبه کردند و آنها را بتمام کشتند. و حر بن یزید و دیگران آزمون خوبی پس دادند، و پیروزی آنها از آنرو بود که مرگ را می طلبیدند و نمی یافتند، و با دشمن تا سرحد جان درمی آویختند و می دانستند که بهشت از آن آنهاست؛ اما دشمنان آنها به طمع بخششهای فراوان و سود زود هنگام می جنگیدند.

عَمْرُو بن حَبَّاج که چنین دید بر افراد خود بانگ برآورد که مردان حسین را با سنگ بزنند، و یکی یکی از در پیکار آنان در نیایند. و خود از سوی فرات بر جماعت حسین یورش برد و چندی با مُسَلِم بن عَوْسَجَه درگیر شد. مسلم فرو افتاد و عَمْرُو بازگشت؛ حالی که مسلم بر زمین افتاده بود و جان می داد. حسین به سوی او رفت و گفت: خدای تو را بیامرزد، ای مسلم بن عوسجه.

حبیب بن مظاهر نیز نزدیک شد و گفت: مرگ تو بر من ناگوار است؛ تو را مژده باد به بهشت. اگر نمی دانستم که از پس تو خواهم آمد، دوست می داشتم مرا وصیت می کردی تا چنان که سزاوار توست در حق تو کنم.

مسلم گفت: تو را، خدایت بیامرزد، به این وصیت می‌کنم، و با دست خویش به حسین اشاره نمود، که در پای وی بمیری.

حبیب گفت: خواهم کرد؟ و مسلم جان سپرد.

یاران حسین (ع) به سختی جنگیدند و هر یک، با هر که درمی‌آویختند می‌کشتند و بر هر صف که هجوم می‌بردند می‌شکافتند. و یزید بن زیاد کُندی، که تیرانداز بود، پیش روی حسین بر زمین زانو زد و صد تیر انداخت که از آن جمله، پنج تیر هم بر زمین نیافتاد. و هر گاه که تیری پرتاب می‌کرد حسین می‌گفت: خداوندا پرتابش را استوار بدار و پاداشش را در بهشت بده. و این یزید از کسانی بود که با لشکر عمر بن سعد آمده بود؛ و چون پیشنهادهای امام را رد کردند به وی پیوست و همراه او جنگید تا کشته شد.

در این وقت شمر بن ذوالجوشن با جناح چپ سپاه عمر، از هر سو بر یاران حسین یورش برد. یاران حسین به خوبی پایداری نمودند و با نیزه‌هایشان با وی در افتادند و سواران، از حسین به سختی دفاع کردند؛ و عبدالله بن عمیر کلبی دو مرد را از پسِ دو مرد نخستین کشت و نیک جنگید تا کشته شد.

از این پس یاران حسین به دشمن هجوم بردند و سواران که سی و دو تن بودند، بر هر جانبی از سپاه کوفیان می‌تاختند آن را می‌گشودند. عروه ابن قیس، فرمانده سواران کوفه تا چنین دید به عمر بن سعد پیغام داد که نمی‌بینی سواران من امروز، از این شمارِ اندک چه می‌کشند؛ پیادگان و تیراندازان را به سویشان بفرست.

عمر بن سعد تیراندازان را که پانصد نفر بودند به فرماندهی حصین ابن نمیر فرستاد. چیزی نگذشت که بر اثر تیراندازی، اسبانِ یاران حسین از پای درآمدند و پیادگان زخمی شدند. حر بن یزید نیز اسب خود را پی کرد و پیاده شد و با شمشیر به جنگ پرداخت؛ و مردان عمر از هر سو او را در میان گرفتند و ضربه زدند تا کشته شد.



یاران حسین ایستادگی کردند و به سختی جنگیدند تا روز به نیمه رسید. عمر بن سعد که دید لشکریانش، به علت تمرکز قوه یاران حسین، قادر نیستند جز از یک سو بر آنان یورش برند، مردانی را فرستاد تا از راست و چپ چادرها را ویران کنند تا بر آنان احاطه یابند. بنابراین، تنی چند از یاران حسین نیز، سه و چهار، در میان چادرها پنهان می شدند و مردانی را که برای ویران کردن چادر و غارت آن می آمدند، می کشتند و از نزدیک هدف تیر قرار می دادند یا بر زمین می زدند. عمر بن سعد که چنین دید، دستور داد چادرها سوزانده شود. و حسین به مردانش گفت: بگذار در خیمه ها آتش اندازند؛ چه دیگر خود نخواهند توانست از آتش بگذرند و بر شما دست یابند. و چنان شد که گفت.

همسر عبدالله کلبی بیرون آمده بود و بر سر او نشسته بود و خاک از روی چهره اش می گرفت و می گفت: بهشت گوارایت باد؛ که شمر برده ای رستم نام را امر کرد تا با عمود بر سرش کوبید و او در دم جان داد. و شمر خود بتاخت و به چادر حسین رسید و بانگ زد: آتش بیاورید تا این چادر را با اهلش بسوزانم. زنان از چادر بیرون دویدند. و شبت بن ربیع او را بازداشت؛ و شمر خواست بازگردد که زهیر بن قین با ده تن از یاران حسین (ع) بر او حمله برد و او و همراهانش را از نزدیک خیمه ها تاراند. یاران حسین، ابو عزه از همراهان شمر را کشتند و این موجب شد تا شمریان رو به آنان گذارند و در میانشان گیرند. و چون یک - دو تن از یاران حسین کشته می شد، از اندکی شمار به چشم می آمد؛ و چون از دشمنان کسی فرو می افتاد، از بسیاری آنان به چشم نمی آمد.

ظهر هنگام حسین با یارانش نماز خوف خواندند. و زهیر بن قین به شدت جنگید تا آنکه کثیر بن عبدالله شعبی و مهاجر بن اوس بر او حمله بردند و او را کشتند.

نافع بن هلال بجلی که اسم خود را بر سوفار تیرهای زهر آگیش نبشته

بود و دوازده تن از یزیدیان را کشته و چندی را زخمی کرده بود، به اسارت گرفته شد. شمر بن ذوالجوشن وی را گرفت و به نزد عمر بن سعد برد، حالی که خون بر چهره او جاری بود و می گفت: جز آنچه زخمی کردم، دوازده تن از شما یان کشتم؛ و اگر ساعد و بازویم بکار بود اسیرم نمی کردید.

شمر شمشیر کشید تا او را بکشد؛ و نافع گفت: به خدا اگر مسلمان بودی ناگوار می داشتی که با خدا ملاقات کنی و دستت به خون ما آغشته باشد. پس سپاس خدای را که مرگ ما را به دست بدترین آفریده های خود نهاد.<sup>۳۱</sup> شمر به خشم آمد و او را کشت. او سپس با افراد خود بر یاران حسین یورش برد. آنان چون دیدند که دشمنان بسیارند و دانستند که نمی توانند حسین و خویشان را از دست آنها نگاهدارند، پیش افتادند تا قبل از حسین جان بپارند. نخست عبدالله و عبدالرحمن فرزندان عروه غفاری پیش آمدند و جنگیدند تا کشته شدند.

۶۷

سپس حنظله بن أسعد شِیامی برخاست و بانگ داد: ای مردم کوفه، من در روز جزا بر شما می ترسم؛ حسین را مکشید که خداوند بر شما عذاب فرود آورد و ریشه تان برآورد؛ و هر که دروغ بست ناکام ماند. و پا فرا نهاد و جنگید تا کشته شد.<sup>۳۲</sup> سیف بن حارث بن سریع و مالک بن عبد سریع، دو جوان جابری که پسرعمو و برادر مادری بودند نیز جلو رفتند و با حسین وداع گفتند و جنگیدند تا کشته شدند.

عابس بن ابو شیب شاکری و شَوَدَب غلام شاکر هم نزد حسین آمدند و بر او سلام دادند و پا به میدان گذاردند و با یزیدیان درافتادند. شَوَدَب کشته شد. اما عابس همآورد طلید؛ و چون مردی بی باک بود، آن مردان پا پس نهادند. عمر گفت: بر او سنگ زنید. و از هر سو بر او باران سنگ ریختند. عابس چو دید زره و خودش از کار افتاده است، بر دشمنان یورش برد و آنها را از جلوی خود پراکند؛ اما آن جماعت این بار رو کردند و از نو بر او هجوم بردند و کشتندش.

ضَحاک بن عبدالله مشرقی چون دید که یاران حسین از پای افتاده‌اند و با حسین جز دو نفر نمانده است، نزد وی رفت و گفت: ای فرزند پیامبر خدا، دانسته‌ای که گفته بودم تا آن‌دم که جنگی باشد، برایت خواهم جنگید؛ و اگر نبود، رخصت داشته باشم تا بازگردم. حسین گفت: راست گفتی، اما چگونه خود را خواهی رها کنید؟ اگر توانستی، عهده‌ی بر تو نیست.

و ضحاک، آن زمان که اسبهای یاران حسین پی می‌شدند، اسب خود را در چادری در میانه چادرها جای داده بود و پیاده می‌جنگید؛ و دو تن را کشت و دست از تن یکی جدا کرد. او چون از حسین رخصت گرفت، اسب خود را از چادر بیرون آورد و بر پشت آن نشست و به صف دشمن زد. یزیدیان راه باز کردند و پانزده نفر از آنان در پی وی رفتند؛ اما ضحاک پشت سر نهادشان و گریخت.

از یاران حسین، سُوید بن عُمَر بن ابومُطاع و بشیر بن عَمرو حَضَرَمی مانده بودند که جنگیدند و شهید شدند. و سوید بن عمر آخرین کس از یاران حسین بود که جان سپرد و دیگر با حسین، جز خاندانش نمانده بود، که شماری بودند اندک.<sup>۳۳</sup>

### شهیدی بر خاک برهوت

روز به نیمه می‌رسید و یاران حسین، در حمایت و دفاع از او، جان فدا کرده بودند و یک‌یک به خاک افتاده و از پس دیگری شهید شده بودند. و آنان خود مرگ خویش را برگزیدند و به سوی آن شتافتند؛ و همگی می‌دانستند که حسین کشته و شهید خواهد بود و هر کدام می‌ترسید که قضا در رسد و او زنده و ناظر باشد؛ پس به صف دشمن می‌زد و شمشیر در میانشان می‌نهاد و آنها هم شمشیرهای خویش در او می‌آویختند. و هریک در عرصه پیکار، با لبی خندان و دلی آرام و چهره‌ای شادان، تن به مرگ می‌داد؛ از آن‌رو که می‌دانست خود را فدای حسین کرده و جان

خویش در راه حمایت او نهاده و نیرنگ دشمنان، هر چند تا اندک زمانی، از و بازگردانده است.

چون یاران حسین شهید شدند، نوبت به جوانان بنی هاشم رسید تا از پدر و عمو و عموزاده و خویشاوند خود، با قلبها و سینه هاشان دفاع کنند. و علی اصغر بن حسین (ع) از خویبرترین و کامل ادب ترین مردم بود که پیش از دیگران جلو آمد و نوزده سال پیش نداشت. او بر سپاه دشمن زد و می خواند:

من علی بن حسین بی علی هستم  
و سوگند به پروردگار کعبه که ما به پیامبر نزدیکتریم  
به خدا که فرزند زیاد بی نسب، بر ما فرمان نراند<sup>۳۴</sup>

و می گفت و یورش می برد و از شدت حمله اش، سپاهیان از پیشش می گریختند؛ تا آنکه مُرّه بن مُنتَفِذ عبدی وی را به ضربت نیزه خویش انداخت و سپاهیان با شمشیرهای خود پاره پاره اش نمودند.

حسین (ع) چون او را دید گفت: خداوند بکشد مردمی را که تو را کشتند، ای فرزند؛ که چه بی باکند بر خدا و بردن حرمت پیامبر. پس از تو خاک بر این دنیا.<sup>۳۵</sup> و رو به او نهاد و فرزندانش از پی وی آمدند و گفتند: برادر خود را بردارید. او را از جایش برداشتند و بر در چادری که پیشاپیش آن می جنگیدند، نهادند. زینب خواهر حسین، با سیمایی چو خورشید افروخته بیرون آمد و گفت: ای وای بر برادر و وای بر برادرزاده ام، و بر وی افتاد؛ و حسین آمد و او را به چادر بازگرداند.

علی اصغر نخستین کشته از بنی هاشم بود. پس از او، عبدالله بن مسلم ابن عقیل و عَوْن بن عبدالله بن جعفر و محمد بن عبدالله بن جعفر و عبد الرحمن بن عقیل بن ابوطالب و جعفر بن عقیل به خاک افتادند و در خون غلطیدند.

سپس قاسم بن حسن بن علی، که جوانی بود ماهرو، شمشیر به دست پا به میدان نهاد که عمرو بن سعد بن ثقیل از دی بر او حمله برد و شمشیر بر سرش کوفت. قاسم فرو افتاد و ندا داد: ای عموم!

حسین بسان باز شکاری بر سر وی حاضر شد و چو شیر دژم حمله برد و با شمشیر، عمرو را زد. عمرو دست خود را سپر کرد و دست، از آرنج جدا گشت. سپاهیان کوفه یورش بردند تا او را نجات دهند؛ اما مهار اسبان از دستانشان برفت و اسبان او را به زیر دست و پای گرفتند و لگدمال کردند تا هلاک شد. و غبار که فرو نشست، حسین بر سر قاسم ایستاده بود و قاسم پای بر زمین می کشید. حسین گفت: نیست گردند مردمی که تو را کشتند، که جدّ تو در روز قیامت، خصم آنها خواهد بود. سپس گفت: به خدا بر عمویت گران آمد که بخواندیش و پاسخت نداد یا پاسخت داد و سودی نرساند؛ که امروز کین خواه بسیار دارد و یاور کم. سپس او را به بغل گرفت و در کنار فرزندش علی و دیگر کشتگان از خاندانش نهاد.

پس از این حسین، طفل خود عبدالله را آورده بود و در جلوی چادر خویش نشسته بود و او را در دامن نهاده بود که مردی از بنی اسد، بر آن کودک تیری انداخت و گلویش برید. حسین (ع) خون او را در کف دست گرفت و چندان که کف دستش از خون پُر شد، آن را بر زمین پاشید. سپس فرزند خود را برداشت و با کشتگان خاندانش نهاد.

عبدالله بن عقبه نیز تیری بر ابوبکر بن حسن بن علی انداخت و او را کشت.

در این زمان عباس، بر بسیاری کشتگان از خاندانش نظر کرد و عبدالله و جعفر و عثمان، برادران مادری اش را بر خواند و گفت: پیش آید تا بینمتان، که شما را به خدا و پیامبرش اندرز دادم. عبدالله پا فرا نهاد و به سختی جنگید تا کشته شد؛ و جعفر بن علی و پس از او عثمان بن علی هم به قتل رسیدند. و مردی از بنو ابان بن دارم بر عثمان جَست و سر از

تنش جدا کرد. مردی دیگر از بنوایان نیز محمد بن علی بن ابوطالب را با تیر زد و کشت. مردی هم که گویند هانی بن ثبیت حَضَر می بود، بر یک کودک از خاندان حسین، که از چادری پیرون آمده بود و چوبکی در دست داشت و ترسان و پریشان به اطراف می نگرست، حمله برد و او را کشت. چون تشنگی بر حسین سخت آمد نزدیک فرات رفت تا آب بنوشد و در جلوی او عباس برادرش می رفت، که سپاه ابن سعد راهشان را بست و حصین بن نمیر تیری به سوی حسین انداخت که در دهان وی فرود آمد. حسین تیر را پیرون کشید و خون را در دستان خود جمع کرد، تا که کف هر دو دستش پر شد و آن را به آسمان پاشید.

حسین به جای خود بازگشت و بسیار تشنه بود. سپاه خصم به دور عباس گرد آمد و بین او و حسین حائل شد. عباس به تنهایی با آنها می جنگید تا آنکه زخم بسیار بر تنش نشست و توان حرکت از کف داد و کشته شد.

۷۱

چون حسین به چادر خود بازگشت، شمر بن ذوالجوشن با مردان خود، از جمله ابوخیوب عبدالرحمن جُعی، قُشَعَم بن عمرو بن یزید جعفی، صالح بن وَهَب یَزَنی، سنان بن أَنَس نَخَعی و خُولی بن یزید أَصْبَحی، رو به سوی او نهاد. شمر آنان را به نبرد با حسین برمی انگيخت و چون حسین بر آنان حمله می برد، از دور و بر او می پراکندند. سرانجام شمریان، حسین را در میان گرفتند و مردی از کِنده، مالک نام، بشتافت و ضربه شمشیری بر سر حسین نواخت. شمشیر بر خُود حسین فرود آمد و آن را شکافت و سرش را خونین کرد و خُود از خون پُر شد. حسین آن خُود را انداخت و سر خویش را با پارچه ای بست و یکی دیگر بر سر نهاد و عمامه خویش را بر آن بست.

عبدالله بن حسن بن علی که نوجوانی بود بالغ نشده، رو به حسین کرده و در کنار وی ایستاده بود که بَحْر بن کَعْب با شمشیر قصد حسین نمود. عبدالله گفت: ای روسپی زاده، عموم را می کُشی؟ و بحر بر او

شمشیر کشید و او تا دست خود را سپر نمود، شمشیر بر دستش نواخته شد و آن را شکافت. عبدالله ناله بر آورد و حسین او را در آغوش گرفت و گفت: ای برادرزاده‌ام، بر آنچه به تو رسید بردبار باش که خداوند، به پدران پاکت خواهدت پیوست.

و حسین نظر بر آسمان انداخت و چنین راز و نیاز کرد: خداوند، باران آسمان را از آنان دریغ کن و برکات زمین را از ایشان بازدار. خداوند! پس اگر تا هنگامه قیامت برخوردارشان سازی، پس البته جمعشان را پراکنده ساز و رأیشان را مختلف گردان، که آنان ما را خواندند تا یاری کنند اما ستم کردند و خونمان ریختند.<sup>۳۶</sup> سپس با سه یا چهار تن که با وی مانده بود، به جلو حمله برد و دشمنان را به پس راند.

اندکی بعد، که مردان حسین همگی کشته شدند و او تنها مانده بود و از زخمهایی که بر سر و بدن داشت، توانی نداشت، سپاهیان از چپ و راست بر وی حمله بردند. حسین بر راست هجوم برد و پراکندشان. و بر چپ نیز حمله برد و مردان ابن زیاد را پراکند. آنها مردی ندیده بودند که چون حسین، فرزندان و خاندان و یارانش کشته شده باشند، و چنان بی‌باکی و دلاوری و جنگاوری کند؛ که پیادگان را از چپ و راست می‌تاراند، هرگاه که یورشی می‌برد.

در این حال زینب بیرون آمده بود و می‌گفت: ای کاش آسمان بر زمین فرود می‌آمد؛ و نگاه بر عمر بن سعد افکند و گفت: ای عمر، آیا ابو عبدالله را می‌کشند و تو می‌نگری؟ چشمهای عمر پر اشک شد و بر گونه‌ها و ریش وی فرو ریخت، و رواز زینب گرداند.

امام حسین چون جنگاوری بی‌باک می‌جنگید و از تیرها جا خالی می‌کرد و بر سپاه دشمن هجوم می‌برد و می‌گفت: بر کشتن من گرد می‌آیید! سوگند به خدا از پس من، بنده‌ای از بندگان خدای را نخواهید کشت که چون کشتن من، خشم خدای را برانگیزد. و به خدا که امید دارم خداوند مرا به خواری شما بزرگ دارد و از آن جا که ندانید، داد مرا از شما بستاند.<sup>۳۷</sup>

و چندی بر حسین بگذشت که اگر می خواستند می توانستند او را بکشند؛ اما هر یک از دیگری می پرهیخت و هر کس چشم می داشت که دیگر کسان بدین کار دست یازد. چون شمر بن ذوالجوشن چنین دید، سواران را خواست تا در پشت پیادگان صف بندند و تیراندازان را فرمان داد تا حسین را تیرباران کنند. حسین خود را از تیرها بر کنار می داشت و پیادگان در برابر او جای گرفته بودند. شمر بانگ برآورد: وای بر شما، چرا درنگ می کنید؟ بکشیدش که مادرانتان به سوگتان بنشینند!

مردان از هر سو بر حسین حمله بردند و زُرْعَه بن شُرَیک تمیمی، شمشیر بر کف دست چپ او فرود آورد و آن را جدا نمود. و دیگری ضربه ای بر شانه اش زد که حسین از آن بر زمین افتاد. سپس او را به حال خود گذاردند؛ و حسین افتان و خیزان بود که سنان بن انس نخعی بر او جست و نیزه خود در تن وی فرو کرد و به خاکش انداخت. خولی بن یزید أَصْبَحی پیش رفت تا سرش را ببرد، اما لرزه بر دستانش افتاد. سنان گفت: خدای توانت ببرد؛ و خود پایین آمد و حسین را سر برید و سرش را برداشت و به خولی داد.<sup>۳۸</sup>

لشکریان هر آنچه حسین در بر داشت به یغما بردند و او را برهنه وانهادند. و زیورها و شتران و اثاث و دیگر کالاهای او و زنانش را غارت کردند؛ تا آن جا که تن پوشهای زنان را از پشت چنگ می انداختند و به زور از تن برمی کشیدند. و در تن حسین (ع) بجز از اثر تیر، سی و سه زخم نیزه بود و سی و چهار ضرب شمشیر.

سُوَید بن ابومطاع که اندک رمقی در تن داشت و در میان کشتگان بر زمین افتاده بود، شنید که می گویند حسین کشته شد. پس در خود توانی یافت و چون شمشیرش را برداشته بودند، چاقویی به دست گرفت و به آن مردان حمله ور شد؛ و چندی نگذشت که او را نیز کشتند و آخرین کشته او بود.

سپس رو به علی بن حسین (زین العابدین) نهادند که به سختی مریض



بود و در بستر افتاده. شمر خواست او را بکشد که حمید بن مسلم گفت: سبحان الله، کودکان را هم می‌کشید؟ و دیگران که با شمر بودند، گفتند: این ناتوان را نکشیم. سپس عمر بن سعد آمد و زنان را در پناه گرفت و از دست‌درازی سپاهیان حفظ کرد. او شماری از همراهانش را به نهبانی از چادر امام و منزلگاه زنان و علی بن حسین (ع) گمارد تا کسی بر آنان گستاخی روا ندارد. او پس از آن به قرارگاه خود بازگشت و بانگ در داد و داوطلبانی برای لگدکوب کردن نعش حسین فرا خواند. ده تن داوطلب شدند و جسد را زیر سمهای اسبان خود گرفتند تا که پشت و سینه‌اش را لپانیدند. روز رو به پایان بود و خورشید در پسِ ابری نهان؛ گویی که ناخوش می‌داشت دریا مانده آن روز، به روی زمین بنگرد.<sup>۳۹</sup>

#### فرجام کار با خداستیزان

ابن زیاد در کاخ فرمانروایی خود نشست و به مردم بارعام داد، حالی که سر شریف در تشتی پیش روی او نهاده بود و گاه بر آن نظر می‌انداخت و دیگر، بر لب خنده جاری می‌ساخت و با چوبدستی خود، پی‌درپی بر دندانهای او می‌زد؛ و چنین پنداشته بود که شهر را در اختیار گرفته و کار خود استوار ساخته و ریشه ستیزه را برکنده است. و در کنار ابن زیاد، زید بن ارقم صحابی پیامبر (ص) که پیری بود کهنسال، ایستاده بود که چون دید چوبدستی خود بر نمی‌گیرد، وی را گفت: چوبدست خود از روی این دندانها بردار، که به خدایی که جز او خدایی نیست، لپهای پیامبر خدا را بر این دو لب دیدم که می‌بوسیدشان؛<sup>۴۰</sup> و سپس به گریه افتاد. ابن زیاد گفت: خداوند چشمانت را گریان بدارد، که به خدا اگر نبود که پیری نادان شده‌ای و خرد از کف داده‌ای، گردنت را می‌زدم. و زید بن ارقم بیرون رفت و می‌گفت: شما ای عرب، پس از امروز بندگانید، فرزند فاطمه را کشتید و فرزند مرجانه را فرمانروایی دادید؛ و او بهترین شما را می‌کشد و بدترین شما را به خدمت می‌گیرد.

و زینب خواهرِ حسین (ع) و همراهانش، به صورت ناشناس و با لباسی کهنه در بر، بر این زیاد در آمد و در گوشه‌ای نشست و کنیزکانش به دور او گرد آمدند.

عبیدالله گفت: کیست این که گنجی گرفت و نشست و کنیزکانِ خود به همراه دارد؟

و زینب پاسخ نداد. عبیدالله سه بار پرسید و زینب پاسخی نمی‌داد، تا آن که یکی از کنیزان گفت: این زینب دختر فاطمه است، دخت پیامبر خدا. این زیاد گفت: سپاس خدای را که رسوایتان کرد و شما را گشت و دروغ کارتان بر ملا نمود.

زینب گفت: سپاس خدای را که ما را با پیامبر خویش، بزرگ و البته از پلیدی پاک داشت. آن که رسوا می‌شود، فاسق است و آن که دروغش بر ملا می‌شود، فاجر است؛ و این هر دو ما نیستیم که سپاس خداوند را باد.

گفت: چگونه دیدی آنچه خداوند بر سرکسانت آورد؟

گفت: چنین مرگ در تقدیر آنان آمده بود، پس سوی آرامگاه خود خاستند؛ و به زودی خداوند شما را در کنار هم گرد خواهد آورد و نزد او دعوا خواهید بُرد.

ابن زیاد خشم گرفت و گفت: خداوند دلِ من از عنصر ناسپاسِ تو و سرکشانِ پیمان‌شکن از خاندان تو خنک داشت.

زینب (س) به گریه افتاد و گفت: به جان خودم که بزرگ مردم‌گشتی و شاخه‌ام بریدی و ریشه‌ام برآوردی؛ و اگر این دلت را خنک می‌کرد که کرد! گفت: این زنی سجع‌گوست؛ به جان خودم که پدرش هم سجع‌آور و شاعر بود.

زینب گفت: زن را چه رسد که سجع گوید؛ مرا امروز کاری دیگر است.

ابن زیاد نظر بر آن اسیران از نوادگان پیامبر خدا (ص) انداخت و علی ابن حسین را دید و به او گفت: تو کیستی؟ و او پاسخ داد: علی بن حسین.

ابن زیاد گفت: مگر خدا علی بن حسین را نکشت؟  
گفت: برادری داشتم به نام علی، که آن مردمان کشتندش.  
ابن زیاد گفت: خدای او را کشت.

علی بن حسین گفت: «خداوند جانها را به وقت مرگ می‌گیرد؛ و هیچ کس جز به اذن خداوند نمیرد.»\*

ابن زیاد خشمگین شد و گفت: پروا نمی‌داری و جواب من می‌گویی! سپس گفت: من می‌پندارم که جوانی بالغ است، ببرید و گردنش بزنید. اما عمه‌اش زینب به او آویخت و گفت: ای ابن زیاد، بس کن از ما؛ آیا از خونهایمان سیراب نشده‌ای. و علی را در آغوش گرفت و گفت: به خدا از او جدا نشوم، اگر می‌کشی اش مرا هم با او بکش. ابن زیاد که چنین دید، وانهادش و گفت: او را به حال خود گذارید.

ابن زیاد از جای خود برخاست و به سوی مسجد رفت و گفت تا ندا دهند «الصلاة جامعة»\*\*، مردم فرا آمدند و ابن زیاد بر منبر رفت و خطبه خواند و گفت: سپاس خدایی را که حق و اهلش را پیروز نمود و امیرالمؤمنین یزید بن معاویه و حزیش را یاری کرد و دروغگو پسر دروغگو، حسین بن علی و شیعیانش را کشت.

در این جا عبدالله بن حنیف از دی برجست؛ و او که کور بود و هر دو چشم خویش را یکی در جمل و دیگری در صفین، در سپاه علی از دست داده بود و حال، همه اوقات خود را در مسجد می‌بود و تا شب نماز می‌گزارد و بعد به خانه می‌رفت، گفت: ای پسر مرجانه! خود فرزندان پیامبران را می‌کشی و بر منبر، در جایگاه پیشوایان می‌نشینی! دروغگو تویی و پدرت، و آن که تو را گمارد و پدرش.  
ابن زیاد گفت: او را نزد من آرید.

\* برگرفته از آیات ۴۲ سورة زمر (۳۹): اللَّهُ يَتَوَفَّى حِينَ مَوْتِهَا... و ۱۴۵ سورة آل عمران (۳): وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ... - م.  
\*\* یعنی «نماز را گیرد آید» - م.

پاسبانان او را گرفتند و او شعار قبیلهٔ آزد «یا مبرور» سر داد، که جوانانی از آزد خیز برداشتند و او را بیرون کشیدند. و چون شب فرا رسید، ابن زیاد کسانی را فرستاد تا از خانه‌اش بیرون آوردند؛ و وی را به قتل رساند و امر کرد تا بر دارش کشند و کردند.

صبحگاهان ابن زیاد فرمان داد تا سر حسین (ع) را بر فراز نیزه‌ای، در کوفه به گردش آورند و بعد با سرهای دیگر یارانش به سوی یزید بن معاویه گسیل داشتند. و فرمان داد زنان و کودکانش را فرا آورند و بر زینهای چوبی عربان بنشانند و سوی دمشق روانه دارند. و علی ابن حسین (ع) پای در بند و دست در زنجیر داشت.

سرانجام کاروانیان در مقابل یزید بن معاویه حاضر کرده شدند، حالی که سر شریف امام در پیشش بود. و فاطمه و سکینه دختران حسین (ع)، گردن برمی‌کشیدند و به سر پدر می‌نگریستند و اشکهایشان ریزان بود و دلهایشان لرزان و بی‌قرار. و یزید این را دریافت و لرزه در وجودش افتاد، و کوشید تا سر را از دیدشان دور دارد و کوشید تا آرامشان کند و خود را بی‌گناه بنماید و گفت: این کار بی‌آگاهی او صورت بست و اگر کار به دست او بود، می‌بخشید و گذشت می‌کرد و بردبار می‌بود و نیکی می‌کرد.<sup>۴۱</sup>

و چون علی بن حسین، در بند بر او درآمد، دستور داد بندش بگشایند و به او گفت: خوب، فرزند حسین، پدرت پیوندم برید و حقم نشناخت و در فرمانروایی ام انبازی کرد، پس خدا آنچه دیدی به روز او آورد.

علی (ع) گفت: هر بلایی در کتاب خداوند نوشته آمده است؛ و این آیه را برخواند: لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ \*.

\* آیه ۲۳ از سورهٔ حدید (۵۷): «تا بر آنچه از دست شما رفت افسوس نخورید و بدانچه به شما داد شادی نکنید و خدای هیچ گردن‌فراز به خودنازنده را دوست ندارد.» - م.

یزید دستور داد تا او و زنان را در خانه‌ای جداگانه که متصل به خانه‌اش بود، فرود آوردند. و چند روزی نگذشت تا آنها را به سوی مدینه روانه داشت. و آنچه لازم داشتند برایشان آماده ساخت و برخی مردان خود را به خدمت و محافظت آنان گمارد و امر کرد تا در خدمتشان مهربان کاری کنند و حقوقشان مراعات بدارند. و از آنچه در میدان جنگ از دست داده بودند و مردان ابن زیاد - آن مرد تبه‌کار که همبستگی امت اسلامی را از هم درید و آنها را گروه‌گروه کرد، همچنان که آثار آن تا به امروز هم آشکار است - ربوده بودند، بدانان عوض داد.

خبر شهادت حسین(ع) که به مدینه رسید، بُهتی ژرف و دهشتی بزرگ شهر را فرا گرفت؛ و زنان بنی‌هاشم به فریاد آمدند و دختر عقیل بن ابوطالب، همراه با ندیمه‌هایش بیرون آمد حالی که نقاب از چهره برافکنده بود و شیون می‌کرد و می‌گریست و می‌خواند:

چه خواهید گفت اگر پیامبر بیرسدتان  
شما واپسین امتان چه کردید  
پس از مرگ من، با خاندان و خانواده‌ام  
که برخی اسیرند و برخی کشتگان در خون خفته  
و این پاداش من نبود - که اندر زنان داده بودم -  
که پس از من با خویشانم، چنین به بدی رفتار کنید

فرمانگزار یزید بر مدینه، عمرو بن سعد که صدای زنان را شنید، بخندید و به بالای منبر رفت و مردم را از قتل حسین خبر داد.  
عبدالله بن جعفر که از مرگ دو فرزندش آگاه شد، استرجاع کرد. پس

\* استرجاع: بر زبان آوردن عبارت **إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ** . از آیه ۱۵۶، سوره بقره (۲) - م.

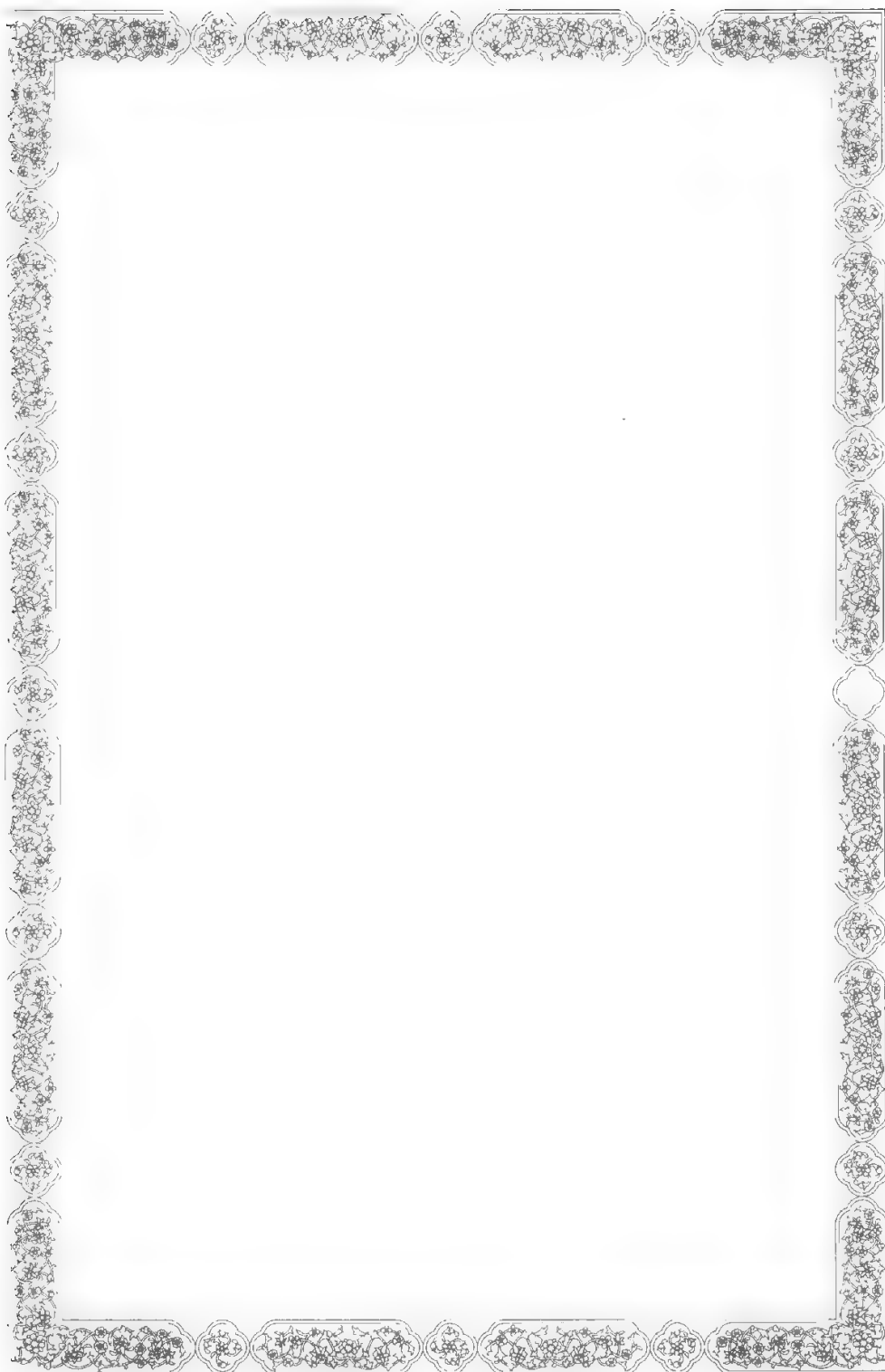
مردم و برخی غلامانش بر او درمی آمدند و تسلیتش می دادند، که یکی از آن غلامان گفت: این بود آنچه از حسین کشیدیم. عبدالله او را با کفش خود زد و گفت: ای زاده زنِ بوناک! آیا به حسین چنین می گویی؟ به خدا اگر شاهد کارزار او بودم، دوست می داشتم همراه او بمانم تا با او کشته شوم. به خدا، مصیبتِ دو فرزندم را بر من هموار می کند اینکه آنان با برادر و عموزاده ام به قتل رسیدند، حالی که وی را همراهی می کردند و بردباری می نمودند؛ که اگر با دستان خویش حسین را یاری نکردم، فرزندانم او را یاور بودند.

### بی‌نوشت‌های فصل دوم

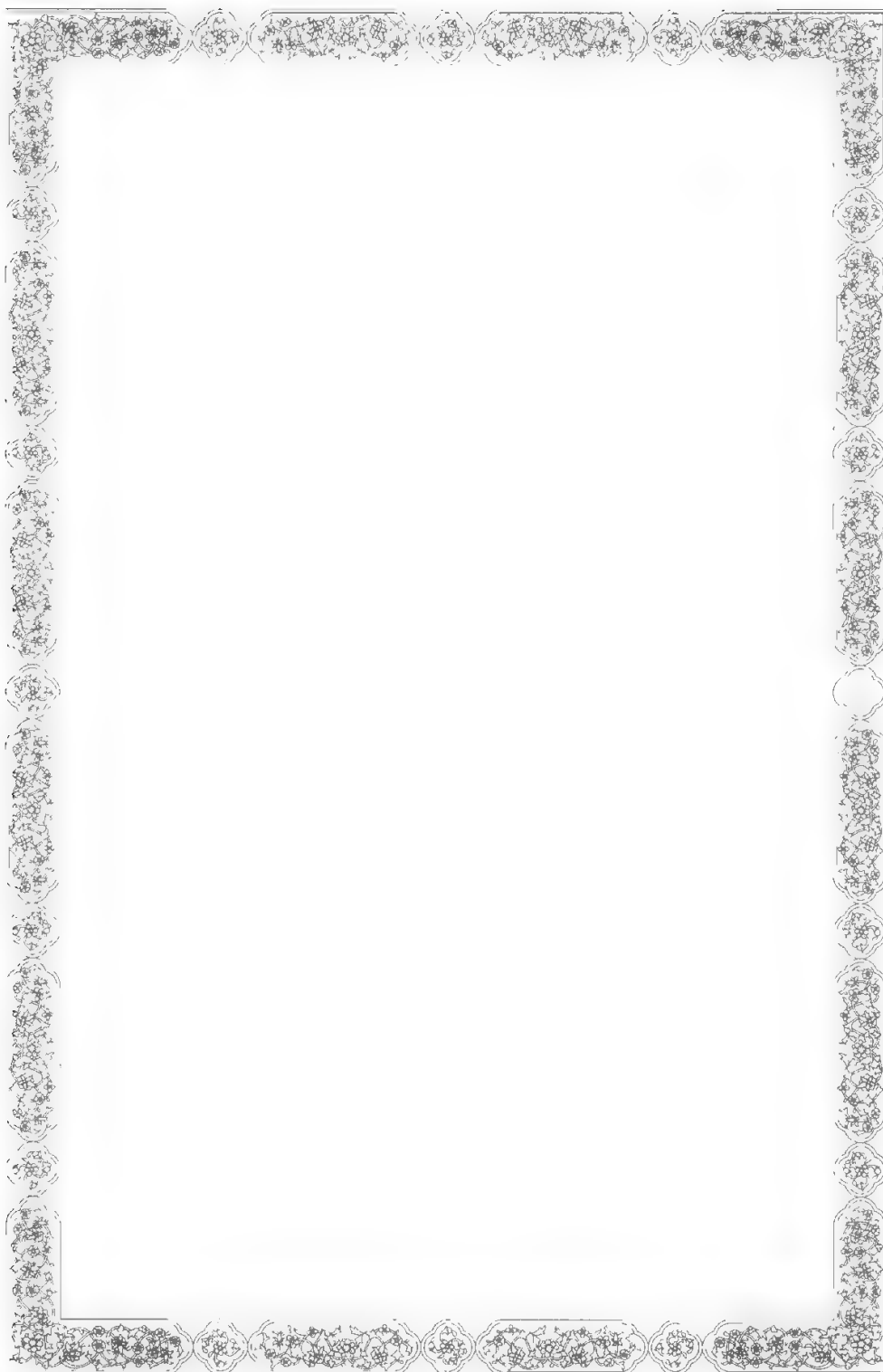
۱. نک: حدیث شماره ۱ از فصل نخست.
۲. نک: حدیث شماره ۳۱ از فصل نخست.
۳. نک: حدیث شماره ۳۳ از فصل نخست.
۴. ابن اثیر، علی، ۱۹/۴: ابن عساکر، ۳۱۱/۴؛ طبری، تاریخ، ۲۱۵/۶.
۵. طبری، تاریخ، ۳۱۵/۶.
۶. سیوطی، تاریخ الخلفاء، ۱۸۸.
۷. همان جا.
۸. بیهقی، السنن الکبری، ۹۱/۹.
۹. سیوطی، تاریخ الخلفاء، ۲۰۸.
۱۰. سیوطی، تاریخ الخلفاء، ۵۸۸: عبدالرحیم، شرح دیوان تاریخ الخلفاء.
۱۱. کامل حسن، ۴۲۴.
۱۲. کامل حسن، ۴۲۵.
۱۳. ابن اثیر، علی، ۱۹/۴: همچنین نک: طبری، تاریخ، ۲۱۵/۶.
۱۴. ابن اثیر، علی، ۱۹/۴: طبری، تاریخ، ۲۱۵/۶.
۱۵. ابوالفرج اصفهانی، مقاتل الطالبیین.
۱۶. از برخی کسان که تا روز قتل همراه امام بود، نقل شده است که امام رو به حرم و خاندان خود نمود، که از چادرها بیرون آمده بودند و بر کشتگان زاری می‌کردند، و گفت: چه نیک گفت ابن عباس، در آنچه سفارش کرد مرا!
۱۷. کامل حسن، ۹۱.
۱۸. نک: عبدالرحیم، المصلوبون فی تاریخ، ۸۷.
۱۹. ابونصر، ۱۰۱ - ۱۰۲.
۲۰. ابونصر، ۱۰۵.
۲۱. ابونصر، ۱۰۸.
۲۲. کامل حسن، ۴۲۵.
۲۳. همان جا.

۲۴. ابونصر، ۱۱۱.
۲۵. نک: دیوان، شعر شماره ۳۸.
۲۶. نک: فصل نخست از این کتاب.
۲۷. زیاد، پدر عبیدالله، فرزند زنا بود و معاویه وی را به پدرش منسوب کرد؛ و از آن پس به زیاد بن ابیه (: زیاد فرزند پدرش) معروف شد.
۲۸. ابونصر، ۱۲۱.
۲۹. ابونصر، ۱۲۲.
۳۰. ابن اثیر، علی: طبری، التاریخ.
۳۱. ابونصر، ۱۲۸.
۳۲. امین، ۶/۲۵۸.
۳۳. ابونصر، ۱۳۰.
۳۴. ابن کثیر، البداية و النهایة، ۸/۱۸۵؛ ابوالفرج اصفهانی، مقاتل الطالبیین، ۸۰، ۱۱۴؛ زبیدی، مصعب، ۵۷؛ زرکلی، ۴/۲۷۷.
۳۵. همان جاها.
۳۶. ابونصر، ۱۳۵.
۳۷. ابونصر، ۱۳۶.
۳۸. مفید گوید: این شمر بن ذوالجوشن بود که چنین گفت، و او بود که پایین آمد و وی را سر برید و سر را به خولی داد.
۳۹. ابونصر، ۱۳۹.
۴۰. صفدی، ۴۲۶.
۴۱. یعقوبی گوید: یزید خود کارگزار خویش را فرمان داد تا سر از تن حسین (ع) جدا کند. نک: ۲۸۸/۳.





فصل سوم  
از سخنان حسین بن علی



۱. بدانید که نیکی، سپاس و پاداش می‌آورد؛ و اگر آن را چونان مردی ببینید، خوب و زیبا و شادی‌آفرین بیابید. و اگر پستی را ببینید، چونان مردی زشت و بدصورت بیابید که دلها او را بد آید و چشمها از او بگردد.
۲. (از امام حسین دربارهٔ ادب پرسیدند، گفت:) ادب آن است که چون از خانه‌ات بیرون روی، کسی را نبینی مگر آنکه او را برتر از خود پنداری. ۳. پس از شما زندگی را چه سود!
۴. خداوند، میان ما و مردمی که ما را خواندند تا یاری کنند، اما حال کمر به قتل ما بسته‌اند حکم کن.
۵. خداوند، در هر اندوه اعتماد من بر توست و در هر سختی، امید من تویی. و تو در هر آنچه به من رسد تکیه‌گاهی، و تویی صاحب هر نعمت و دارندهٔ هر خوبی.
۶. من خوابی دیدم که پیامبر (ص) در آن به چیزی فرمانم داد؛ و من آن را به انجام رسانم و هیچ‌کس را از آن نیاگاهانم تا فرجام کار خویش بینم.

۷. امید دارم که خدای، برادرم را بر نیتش پاداش دهد و مرا، که جهاد با ستمگران را دوست دارم، بر نیتم پاداش دهد.

۸. (حسین ع) در شب عاشورا همراهان خود را گرد آورد و خدای را ستود و گفت: می‌پندارم که این گروه فردا به پیکار شما خواهند خاست؛ و من همه شما را رخصت دهم و بر هیچ کس از جانب من عهدی نباشد؛ و این شب شما را در بر گرفته، پس هر کس توانی دارد مردی از خاندانم را نیز با خود بردارد؛ و در سیاهی بپراکنید، که آنان تنها مرا می‌خواهند و اگر بیابند، پی شما را بگیرند.

۹. خداوندا تو می‌بینی که از این بندگان نافرمانت چه می‌کشم! خداوندا از شمارشان بکاه، و یک یک جانشان را بگیر، و بر روی زمین هیچ کدامشان را بر جای مگذار، و هرگز بر آنان مبخشا.

۱۰. (وقتی مُرّه بن مُثَقِّد بن نعمان، علی اکبر را به قتل رساند، حسین وی را در آغوش گرفت تا جان داد و می‌گفت:) پس از تو خاک بر این دنیا.

۱۱. (مردی به حسین گفت: وای بر گردن دارم. حسین ع) گفت: هر کس که وام بر گردن دارد، همراه من نجنجد.

۱۲. خداوندا، عراقیان مرا فریفتند و نیرنگ زدند، و با برادرم آن‌طور کردند که کردند؛ خداوندا، در کار خود سرگردانشان کن و شمارشان را بکاه.

۱۳. (امام حسین ع) آن زمان که فرزندش علی اکبر به شهادت رسید، گفت: خدا بگشاید آنان که تو را کشتند ای فرزندم. چقدر بی‌باکند بر خدا و بر بردن حرمت پیامبر. پس از تو خاک بر این دنیا.

۱۴. (چون قاسم بن حسن بن علی ع) به میدان جنگ رفت، عمرو بن سعد ابن نُفَیل از دی بر او حمله برد و با شمشیر بر سرش کوفت. قاسم فرو افتاد و صدا کرد: ای عمویم! حسین ع) چون باز شکاری خود را بر سر او رساند و بسان شیری خشمگین یورش برد و شمشیر بر عمرو فرود آورد. عمرو ضربت شمشیر را با دست نگاه داشت و دستش از آرنج قطع شد. و

حسین رو به برادرزاده‌اش نمود و بر سر وی ایستاد و گفت: از رحمت خدا دور باد قومی که تو را کشت و آنان که جدت، در روز قیامت خصمشان باشد. سپس گفت: به خدا بر عمومیت گران آمد که بخوانی‌اش و اجابت نکند یا اجابت کند و سودی نبخشد؛ که امروز بسیاری ستم‌کنندگان و اندکند یاوران.

۱۵. (امام حسین ع) اندکی پیش از شهادت، به آسمان نظر کرد و گفت: خداوند! بارانِ آسمان را از آنان دریغ کن و برکات زمین را از ایشان بازدار. خداوند، پس اگر تا هنگامه قیامت برخوردارشان سازی، پیوندشان بگسل و جمعشان پیرا کن؛ که آنان ما را خواندند تا یاری کنند اما بر ما تاختند و دست به خونمان آغشتند.

۱۶. آیا بر کشتن من گرد می‌آیید! به خدا پس از من بنده‌ای از بندگانِ خدای را نکشید که خشم او را بدین پایه برانگیزد. و سوگند که امید دارم خدا مرا به خواریِ شما بزرگ دارد؛ سپس از آن جا که ندانید، دادِ من از شما بستاند.

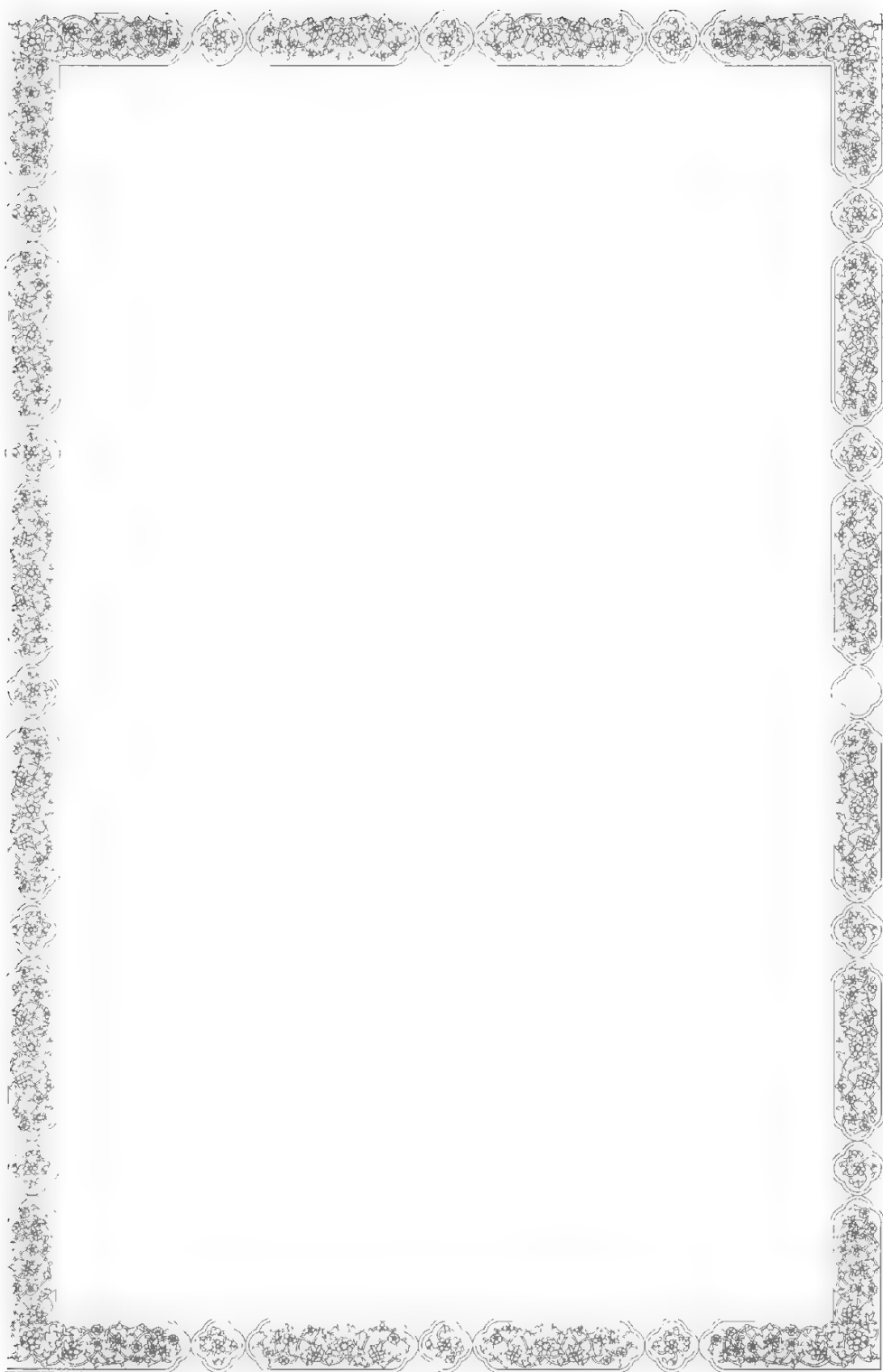
### پی‌نوشت‌های فصل سوم

۱. سمان، ۷۵/۲.
۲. سمان، ۲۰/۱.
۳. ابن حجر، تهذیب التهذیب، ۳۵۲/۲؛ ذهبی، سیر اعلام النبلاء، ۳۰۱/۳؛ فاسی، ۲۰۳/۴.
۴. ابن حجر، تهذیب التهذیب، ۳۵۲/۲.
۵. ذهبی، سیر اعلام النبلاء، ۳۰۱/۳؛ صفدی، ۴۲۷/۱۲.
۶. فاسی، ۲۰۳/۴.
۷. ذهبی، سیر اعلام النبلاء، ۲۹۴/۳.
۸. ذهبی، سیر اعلام النبلاء، ۳۰۱/۳.
۹. کامل حسن، ۱۳۶.
۱۰. زبیدی، مصعب، ۵۷.
۱۱. ذهبی، سیر اعلام النبلاء، ۳۰۱/۳؛ طبرانی، المعجم الکبیر، حدیث ۲۸۷۲.
۱۲. ذهبی، سیر اعلام النبلاء، ۳۰۲/۳.
۱۳. ابونصر، ۱۲۲.
۱۴. ابونصر، ۱۳۳.
۱۵. ابونصر، ۱۳۵.
۱۶. ابونصر، ۱۳۶.

## فصل چهارم

### داستانهای ناگزیر





ابن ابودنیا گفت: منذر بن عمار کاهلی حدیث کرد:  
 عمرو بن مقدم خبر داد: گچ‌پزان خبر دادند که  
 مرثیه جنیان را بر حسین می‌شنیدند که می‌سرودند:

- ۱ پیامبر او را تبرک کرده بود  
 و گونه‌هایی درخشان داشت
- ۲ پدر و مادرش از اصیل‌ترین مردم قریش  
 و نیایش بهترین نیاکان بود

ابن ابو دنیا گفت: سُؤید بن سعید حدیث کرد: عُمَر ابن ثابت ما را حدیث کرد از حبیب بن ابوثابت از ام سلمه که گفت: از آنگاه که پیامبر (ص) درگذشت، سوگواری جنیان را بر کسی نشنیدم تا وقتی که حسین کشته شد، و شنیدم که زنی جنی می خواند:

- ۱ ای چشم هنگام گریستن غنیمت شمار،  
پس از من که بر شهدا خواهد گریست
- ۲ بر قبیلۀ ای که مرگ راهبر آنهاست  
به سوی پادشاهی گردن فراز و آماده

---

محمد بن عبّاد بن موسی گفت: هشام بن محمد  
حدیث گفت ما را: ابن حَیْزوم کلبی از مادرش حدیث  
کرد که چون حسین کشته شد، شنیدم کسی در کوهها  
بانگ برمی آورد:

---

- ۱ الا ای کسان که حسین را کشتید  
شما را به شکنجه و کیفرِ دردناک مژده باد
- ۲ همه آسمانیان بر شما نفرین کنند  
از پیامبر و مَلک و انسان
- ۳ لَعْن شدگانید بر زبان پورِ داوود  
و بر زبان موسی و حامل انجیل\*

---

\* «پورِ داوود» همان سلیمان پیامبر است و مراد از «حامل انجیل» عیسیای مسیح است.

### پی‌نوشت‌های فصل چهارم

۱. سیوطی، لقط المرجان، ۱۸۳؛ شبلی، ۱۴۷؛ عبدالرحیم، ادب الجن، ۱۱۸، ۱۱۹.
۲. سیوطی، لقط المرجان، ۱۸۳؛ شبلی، ۱۴۷؛ عبدالرحیم، ادب الجن، ۱۲۰-۱۲۱؛ مزّی ۴۴۱/۶.
۳. سیوطی، لقط المرجان، ۱۸۳؛ شبلی، ۱۴۷؛ عبدالرحیم، ادب الجن، ۱۲۲.

## فصل پنجم

دیوان حسین بن علی

١ إِذَا اسْتَنْصَرَ الْمَرْءُ امْرَأً لَا يَدِّي لَهُ  
فَنَاصِرُهُ وَالْخَاذِلُونَ سَوَاءٌ

٢ أَنَا ابْنُ الَّذِي قَدْ تَعْلَمُونَ مَكَانَهُ  
وَلَيْسَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ طَخَاءٌ

٣ أَلَيْسَ رَسُولُ اللَّهِ جَدِّي وَوَالِدِي  
أَنَا الْبَدْرُ إِنْ خَلَا النُّجُومَ خَفَاءٌ

٤ يُنَازِعُنِي - وَاللَّهُ بَيْنِي وَبَيْنَهُ -  
يَزِيدُ وَلَيْسَ الْأَمْرُ حَيْثُ يَشَاءُ

٥ فَيَا نَصْحَاءَ اللَّهِ أَنْتُمْ وَلَاتُهُ  
وَأَنْتُمْ عَلَى أَدْيَانِهِ أَمْنَاءُ

٦ بِأَيِّ كِتَابٍ أَمْ بِآيَةِ سُنَّةٍ  
تَنَاولَهَا عَنْ أَهْلِهَا الْبُعْدَاءُ

- ۱      آنگاه که مرد از کسی ناتوان یاری خواهد  
یاور و نیاورش برابرنند
- ۲      من پسر آن کسم که جایگاهش را می دانید  
و بر حق روشنی بخش هیچ تیرگی نیست
- ۳      آیا پیامبر خدا نیا و آموزگارم نیست؟  
و من ماه تمامم آنگاه که ستارگان پنهانند
- ۴      یزید با من می ستیزد، و خدا میان من و او داور است  
و کار بدان جا که خواهد نتواند بَرَد
- ۵      پس ای اندرزگویان به راه خدا، که کارگزاران اوید  
و بر قوانین او امین قرار داده شده اید
- ۶      به کدام آیه قرآن یا به کدام سنت پیامبر  
دوردستان را سیزید که این حکومت را از اهل آن بگیرند!



١ نَادَيْتُ سُكَّانَ الْقُبُورِ فَأَسْكَنُوا  
وَأَجَابَنِي عَنْ صَمْتِهِمْ تُرْبُ الْحَصَى

٢ قَالَتْ أَتَذَرِي مَا فَعَلْتُ بِسَاكِنِي  
مَزَّقْتُ لَحْمَهُمْ وَخَرَّقْتُ الْكِسَا

٣ وَحَشَوْتُ أَعْيُنَهُمْ تُرَابًا بَعْدَ مَا  
كَانَتْ تَأْذَى بِالْيَسِيرِ مِنَ الْقَذَا

٤ أَمَّا الْعِظَامُ فَأَيَّنِي مَزَّقْتُهَا  
حَتَّى تَبَايَنَتِ الْمَفَاصِلُ وَالشَّوَا

٥ وَقَطَعْتُ ذَا مِنْ ذَا وَمِنْ هَذَا كَذَا  
فَتَرَكْتُهَا رَمَمًا يَطُولُ بِهَا الْبَلَا

از اسحاق بن ابراهیم نقل است که گفت: باخبر شدم  
حسین بن علی (ع) قبرهای شهدای بقیع را زیارت کرد  
و گفت:

- ۱ گورنشینان را آواز دادم و دم فرو بستند  
و سکوتشان را، سنگریزه‌ها لب برگشودند
- ۲ گفتند دانی که چه بر سر ساکنان خود آوردیم؟  
گوشته‌شان را پاره کردیم و تن پوششان را دریدیم
- ۳ و چشمهایشان را از خاک آکندیم  
آن چشمان که از اندک غباری آزرده می شد
- ۴ و استخوانها را شکافتیم  
تا که مفصلها و اندامها از هم گسست
- ۵ و از هر یک، اجزایشان را بریدیم  
و چونان استخوانهایی که دیرگاهی است پوسیده‌اند، وانهادیم

١ أَلَمْ يَنْزِلِ الْقُرْآنُ خَلْفَ يُونُسَ  
صَبَاحاً وَمِنَ الصُّبْحِ مَسَاءً

٢ يُنَازِعُنِي - وَاللَّهُ بَيْنِي وَبَيْنَهُ -  
يَزِيدُ وَلَيْسَ الْأَمْرُ حَيْثُ يَشَاءُ

٣ فَيَا نَصْحَاءَ اللَّهِ أَنْتُمْ وَلَا تُهْ  
وَأَنْتُمْ عَلَى أَدْيَانِهِ أَمْنَاءُ

٤ بِأَيِّ كِتَابٍ أَمْ بِآيَةِ سُنَّةٍ  
تَنَاولَهَا عَنْ أَهْلِهَا الْبُعْدَاءُ

- ۱ آیا قرآن در پسِ خانه‌های ما فرود نیامد  
در بامدادان و تا شامگاهان؟
- ۲ یزید با من ستیزه می‌کند و خدا میان ما داور است  
و کار بدان‌جا که خواهد نتواند برَد
- ۳ پس ای اندرزگویان به راه خدا، که کارگزاران اوید  
و بر قوانین او امین قرار داده شده‌اید
- ۴ به کدام آیه یا کدامین سنت  
بیگانگان حکومت را از دست اهلِ آن بدر آوردند!

١ تَبَارَكَ ذُو الْعُلَا وَالْكِبْرِيَاءِ  
تَفَرَّدَ بِالْجَلَالِ وَبِالْبَقَاءِ

٢ وَسَوَّى الْمَوْتَ بَيْنَ الْخَلْقِ طُرّاً  
وَكُلُّهُمْ رَهَائِنُ لِلْفَنَاءِ

٣ وَدُنْيَانَا، وَإِنْ مِلْنَا إِلَيْهَا  
وَطَالَ بِهَا الْمَتَاعُ، إِلَى انْقِضَاءِ

٤ أَلَا إِنَّ الرُّكُونَ عَلَى غُرُورٍ  
إِلَى دَارِ الْبَقَاءِ مِنَ الْفَنَاءِ

٥ وَقَاطِنُهَا سَرِيعُ الظَّنِّ عَنْهَا  
وَإِنْ كَانَ الْحَرِيصَ عَلَى النَّوَاءِ

- ۱ فرخنده است خدای، آن دارنده جایگاه بلند و فرازمندی  
که بزرگی و جاودانگی ویژه اوست
- ۲ مرگ میان همگان برابری بر پا داشت  
و مردمان همگی در گرو نابودی اند
- ۳ و این دنیای ما، گرچه بدان رغبت داریم  
و دیرگاهی است از آن بهره‌وریم، رو به فنا دارد
- ۴ الا که تکیه بر فسون زده‌ایم  
و راه به خانه جاوید داریم از این سرای ناپایدار
- ۵ که ساکنش زود از آن بار خواهد بست  
هرچند که طمع بر ماندن بسته باشد

١ لَعَمْرُكَ إِنِّي لِأَحِبُّ دَاراً  
تَحِلُّ بِهَا سَكِينَةٌ وَالرَّيَابُ

٢ أُحِبُّهُمَا وَأَبْذُلُ جُلَّ مَالِي  
وَلَيْسَ لِلْإِثْمِ فِيهَا عِتَابُ

٣ وَلَسْتُ لَهُمْ وَإِنْ عَتَبُوا مُطِيعاً  
حَيَاتِي أَوْ يُغَيِّبَنِي التُّرَابُ

زبیر بن بکار از حسین بن علی (ع) روایت کند که  
سرود:

۱۰۵

- ۱ به جان تو سوگند دوست دارم خانه‌ای را  
که سکینه و ریاب در آن می‌زیند
- ۲ که دوستشان دارم و همه دارایی‌ام را بر این سودا می‌دهم  
و سرزنش‌گران را بر من عتابی نباشد
- ۳ و هرچند عتاب کنند، بدانان فراگوش ندهم  
تا جان دارم، مگر آنگاه که در خاک نهان گردم



١ ذَهَبَ الَّذِينَ أَحْبَبُهُمْ  
وَبَقِيَْتُ فِيمَنْ لَا أَحِبُّهُ

٢ فِيمَنْ أَرَاهُ يَسُبُّنِي  
ظَهَرَ الْمَغِيبِ وَلَا أَسْبُهُ

٣ يَبْغِي فَسَادِي مَا اسْتَطَاعَ  
وَأَمْرُهُ مِمَّا أَرُبُّهُ

٤ حَقًّا يَدُبُّ إِلَى الضَّرَا -  
ءِ وَذَاكَ مِمَّا لَا أَدُبُّهُ

د وَبَرَى ذُبَابَ الشَّرِّ مِنْ  
حَوْلِي يَطِنُّ وَلَا يَدُبُّهُ

علی بن عیسی بن ابوالفتح اربلی گفت: روزی مردی  
از اهل «سَلْع» این ابیات را برایم خواند. گفتم: آنها را  
برایم بنویس. گفت: این چه ردای خوبی است که  
داری! و من آن را همان روز به ده دینار خریده  
بودم. آن را بر دوش او افکندم و او هم آن ابیات را  
برایم نگاشت. و آن، چنین است: ابوعبدالله حسین  
ابن علی بن ابوطالب بن عبدالمطلب بن هاشم ابن  
عبد مناف بن قُصی گفت:

- ۱ رفتند آنها که دوستشان می داشتم  
و در میان آنان که دوست نمی دارمشان مانده ام
- ۲ آن که می بینم در پشتِ سر دشنام می دهد  
و من با او چنین نمی کنم
- ۳ تا تواند تباهیِ احوال مرا می جوید  
حالی که من بدانچه روزگارش را نیک گرداند فرمانش می دهم
- ۴ از کینه ای که دارد نیرنگ بازی می کند  
و بدین کار، من تن در نمی دهم
- ۵ و می بیند که شر، همچون یک مگس  
به دور من می پرد و آن را نمی راند

٦ وَإِذَا حَبَا وَعُرُ الصُّدُوءُ -

رَقْلًا يَزَالُ بِهِ يُشَبُّهُ

٧ أَفَلَا يَعِيْجُ بِعَقْلِهِ

أَفَلَا يَتَوَبُّ إِلَيْهِ لُبُّهُ

٨ أَفَلَا يَرَى أَنَّ فِعْلَهُ

مِمَّا يَسُورُ إِلَيْهِ غِبُّهُ

٩ حَسْبِي بِرَبِّي كَافِيًا

مَا أَخْتَشِي وَالْبَغْيُ حَسْبُهُ

١٠ وَلَعَلَّ مَنْ يُنْغِي عَلَيْ

هِ فَمَا كَفَاهُ اللَّهُ رَبُّهُ

۶ و چون دشمنی در سینه‌ها فرو بخوابد

همچنان می‌کاودش و برمی‌افروزد

۷ پس آیا از خرد خویش بهره نمی‌گیرد

و آیا دانایی‌اش به وی باز نمی‌گردد

۸ آیا نمی‌بیند که کار او

فرجامِ ناخوش را بدو باز خواهد فرستاد؟

۹ مرا پروردگارم بس است، تا از آنچه می‌ترسم

برکنارم دارد، و او را نیز زیاده‌خواهی‌اش بس خواهد بود

۱۰ بسا روزی که دیگری بر وی ستم کند

و خدای، ستم از وی بازگرداند

١ يُحَوَّلُ عَنْ قَرِيبٍ مِنْ قُصُورٍ  
مُزَخْرَفَةٍ إِلَى بَيْتِ الثُّرَابِ

٢ فَيُسَلَّمُ فِيهِ مَهْجُورًا فَرِيدًا  
أَحَاطَ بِهِ شُحُوبُ الْأَغْتِرَابِ

٣ وَهَوُلُ الْحَشْرِ أَفْطَعُ كُلَّ أَمْرٍ  
إِذَا دُعِيَ ابْنُ آدَمَ لِلْحِسَابِ

٤ وَالْفَى كُلِّ صَالِحَةٍ أَتَاهَا  
وَسَيِّئَةٍ جَنَاهَا فِي الْكِتَابِ

د لَقَدْ آتَى التَّزْوُودَ إِِنْ عَقَلْنَا  
وَأَخَذَ الْحِطُّ مِنْ بَاقِي الشَّبَابِ

- ۱ به زودی از کاخهای آراسته  
به خانه خاک برده خواهد شد
- ۲ و در آن خانه، تنها و وانهاده خواهد بود  
حالی که از هراس غُربت، رنگ بر چهره وی نمانده باشد
- ۳ و ترس روز بازپسین دهشتبارترین چیزهاست  
آنگاه که آدمی را به حساب کرده‌هایش فرا خوانند
- ۴ و هر کار نیکی که کرده  
و هر گناهی که آورده، در کارنامه خویش بیند
- ۵ اگر بیندیشیم هنگام آن است که توشه برداریم  
و بهره خویش از مانده جوانی بگیریم

- ١ أَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي  
طَالِبٍ الْبَدْرُ بِأَرْضِ الْعَرَبِ
- ٢ أَلَمْ تَرَوْا وَتَعْلَمُوا أَنَّ أَبِي  
قَاتِلُ عَمْرٍو وَ مُبِيرُ مَرْحَبِ
- ٣ وَلَمْ يَزَلْ قَبْلَ كُشُوفِ الْكَرْبِ  
مُجَلِّيًا ذَلِكَ عَنْ وَجْهِ النَّبِيِّ
- ٤ أَلَيْسَ مِنْ أَعْجَبِ عَجَبِ الْعَجَبِ  
أَنْ يَطْلُبَ الْأَبْعَدُ مِيرَاثَ النَّبِيِّ
- د وَاللَّهُ قَدْ أَوْصَى بِحِفْظِ الْأَقْرَبِ

- ۱ منم حسین بن علی بن ابی طالب  
ماه تمام در زمین عرب
- ۲ آیا نمی بینید و نمی دانید که پدرم  
گُشندهٔ عمرو است و نابودگرِ مَرَحَب
- ۳ و او بود که همواره، پیش از هر گشایش  
اندوه از چهرهٔ پیامبر می زدود
- ۴ آیا این از شگفت ترین شگفتیها نیست  
که دوردستان، مرده ریگِ پیامبر بخواهند
- ۵ حالی که خداوند سفارش کرده است تا حق نزدیکان را پاس بدارند!



٩

١ إِذَا جَادَتِ الدُّنْيَا عَلَيْكَ فَجُدْ بِهَا  
عَلَى النَّاسِ طَرًّا قَبْلَ أَنْ تَتَقَلَّبَ

٢ فَلَا الْجُودُ يُفْنِيهَا إِذَا هِيَ أَقْبَلَتْ  
وَلَا الْبُخْلُ يُبْقِيهَا إِذَا مَا تَوَلَّتْ

۱ آنگاه که دنیا به تو روی آورد، از آن ببخش  
بر همه مردم، پیش از آنکه از دست برود

۲ که نه بخشیدن از آن بکاهد، آنگاه که روی کرده باشد  
و نه تنگ چشمی بر جایش بدارد، آنگاه که روی گردانده باشد

١ فَعَفَيْ كُلَّ شَيْءٍ نَحْنُ فِيهِ  
مِنَ الْجَمْعِ الْكَثِيفِ إِلَى شَتَاتٍ

٢ وَ مَا حُزْنَاهُ مِنْ حِلٍّ وَ حُزْمٍ  
يُوزَّعُ فِي الْبَتِينِ وَ فِي الْبَتَاتِ

٣ وَ فِيمَنْ لَمْ نُؤْهِلْهُمْ بِفَلْسٍ  
وَ قِيمَةِ حَبَّةٍ قَبْلَ الْمَمَاتِ

٤ وَ تَنَسَّانَا الْأَجَبَّةُ بَعْدَ عَشْرِ  
وَ قَدْ صِرْنَا عِظَامًا بِأَلْيَاتِ

٥ كَأَنَّا لَمْ نُعَاشِرْهُمْ بِوُدٍّ  
وَ لَمْ يَكُ فِيهِمْ خِلٌّ مُوَاتٍ

- ۱ هر انجمنِ فشرده که داریم  
سرانجام پراکنده خواهد شد
- ۲ و هر آنچه از حلال و حرام که گرد آورده‌ایم  
بر پسران و دخترانمان بخش خواهند کرد
- ۳ و هم در میان آنان که پیش از مرگ  
در خورِ پشیزی و نه همسنگ دانه‌ای، نمی دانستیمشان
- ۴ و دوستان پس از ده روزی فراموشمان کنند  
حالی که دیگر، استخوانهایی پوسیده گشته‌ایم
- د گویی که به مهر با ایشان نیامیخته بودیم  
و گویا که دوستی همدل، هرگز در میانشان نمی زیسته است

١ لِمَنْ يَا أَيُّهَا الْمَغْرُورُ تَحْوِي  
مِنَ الْمَالِ الْمُوقَّرِ وَالْآثَاتِ

٢ سَتَمُضِي غَيْرَ مَحْمُودٍ فَرِيداً  
وَيَخْلُو بَعْلُ عِزِّكَ بِالتُّرَاثِ

٣ وَيَخْذُكَ الْوَصِيُّ بِلاَ وَفَاءٍ  
وَلَا إِصْلَاحِ أَمْرِ ذِي التِّيَاثِ

٤ لَقَدْ وَفَّرْتَ وَزْراً مَرَّ حِيناً  
يَسُدُّ عَلَيْكَ سُبُلَ الْإِنْبِعَاثِ

د فَمَا لَكَ غَيْرَ تَقْوَى اللَّهِ حِرْزُ  
وَلَا وَزَرَ وَمَا لَكَ مِنْ غِيَاثِ

- ۱ برای که، ای فریفته  
مالِ بسیار و اسباب فراوان بر می‌گیری؟
- ۲ به زودی، پاس ننهاد و تنها، خواهی رفت  
و شوی همسرت، میراث را خواهد بُرد
- ۳ و وصی، تو را و آنهد و وفا نرزد  
و نه کاری گره خورده از تو بگشاید
- ۴ و تو، چندان از گناهانِ زودگذر، فرا سوی خود انباشتی  
که راهِ آخرت بر خویشتن برستی
- ۵ و تو را جز پرهیزگاریِ خدای، دژی نباشد  
و نه پناهگاهی و نه هیچ فریادرسی

١ تُعَالِجُ بِالتَّطَبُّبِ كُلَّ دَاءٍ  
وَلَيْسَ لِدَاءٍ ذَنْبِكَ مِنْ عِلَاجٍ

٢ سِوَى ضَرْعٍ إِلَى الرَّحْمَنِ مَحْضٍ  
بِنَيْبَةٍ خَائِفٍ وَيَقِينٍ رَاجٍ

٣ وَطُولٍ تَهْجُدُ بِطَلَابِ عَفْوٍ  
بِلَيْلٍ مُدْلِهِمُ السَّتْرِ دَاجٍ

٤ وَإِظْهَارِ التَّدَامَةِ كُلِّ وَقْتٍ  
عَلَى مَا كُنْتَ فِيهِ مِنْ اعْوِجَاجٍ

٥ لَعَلَّكَ أَنْ تَكُونَ غَدًا عَظِيمًا  
بِبُلْغَةِ فَائِزٍ مَسْرُورٍ نَاجٍ

- ۱ با طبابت هر بیماری‌ای را بتوانی دوا کرد  
حالی که درد گناهان را درمانی نیست
- ۲ مگر زاری ناب به درگاه خداوند مهربان  
با نیت ترسندگان و یقین امیدواران
- ۳ و دراز شب‌زنده‌داری و بخشش طلبی  
در شبهای سیاه و بسیار تاریک
- ۴ و در هر وقت پشیمانی نمودن  
از آن راه نارااست که می‌رفتی
- ۵ شاید که فردا، از آنچه بدان رسی، بلندپایه گردی  
چون بَرندگان و شادمان‌رهیدگان



١ عَلَيْكَ يَطْلُبُ نَفْسِكَ عَنْ هَوَاهَا  
فَمَا شَيْءٌ أَلَدُّ مِنَ الصَّلَاحِ

٢ تَأَهَّبْ لِلْمَيِّتَةِ حِينَ تَعْدُو  
كَأَنَّكَ لَا تَعِيشُ إِلَّا إِلَى الرَّوَّاحِ

٣ فَكَمْ مِنْ رَائِحٍ فِينَا صَحِيحٍ  
نَعْتُهُ نُعَاتُهُ قَبْلَ الصَّبَاحِ

٤ وَبَادِرُ بِالْإِنَابَةِ قَبْلَ مَوْتٍ  
عَلَى مَا فِيكَ مِنْ عِظَمِ الْجُنَاحِ

٥ وَلَيْسَ أَخُو الرِّزَانَةِ مَنْ تَجَافَى  
وَلَكِنْ مَنْ تَشَمَّرَ لِلْفَلَاحِ

۱ بر تو باد تا نَفْس خویش از هوسهایش باز داری  
که هیچ چیز دلپذیرتر از درستی نیست

۲ چون به روز درآیی آماده مرگ باش  
گویی که تا شامگاهان نیایی

۳ که چه بسیار کسان، که تندرست در میان ما می رفت  
و صبح ناشده، خبر مرگش را پراکندند

۴ و پیش از فرا رسیدن مرگ، روی به خدا کن  
از آن گناهانِ بزرگ که با خود داری

۵ مردِ موقّر آن نیست که روی از مردم برتابد  
بل آن که برای رستگاری آستین بالا زند

١ وَإِنْ صَافَيْتَ أَوْ خَالَتَ خَلًّا  
فَفِي الرَّحْمَنِ فَاجْعَلْ مَنْ تُوَاحِي

٢ وَلَا تَعْدِلْ بِتَقْوَى اللَّهِ شَيْئًا  
وَدَعْ عَنْكَ الضَّلَالَةَ وَالتَّرَاخِي

٣ فَكَيْفَ تَنَالُ فِي الدُّنْيَا سُورًا  
وَأَيَّامُ الْحَيَاةِ إِلَى انْسِلَاخِ

٤ وَإِنْ سُورَهَا فِيمَا عَهِدْنَا  
مَشُوبٌ بِالْبُكَاءِ وَبِالصُّرَاخِ

٥ فَقَدْ عَمِيَ ابْنُ آدَمَ لَا يَرَاهَا  
عَمَى أَفْضَى إِلَى صَمَمِ الصَّمَاخِ

- ۱ گریخواهی که با کسی راستی و دوستی پیشه کنی  
خداوند مهربان را به دوستی بگیر
- ۲ و با پرهیزگاریِ خدای، چیزی را برابر مدار  
و کجروی و سستی از خود دور کن
- ۳ چگونه در دنیا به شادمانی رسی  
حالی که روزهای زندگی، از پیِ هم سپری می شود
- ۴ و شادیِ دنیا، چونان که دیدیم  
همان با گریه و زاری در آمیخته است
- ۵ و آدمی زاده کورگشته است و نمی بیند  
آن کوری، که گوشِ وی نیز از آن گر شده است

١٥

- ١ لا دَعَرْتُ السَّوَامَ فِي غَلَسِ الصُّبِّ  
حِ مُغِيرًا وَلَا دَعَوْتُ يَزِيدًا
- ٢ يَوْمَ أُعْطِيَ مَخَافَةَ الْمَوْتِ ضِيمًا  
وَالْمَنَايَا يَرْصُدُنِّي أَنْ أَحِيدَا

از ابو سعید مقبری روایت شده است که گفت: سوگند  
به خدا حسین را دیدم که در میان دو مرد راه می‌رفت  
و گاه بر این و گاه بر آن تکیه می‌کرد، تا که به مسجد  
پیامبر خدا(ص) داخل شد و می‌خواند:

- ۱ نه در بامدادان، شبیخون‌زنان  
چرندگان را بپراکنم و نه یزید را برخوانم
- ۲ آن روز که از ترس مرگ، تن به خواری در دهم  
حالی که مرگها در کمین منند تا روی برتابم

١ أَخِي قَدْ طَالَ لَبُثُكَ فِي الْفَسَادِ  
وَيُسُّ الرِّادُّ زَادُكَ لِلْمَعَادِ

٢ صَبَا فِيكَ الْفُؤَادُ فَلَمْ تَرْغُهُ  
وَجِدتَ إِلَى مُتَابَعَةِ الْفُؤَادِ

٣ وَقَادَتِكَ الْمَعَاصِي حَيْثُ شَاءَتْ  
وَالْفَتْنُكَ أَمْرَاءُ سَلِسِ الْقِيَادِ

٤ لَقَدْ تُودِيتَ لِلتَّرْحَالِ فَاسْمَعْ  
وَلَا تَتَّصِمَنَّ عَنِ الْمُنَادِي

٥ كَفَاكَ مَشِيبُ رَأْسِكَ مِنْ نَذِيرٍ  
وِغَالِبُ لَوْنِهِ لَوْنُ السَّوَادِ

- ۱ برادر، دیرگاهی است که در تباهیِ خویش مانده‌ای  
و چه بد توشه‌ای برای واپسین‌روز برداشته‌ای
- ۲ دلت میلِ بیهودگی کرد و آن را به راه نیاوردی  
و خود، پیرویِ دل در پیش گرفتی
- ۳ گناهان، به هر راه که خواستند تو را بُردند  
و تو را مردی فرمانبردار یافتند
- ۴ و اکنون به کوچ از جهان خوانده شده‌ای، پس بشنو  
و ناشنوایی پیشه مکن
- ۵ سپیدی موی، بس است تو را تا پندگیری  
که رنگِ پیری، بر سیاهیِ موهایت چیره شده است



- ١ و دُنْيَاكَ الَّتِي غَرَّتْكَ مِنْهَا  
زَخَارِفُهَا تَصِيرُ إِلَى انْجِذَادٍ
- ٢ تَزْخَرْ عَنْ مَهَالِكِهَا بِجُهِدٍ  
فَمَا أَصْغَى إِلَيْهَا ذُو نَفَادٍ
- ٣ لَقَدْ مُزِجَتْ حَلَاوَتُهَا بِسُمٍّ  
فَمَا كَالْحِذْرِ مِنْهَا مِنْ مَلَادٍ
- ٤ عَجِبْتُ لِمُعْجَبٍ بِنَعِيمِ دُنْيَا  
وَمَغْبُونٍ بِأَيَّامٍ لِدَاذٍ
- ٥ وَ مُؤَثِّرِ الْمَقَامِ بِأَرْضِ قَفَرٍ  
عَلَى بَلَدٍ خَصِيبٍ ذِي رَدَاذٍ

- ۱ دنیای تو، که زیورهای آنت فریفته است  
سرانجام در هم خواهد شکست
- ۲ بکوش و از دامهای مرگ‌آورش دوری کن  
که هیچ مرد کارآزموده گوش به افسون آن نسپرد
- ۳ شیرینی آن با زهر درآمیخته است  
پس چو پرهیزش گریزگاهی نیست
- ۴ در شگفتم از آن که نعمت دنیا وی را خوش می‌آید  
و از شیرینی این چند روز فریفته است
- ۵ و آن که ماندن در زمینی بی حاصل را برتر می‌دارد  
از شهری سرسبز و پر باران

- ١ الْمَوْتُ خَيْرٌ مِنْ رُكُوبِ الْعَارِ  
وَالْعَارُ خَيْرٌ مِنْ دُخُولِ النَّارِ
- ٢ وَاللَّهُ مِنْ هَذَا وَهَذَا جَارِي

۱ مرگ بهتر است از سوار شدن بر شترِ ننگ

و ننگ بهتر است از درآمدن به دوزخ

۲ و خدای از این هر دو پناهم دهد

١ أَنَا ابْنُ عَلِيٍّ الْحَبِيرِ مِنْ آلِ هَاشِمٍ  
كَفَانِي بِهَذَا مَفْخَرًا حِينَ أَفْخَرُ

٢ وَجَدِّي رَسُولُ اللَّهِ أَكْرَمُ مَنْ مَشَى  
وَنَحْنُ سِرَاجُ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ يَزْهَرُ

٣ وَفَاطِمَةُ أُمِّي سُلَالَةُ أَحْمَدٍ  
وَعَمِّي يُدْعَى ذَا الْجَنَاحَيْنِ جَعْفَرُ

٤ وَفِينَا كِتَابُ اللَّهِ يَنْزِلُ صَادِقًا  
وَفِينَا الْهُدَى وَالْوَحْيُ وَالْخَيْرُ يُذَكَّرُ

٥ وَنَحْنُ وُلَاةُ النَّاسِ نَسْقِي وَلَاتِنَا  
يَكْأَسُ رَسُولِ اللَّهِ مَا لَيْسَ يُنْكَرُ

٦ وَشِيعَتُنَا فِي النَّاسِ أَكْرَمُ شِيعَةٍ  
وَمُبْغِضُنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَخْسَرُ

- ۱ منم فرزند علی که دانای آل هاشم است  
و چون خواهم که خودستایی کنم، همین مرا بس باشد
- ۲ نیایم پیامبر خداست، والاترین کس که بر زمین گام زده  
و ماییم چراغ خدا، که در زمین روشنی می پراکند
- ۳ مادرم فاطمه، زاده احمد است  
و عمویم جعفر، ذوالجناحین نام گرفته است
- ۴ کتاب خداوندِ راست‌گفتار در میان ما فرود می آید  
و راهبری و وحی و نیکی در میان ما بر زبان می رود
- ۵ ماییم پیشوایان مردم که پیروان خویش را  
از جام پیامبر خدا، چندان که انکار نتوان کرد، می نوشانیم
- ۶ پیروان ما گرانقدرترین پیروانند در میانه مردم  
و آن کس که به ما کینه می ورزد، در روز واپسین زیانکار باشد

- ١ هَلِ الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا جَمِيعاً  
سِوَى ظِلٍّ يَزُولُ مَعَ النَّهَارِ
- ٢ تَفَكَّرْ أَيْنَ أَصْحَابُ السَّرَايَا  
وَأَرْبَابُ الصَّوَافِينِ وَالْعِشَارِ
- ٣ وَأَيْنَ الْأَعْظَمُونَ يَدَاً وَبُأْساً  
وَأَيْنَ السَّابِقُونَ لِذِي الْفَخَارِ
- ٤ وَأَيْنَ الْقَرْنُ بَعْدَ الْقَرْنِ مِنْهُمْ  
مِنَ الْخُلَفَاءِ وَالشُّمِّ الْكِبَارِ
- ٥ كَأَنَّ لَمْ يُخْلَقُوا أَوْ لَمْ يَكُونُوا  
وَهَلْ أَحَدٌ يُصَانُ مِنَ الْبَوَارِ

۱ آیا دنیا و همه آنچه در آن هست  
جز سایه‌ای است که با آمدن روز از میان می‌رود؟

۲ بپندیش کجایند کشورگشایانِ جنگاور  
و دارندگان اسبهای رهوار و شتران آبستن

۳ و کجایند خدایگانانِ بخشش و زورمندی  
و آنان که در خودستایی بر یکدیگر پیشی می‌گرفتند

۴ و کجایند آن نسلهای پی‌درپی  
از پادشاهان و مهترانِ گردنکش

۵ که گویا آفریده نشدند یا چنان نبودند  
و آیا کسی را بود که از نیستی برکنار ماند؟



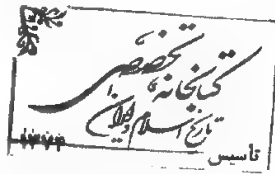
١ أَيْعُتْرُ الْفَتَى بِالْمَالِ زَهُوًّا  
وَمَا فِيهَا يَفُوتُ عَنِ اعْتِرَازِ

٢ وَيَطْلُبُ دَوْلَةَ الدُّنْيَا جُنُونًا  
وَدَوْلَتَهَا مُخَالَفَةَ الْمَخَازِي

٣ وَنَحْنُ وَكُلُّ مَنْ فِيهَا كَسَفَرٍ  
دَنَا مِنَّا الرَّحِيلُ عَلَى الْوَفَازِ

٤ جَهَلْنَاهَا كَأَن لَّمْ نَحْتَبِرْهَا  
عَلَى طَوْلِ التَّهَانِي وَالتَّعَازِي

٥ وَلَمْ نَعْلَمْ بِأَن لَّا لَبْتَ فِيهَا  
وَلَا تَعْرِيجَ غَيْرَ الْإِجْتِيَازِ



- ۱ آیا جوانمرد به دارایی بزرگی می جوید  
حالی که این بزرگی را پایداری نباشد؟
- ۲ و آیا دیوانه وار توانمندی دنیا می خواهد  
حالی که توانمندی دنیا به خواری می گراید؟
- ۳ و ما و هر که در آن است چونان رهگذرانیم  
که هنگام کوچ، شتابان ما را درمی رسد
- ۴ آن را از یاد بُردیم، گویی که ندانسته و نیازموده بودیم  
با آنکه بسیار در آن به سوگ نشستیم و شادی کردیم
- ۵ و ندانستیم که در آن درنگی نخواهد بود  
و نه ماندنی، مگر برای گذشتن

١ أَفِي السَّيِّخَاتِ يَا مَغْبُونُ تَبْنِي  
وَمَا أَبْقَى السَّبَّاحُ عَلَى الْأَسَاسِ

٢ ذُنُوبُكَ جَمَّةٌ تَتَرَى عِظَامَ  
وَدَمْعَكَ جَامِدٌ وَالْقَلْبُ قَاسِي

٣ وَأَيَّاماً عَصَيْتَ اللَّهَ فِيهَا  
وَقَدْ حَفِظْتُ عَلَيْكَ وَأَنْتَ نَاسِي

٤ فَكَيْفَ تُطِيقُ يَوْمَ الدِّينِ حَمَلًا  
لِأَوْزَارِ الْكِبَائِرِ كَالرَّوَاسِي

٥ هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي لَا وُدَّ فِيهِ  
وَلَا نَسَبٌ وَلَا أَحَدٌ مُوَاسِي

- ۱ آیا در شوره زار، ای فریفته، خانه برپا می کنی  
حالی که هیچ بنیان، در زمین شوره بر جای نماند؟
- ۲ گناہانت بسیارند و پیایی و بزرگ  
و اشکهایت خشکیده و دل همچو سنگ
- ۳ و آن روزها را که از فرمان خدای سرباز زده ای  
به شمار آورده اند و خود از یاد برده ای
- ۴ پس چگونه تاب خواهی آورد در روز واپسین  
بار گناہانی بزرگ چو کوهها را برداشتن!
- ۵ و این همان روز است که نه مہری در آن خواهد بود  
و نه هیچ خویشاوندی و هیچ یآوری

- ١ عَظِيمٌ هَوْلُهُ وَالنَّاسُ فِيهِ  
حَيَارَىٰ مِثْلَ مَبْثُوثِ الْفَرَّاشِ
- ٢ بِهِ تَتَغَيَّرُ الْأَلْوَانُ خَوْفًا  
وَتَضْطَكُ الْفَرَّاشُ بِارْتِعَاشِ
- ٣ هُنَالِكَ كُلُّ مَا قَدَّمْتَ يَبْدُو  
فَعْيَبَكَ ظَاهِرٌ وَالسُّرْفَاشِ
- ٤ تَفْقَدُ نَقْصَ نَفْسِكَ كُلَّ يَوْمٍ  
فَقَدْ أَوْدَىٰ بِهَا طَلَبُ الْمَعَاشِ
- ٥ أَلَا لِمَ تَبْتَغِي الشَّهَوَاتِ طَوْرًا  
وَطَوْرًا تَكْتَسِي لَيْنَ الرِّيَاشِ

- ۱ هراس آن روز بس بزرگ است و مردمان در آن  
همچون دسته پروانگان در باد، سرگشته‌اند
- ۲ در آن روز از ترس، چهره‌ها رنگ می‌بازد  
و اندامها از لرز، به هم می‌سایند
- ۳ در آن جا هر چه کرده‌ای، پیدا خواهد گشت  
و عیبها، هویدا و رازها برملا خواهد بود
- ۴ در هر روز کاستیهای خویشتنِ خویش را بکاو  
که خواهشهای زندگی آن را به کام مرگ فرو برده است
- ۵ هان، از چه رو یک زمان امیال خود می‌جویی  
و دیگر وقت، پوشاکِ نرم و گرانبها بر تن می‌پوشی؟

١ عَلَيْنِكَ مِنَ الْأُمُورِ بِمَا يُؤَدِّي  
إِلَى سَنَنِ السَّلَامَةِ وَالْخَلَاصِ

٢ وَ مَا تَرْجُو التَّجَاةَ بِهِ وَشِيكَاً  
وَفَوْزاً يَوْمَ يُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي

٣ فَلَيْسَ يُنَالُ عَفْوُ اللَّهِ إِلَّا  
بِطَهْيِرِ النَّفُوسِ مِنَ الْمَعَاصِي

٤ وَبِرِّ الْمُؤْمِنِينَ بِكُلِّ رَفْقٍ  
وَنُصْحٍ لِلْأَدَانِي وَالْأَقَاصِي

٥ وَ إِنْ تَشَدَّدْ يَدًا بِالْخَيْرِ تُفْلَحْ  
وَ إِنْ تَعْدِلْ فَمَا لَكَ مِنْ مَنَاصِ

- ۱ از کارها آن را بجوی که تو را  
به راه درستی و رهایی برد
- ۲ و آنچه به زودی، از آن امید به نجات بندی  
و رستگاری، در آن روز که بر موی پیشینِ سرِ مردمانِ جنگ اندازند\*
- ۳ که به بخشش خداوند نتوان رسیدن  
مگر با پاک کردن جان از گناهان
- ۴ و نیکی به مردمانِ با ایمان به نر می تمام  
و خیرخواهی برای دوران و نزدیکان
- ۵ اگر دست به کار نیک زنی رستگار شوی  
و اگر روی بگردانی بی پناه مانی

\* اشاره به آیه ۴۱ از سورة الرحمن (۵۵): «گناهکاران از چهره‌هایشان شناخته شوند و پس با موی پیشین سرها و با پاهایشان به جنگ آیند» - م.



١ وَ أَضْلُ الْحَزْمِ أَنْ تُضْحِي  
وَرَبُّكَ عَنْكَ فِي الْحَالَاتِ رَاضٍ

٢ وَ أَنْ تَعْتَاظَ بِالتَّخْلِيصِ رُشْدًا  
فَإِنَّ الرُّشْدَ مِنْ خَيْرِ اعْتِيَاظٍ

٣ وَ دَعَّ عَنْكَ الَّذِي يُغْوِي وَ يُزْدِي  
وَ يُورِثُ طُولَ حُزْنٍ وَ ارْتِمَاضٍ

٤ وَ خُذْ بِاللَّيْلِ حَظَّ النَّفْسِ وَ اطْرُدْ  
عَنِ الْعَيْنَيْنِ مَحْبُوبَ الْغِمَاضِ

٥ فَإِنَّ الْغَافِلِينَ ذَوِي التَّوَانِي  
نَظَائِرُ لِلْبَهَائِمِ فِي الْغِيَاظِ

- ۱ بنیادِ دوراندیشی آن است که روز را به سر آری  
چندان که پروردگار در همه حال از تو خشنود باشد
- ۲ و آنکه نادانی بدهی و دانایی بستانی  
که دانایی بهترین چیز است که می توان ستاند
- ۳ از آنچه دل را می فریبد و جان را می میراند  
و آنچه اندوه دراز و پریشانی بر جای می گذارد، دوری گزین
- ۴ و شبانگاهان بهره خویشان برگیر  
و از چشمها خواب نوشین را بران
- ۵ که بی خبران سُست عناصر  
چونان چارپایانند در کاستی و فرومایگی

١ كَفَى بِالْمَرْءِ عَاراً أَنْ تَرَاهُ  
مِنَ الشَّأْنِ الرَّفِيعِ إِلَى انْحِطَاطِ

٢ عَلَى الْمَذْمُومِ مِنْ فِعْلٍ حَرِيصاً  
عَلَى الْخَيْرَاتِ مُنْقَطِعَ النَّشَاطِ

٣ يُشِيرُ بِكَفِّهِ أَمراً وَنَهياً  
إِلَى الْخُدَّامِ مِنْ صَدْرِ الْبَسَاطِ

٤ يَرَى أَنَّ الْمَعَارِفَ وَالْمَلَاهِي  
مُسَبَّبَةُ الْجَوَازِ عَلَى الصَّرَاطِ

٥ لَقَدْ خَابَ الشَّقِيُّ وَضَلَّ عَجْزاً  
وَزَالَ الْقَلْبُ مِنْهُ عَنِ النَّيَاطِ

- ۱ ننگِ یک مرد را همین بس که ببینی  
از جایگاه بلندِ خویش به سراشیب می غلتد
- ۲ بر کارهای نکوهیده آزمند است  
و بر انجام نیکیها بی اشتیاق
- ۳ از فراز جایگاه خویش، با اشاره انگشت  
بر چاکران فرمان می راند
- ۴ پندارد که آوازخوانی و پایکوبی  
او را بر پلِ صراط می گذرانند
- ۵ که بدبخت، ناکام است و از ناتوانی گمراه  
و شاهرگش بریده است و دلِ مرده

١ إِذَا الْإِنْسَانُ خَانَ النَّفْسَ مِنْهُ  
فَمَا يَرْجُوهُ رَاجٍ لِلْحِفَاطِ

٢ وَلَا وَرَعَ لَدَيْهِ وَلَا وَفَاءَ  
وَلَا الْأَصْغَاءُ نَحْوَ الْأَتَّعَاظِ

٣ وَمَا زُهِدُ الْفَتَى بِحَلْقِ رَأْسٍ  
وَلَا يَلْبَاسِ أَثْوَابٍ غِلَاطِ

٤ وَلَكِنْ بِأَلْهَدَى قَوْلًا وَفِعْلًا  
وَإِدْمَانِ التَّجَشُّعِ فِي اللَّحَاطِ

٥ وَإِعْمَالِ الَّذِي يُنْجِي وَيُنْمِي  
يُؤْسَعِ وَالْفِرَارِ مِنَ الشُّوَاطِ

- ۱ اگر انسان به خویشتن خیانت ورزد  
دیگر هیچ کس بر او امید پایمردی نبندد
- ۲ و نه پرهیزگاری باشد او را و نه وفا  
و نه گوش به اندرز داشتن
- ۳ زهد آن نیست که مرد موی سر بتراشد  
و نه آنکه جامه زبر بپوشد
- ۴ بل آن است که در گفتار و کردار، راه هدایت پوید  
و نه آنکه همواره به دیده آزمندی فرا روی خود بنگرد
- ۵ و آن است که آنچه مایه رهایی و زاینده‌گی است به کار بندد  
تا می‌تواند، و آن است که از آتش دوزخ بگریزد

١ فَمَا سَاءَ نِي شَيْءٍ كَمَا سَاءَ نِي أَخِي  
وَلَمْ أَرْضَ لِلَّهِ الَّذِي كَانَ صَانِعًا

٢ وَلَكِنْ إِذَا مَا اللَّهُ أَمْضَى قَضَاءَهُ  
فَلَا بُدَّ يَوْمًا أَنْ تَرَى الْأَمْرَ وَاقِعًا

٣ وَلَوْ أَنَّ نِي سُورَتْ فِيهِ لَمَا رَأَوْا  
قَرِيبَهُمْ إِلَّا عَنِ الْأَمْرِ شَاسِعًا

٤ وَلَمْ أَكُ أَرْضَى بِالَّذِي قَدْ رَضَوْا بِهِ  
وَلَوْ جَمَعْتُ كُلَّ إِلَهِي الْمَجَامِعَا

٥ وَلَوْ حَزُّ أَنْفِي قَبْلَ ذَلِكَ حَزَّةً  
بِمُوسَى لَمَا أَلْفَيْتُ لِلصُّلْحِ تَابِعَا

از ابو مخنف رسیده است که گفت: سرورمان حسین  
ابن علی (صلوات الله علیهما) از آنچه میان برادرش  
حسن (ع) و معاویه رفت ناخشنودی می نمود و  
می گفت: اگر بینی ام را با تیغ می بریدند خوشترم بود از  
آنچه برادرم کرد. و فرمود:

۱ هیچ چیز را همچون کارِ برادر بد نداشتم  
و از آنچه او کرد، به راه خدای، خشنود نبودم

۲ اما خداوند، چون که حکم خویش را جاری کند  
ناگزیر، کار را روزی انجام یافته خواهی دید

۳ اگر در آن کار با من رایزنی می شد، هر آینه  
خویشاوندِ خود را دور از آن می یافتند

۴ از آنچه بدان خشنود شدند، خشنودی نمی کردم  
گرچه همگی در برابرم صف می بستند

۵ و پیش از آن، اگر بینی ام را با تیغ می بریدند  
هیچ گاه از سازش پیروی نمی کردم\*

\* بریدن بینی نوعی مجازات بود که گاه در مورد فرودستان به اجرا درمی آمد. عرب در این  
زمینه امثالی نیز دارد. مثلاً نک: میدانی، ۲۱/۱، ۲۳۵، ۱۹۶/۲ - م.



- ١ لِكُلِّ تَفَرَّقٍ الدُّنْيَا اجْتِمَاعٌ  
فَمَا بَعْدَ الْمَنُونِ مِنْ اجْتِمَاعٍ
- ٢ فِرَاقٌ فَاصِلٌ وَ نَوَى شَطُونٌ  
و شُغْلٌ لَا يُلَبِّثُ لِلْوَدَاعِ
- ٣ وَكُلُّ أُخُوَّةٍ لَابِدٌ يَوْمًا  
وَإِنْ طَالَ الْوِصَالُ إِلَى انْقِطَاعِ
- ٤ وَإِنَّ مَتَاعَ ذِي الدُّنْيَا قَلِيلٌ  
فَمَا يُجْدِي الْقَلِيلُ مِنَ الْمَتَاعِ
- ٥ وَصَارَ قَلِيلُهَا حَرَجًا عَسِيرًا  
تَشَبَّثَ بَيْنَ أَنْيَابِ السَّبَاعِ

- ۱ دورماندگان در این جهان، گرد هم می آیند  
اما پس از مرگ، دیگر گرد هم آمدنی نخواهد بود
- ۲ گسستی است جداساز و دوری ای بس دراز  
و گرفتاری ای که مهلت وداع نمی دهد
- ۳ هر پیوند برادری، ناگزیر روزی  
هرچند که روزگار پیوستگی به درازا کشد، از هم خواهد گسیخت
- ۴ کالای این جهان بس ناچیز است  
و کالای ناچیز هرگز سودی نبخشد
- ۵ اندکی آن نیز سخت است و دیرباب  
و آویخته در میان نیشهای درندگان

- ١ وَلَمْ يَطْلُبْ عَلُوَّ الْقَدْرِ فِيهَا  
وَعِزَّ النَّفْسِ إِلَّا كُلُّ طَاغٍ
- ٢ وَإِنْ نَالَ النَّفُوسَ مِنَ الْمَعَالِي  
فَلَيْسَ لِنَيْلِهَا طِيبُ الْمَسَاغِ
- ٣ إِذَا بَلَغَ الْمُرَادَ عُلَاً وَعِزًّا  
تَوَلَّى وَاضْمَحَلَّ مَعَ الْبَلَاغِ
- ٤ كَقَصْرِ قَدْ تَهَدَّمَ حَافَتَاهُ  
إِذَا صَارَ الْبِنَاءُ إِلَى الْفَرَاغِ
- ٥ أَقُولُ وَقَدْ رَأَيْتُ مُلُوكَ عَصْرِي  
أَلَا لَا يَنْجِيَنَّ الْمُلُوكَ بَاغِ

- ۱ بجز سرکشان کسی در جهان نبُست  
جایگاه بلند و ارجمندی را
- ۲ هرچند که آدمی از بزرگی بهره‌ای یابد  
این یافتن، خوش و گوارا نباشد
- ۳ چون به آن بلندی و بزرگی که خواهد، رسد  
رسیدن همان باشد و پشت کردن و اندک اندک نیست شدن همان
- ۴ همچون کاخی که دیوارهای آن فرو ریختن آغاز کند  
چندان که ساخت آن به انجام رسد
- ۵ گویم و شاهان روزگارِ خود دیده‌ام:  
آلا که هیچ خواننده‌ای طلبِ مُلک و پادشاهی نکند

- ١ أَقْصِدُ بِالْمَلَامَةِ قَصْدَ غَيْرِي  
وَأَمْرِي كُلُّهُ بَادِي الْخِلَافِ
- ٢ إِذَا عَاشَ امْرُؤٌ خَمْسِينَ عَاماً  
وَلَمْ يُرَفِّهِ آثَارُ الْعَفَافِ
- ٣ فَلَا يُرْجَى لَهُ أَبَدًا رِشَادُ  
فَقَدْ أَرَدَى بِنَيْتِهِ التَّجَافِي
- ٤ وَلَمْ لَا أَبْذُلُ الْإِنْصَافَ مِنِّي  
وَأَبْلُغُ طَاقَتِي فِي الْإِنْتِصَافِ
- ٥ لِي الْوَيْلَاتُ إِنْ نَقَعَتْ عِظَاتِي  
سِوَايَ وَلَيْسَ لِي إِلَّا الْقَوَافِي

- ۱ آیا روی سرزنش خود سوی دیگران کنم  
حالی که کژی کار خویشم تمام هویدا باشد؟
- ۲ اگر مرد پنجاه سال بزید  
و در وی هیچ نشانه پاکدامنی به چشم نیاید
- ۳ هرگز بر او امید رستگاری نرود  
که او خود آهنگ بیراهه کرده و خویشتن را به هلاک افکنده است
- ۴ چرا از خود انصاف ندهم  
و همه توان خویش در راه راستی به کار نبرم
- ۵ وای بر من و وای اگر اندرزهایم  
دیگران را سود رساند و خود، جز چند قافیه بهره‌ای نبرم

١ إِغْنِ عَنِ الْمَخْلُوقِ بِالْخَالِقِ  
تَسُدُّ عَلَى الْكَاذِبِ وَالصَّادِقِ

٢ وَاسْتَرْزِقِ الرَّحْمَنَ مِنْ فَضْلِهِ  
فَلَيْسَ غَيْرَ اللَّهِ مِنْ رَازِقِ

٣ مَنْ ظَنَّ أَنَّ النَّاسَ يُغْنُوهُ  
فَلَيْسَ بِالرَّحْمَنِ بِالرَّائِقِ

٤ أَوْ ظَنَّ أَنَّ الْمَالَ مِنْ كَسْبِهِ  
زَلَّتْ بِهِ النَّعْلَانِ مِنْ حَالِقِ

ابوبکر بن کامل، به روایت از عبدالله بن ابراهیم، این  
ابیات را خواند و گفت که آنها از حسین بن علی ابن  
ابی طالب (رض) است.

۱ با آفریدگار خویش از همه آفریدگان بی نیازی جو  
تا بر مردم نارااست و هم راست کردار، بزرگی کنی

۲ و از بخششِ خدایِ مهربان روزی بخواه  
که جز خداوند روزی دهنده‌ای نیست

۳ آن کس که بپندارد مردمان او را بی نیاز سازند  
او دوستدارِ نابِ خداوندِ مهربان نیست

۴ یا که پندارد دارایی خویش را خود به دست آورده است  
پایش از اوج بلغزد و در کام نیستی فرو افتد



- ١ إذا ما عَضَّكَ الدَّهْرُ  
فَلَا تَجْنَحْ إِلَى الْخَلْقِ
- ٢ وَلَا تَسْأَلْ سِوَى اللَّهِ  
تَعَالَى قَاسِمَ الرِّزْقِ
- ٣ فَلَوْ عِشْتَ وَطَوَّفْتَ  
مِنْ الْغَرْبِ إِلَى الشَّرْقِ
- ٤ لَمَا صَادَفْتَ مَنْ يَفِدُ -  
رَأَى أَنْ يُسْعِدَ أَوْ يُشْقِي

ابن صباغ و علی بن عیسی اربلی از ابن خشاب  
روایت کرده‌اند که امام حسین بن علی (ع) فرمود:

۱۶۳

- ۱ آنگاه که روزگار بر تو سخت بگیرد  
از مردم چشم یاری مدار
- ۲ و جز از خدای چیزی مخواه  
که بزرگ است و اوست گسترنده روزیها
- ۳ که چون زنده مانی و بگردی  
همه غرب تا شرق جهان را
- ۴ نخواهی یافت آن را که بتواند  
از دست خود، خوشبختی دهد یا بدبخت بدارد

- ١ أَلَا إِنَّ السَّبَاقَ سَبَاقُ زُهْدٍ  
وَمَا فِي غَيْرِ ذَلِكَ مِنْ سَبَاقٍ
- ٢ وَيَقْنِي مَا حَوَاهُ الْمَلِكُ أَضْلًا  
وَفِعْلُ الْخَيْرِ عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ
- ٣ سَتَأْلُفُكَ الدَّامَةُ عَنْ قَرِيبٍ  
وَتَشْهَقُ حَسْرَةً يَوْمَ الْمَسَاقِ
- ٤ أَتَدْرِي أَيُّ ذَاكَ الْيَوْمُ فَكَّرُ  
وَأَيُّقِنُ أَنَّهُ يَوْمُ الْفِرَاقِ
- ٥ فِرَاقٌ لَيْسَ يُشَبِّهُهُ فِرَاقُ  
قَدْ انْقَطَعَ الرَّجَاءُ عَنِ التَّلَاقِ

- ۱    الا که پیشی گرفتن، همه در پارسایی است  
     و جز در این، پیشی گرفتنی نیست
- ۲    آنچه در این جهان است، از بُن نابود خواهد شد  
     و کارِ نیک نزد خدای، جاودان خواهد بود
- ۳    به زودی پشیمانی همدم تو خواهد شد  
     و در روز واپسین، آهِ حسرت برخواهی آورد
- ۴    آیا آن روز را می شناسی؟ بیندیش  
     و باور کن که آن، روز جدایی است
- ۵    آن جدایی که ماندنی ندارد  
     که امید به دیدار، در آن بریده است

١ عَجِبْتُ لِذِي التَّجَارِبِ كَيْفَ يَسْهُو  
وَيَتَلَوُ اللَّهْوَ بَعْدَ الْإِحْتِيَاكِ

٢ وَمُرْتَهَنِ الْفَضَائِحِ وَالْخَطَايَا  
يُقَصِّرُ بِاجْتِهَادٍ لِلْفِكَاكِ

٣ وَمُوبِقِ نَفْسِهِ كَسَلًا وَجَهْلًا  
وَمُورِدِهَا مَخُوفَاتِ الْهَلَاكِ

٤ بِتَجْدِيدِ الْمَآئِمِ كُلِّ يَوْمٍ  
وَقَصْدِ الْمُحَرَّمَ بِانْتِهَاكِ

٥ سَيَعْلَمُ حِينَ تَفْجُوهُ الْمَنَايَا  
وَيَكْتَفُ حَوْلَهُ جَمْعُ الْبَوَاكِ

- ۱ در شگفتم از مرد کارآزموده که چگونه از یاد می برد  
و از پس استواری، پی بازی می گیرد
- ۲ و از آن که در گرو رسوایی و گناه است  
برای رهایی خویش، بسیار نمی کوشد
- ۳ و از آن که از سستی و نادانی، خویشتن را به کام مرگ می اندازد  
و به راههای دهشتبار نیستی می کشاند
- ۴ هر روز گناهان خود تازه می گرداند  
و بر سرکارهای ناروا جان خود می فرساید
- ۵ به زودی در خواهد یافت، آنگاه که مرگ ناگهان وی را در رسد  
و دسته سوگواران بر گرد او ازدحام کنند

١ لَئِنْ كَانَتْ الدُّنْيَا تُعَدُّ نَفِيسَةً  
فَدَارُ ثَوَابِ اللَّهِ أَعْلَى وَأَنْبَلُ

٢ وَإِنْ كَانَتْ الْأَبْدَانُ لِلْمَوْتِ تُنْشِئُ  
فَقَتْلُ امْرِئٍ بِالسَّيْفِ فِي اللَّهِ أَفْضَلُ

٣ وَإِنْ كَانَتْ الْأَرْزَاقُ شَيْئاً مُقَدَّراً  
فَقِلَّةُ سَعْيِ الْمَرْءِ فِي الرِّزْقِ أَجْمَلُ

٤ وَإِنْ كَانَتْ الْأَمْوَالُ لِلتَّرَكِ جَمْعُهَا  
فَمَا بِالْمُتْرُوكِ بِهِ الْمَرْءُ يَنْخَلُ

از ابن عبدالله طرسوسی روایت شده است که گفت:  
بر پرچم حسین بن علی (ع) آن روز که کشته شد،  
چنین نوشته بود:

- ۱    اگر دنیا را گرانبها می‌شمارند  
     خانه پاداش خدای بالاتر و والاتر است
- ۲    و اگر کالبدها را برای مرگ پدید کرده‌اند  
     مرگ با شمشیر در راه خدای برتر است
- ۳    و اگر روزی، امری است مقدر  
     نکوشیدن بسیار در کسب روزی زیباتر است
- ۴    و اگر گرد آوردن دارایی، برای وانهادن آن است  
     پس چرا وانهاده را، انسان بخل می‌ورزد؟



- ١ كُلُّمَا زَيْدٌ صَاحِبُ الْمَالِ مَالاً  
زَيْدٌ فِي هَمِّهِ وَفِي الْإِشْتِغَالِ
- ٢ قَدْ عَرَفْنَاكَ يَا مُنْعَصَةَ الْعَيْتِ  
شِرِّ يَا دَارَ كُلِّ فَانٍ وَبَالِ
- ٣ لَيْسَ يَصْفُو لِرَاهِدٍ طَلَبُ الزُّهْدِ  
سِ إِذَا كَانَ مُثْقَلًا بِالْعِيَالِ

از اعمش روایت است که حسین بن علی (ع) فرمود:

۱۷۱

- ۱ هرچند که داراییِ مردِ دارا برافزاید  
اندوه و گرفتاریِ وی فزونی گیرد
- ۲ شناخته‌ایم تو را ای مایهٔ تیرگیِ زندگی  
و ای خانهٔ هر آنچه کهنه‌شونده است و نیست‌گردنده
- ۳ هیچ زاهدی زهدِ ناب نخواهد یافت  
اگر بارِ خانواده‌ای گران، بر دوش داشته باشد

۱ يا دَهْرُ أَفَّ لَكَ مِنْ خَلِيلٍ  
كَمْ لَكَ بِالْإِشْرَاقِ وَالْأَصِيلِ

۲ مِنْ صَاحِبٍ أَوْ طَالِبٍ قَتِيلٍ  
وَالدَّهْرُ لَا يَقْنَعُ بِالْبَدِيلِ

۳ وَإِنَّمَا الْأَمْرُ إِلَى الْجَلِيلِ  
وَكُلُّ حَيٍّ سَالِكٌ سَبِيلِي\*

\* گردآورنده این شعر را در ص ۵۷ - ۵۸ نیز آورده بود که با آنچه در این جا آورده است، اندکی اختلاف دارد. در هر صورت مترجم، همان متن نخست را که درست‌تر دانسته، برای این جا برگزیده است.

از عبدالله بن زیدان بجلی روایت شده است که گفت:  
ما را محمد بن زید تمیمی حدیث کرد و گفت: ما را  
نصر بن مزاحم از ابومخنف از حارث بن کعب از علی  
ابن حسین حدیث کرد که گفت: به خدا سوگند، من  
آن شب با پدرم نشسته بودم و بس ناتوان بودم، و او  
تیرهایی را که در دست داشت می‌آزمود و جَوْن،  
غلام ابوذر غفاری در جلوی وی نشسته بود که  
حسین زبان به رَجَز گشود و سرود:

- ۱ ای روزگار چه بدهمنشینی هستی  
چه بسیار در بامدادان و شامگاهان
- ۲ دوست و خواهنده کشته داشته‌ای!  
و روزگار جز این بر نمی‌تابد
- ۳ و من کارها را به خداوند بزرگ وامی‌گذارم  
و هر کسی روزی راه مرا خواهد پیمود

١ أَبِي عَلِيٍّ وَجَدِّي خَاتَمَ الرُّسُلِ  
وَالْمُرْتَضُونَ لِدِينِ اللَّهِ مِنْ قَبْلِي

٢ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَالْقُرْآنُ يُنْطِقُهُ  
إِنَّ الَّذِي بِيَدَيَّ مَنْ لَيْسَ يَمْلِكُ لِي

٣ مَا يُرْتَجَى بِأَمْرٍ لَا قَائِلَ عَدْلًا  
وَلَا يَزِغُ إِلَى قَوْلٍ وَلَا عَمَلٍ

٤ وَلَا يُرَى خَائِفًا فِي سِرِّهِ وَجَلًّا  
وَلَا يَحَازِرُ مِنْ هَفْوٍ وَلَا زَلٍّ

٥ يَا وَبِخَ نَفْسِي مِمَّنْ لَيْسَ يَرْحَمُهَا  
أَمَّا لَهُ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنْ مَثَلٍ

- ۱ پدرم علی است و نیایم خاتم پیامبران  
که پیش از من، آیین خدای را برگزیدند
- ۲ و خدای می داند و قرآن می گوید  
از آن من است آنچه در دست دیگری است
- ۳ امید نتوان بست بدان که در راه خدای سرزنی نمی کند  
و نه روی به گفتار و کردار نیک می آورد
- ۴ و نه در پنهان، از خدای ترسان است و هراسان  
و نه از لغزش و گناه دوری می جوید
- ۵ ای وای من از آن که بر جان من نمی بخشاید  
آیا این مثل در کتاب خدای نمی بیند

٦ أَمَّا لَهُ فِي حَدِيثِ النَّاسِ مُعْتَبَرٌ  
مِنَ الْعَمَالِقَةِ الْعَادِيَةِ الْأَوَّلِ

٧ يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ الْمَغْبُونُ سَيِّمَتُهُ  
أَنْتَى وَرِثْتَ رَسُولَ اللَّهِ عَنْ رَسُولٍ

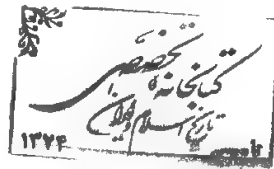
٨ أَأَنْتَ أَوْلَى بِهِ مِنْ إِلَهٍ فِيمَا  
تَرَى اعْتَلَلْتَ وَمَا فِي الدِّينِ مِنْ عِلَلٍ

۶ آیا از داستانهای گویندگان پندی نمی‌گیرد  
از عمالقه که در روزگار کهن گردن کشیدند؟

۷ ای آن که فریفته خویِ خویشتنی  
به کدام آیین پیامبری، از پیامبر خدا میراث برده‌ای

۸ آیا تو سزاوارتری از خدای  
که پنداشتی دین او را نکو کرده‌ای و دین خدای هیچ کاستی نداشت!





۴۰

۱۷۸

- ۱ فَاِنَّ سُدُوْرَهُ اَمْسَى غُرُوْرًا  
وَحَلَّ يِهْ مُلِمَّاتُ الزَّوَالِ
- ۲ وَغُرِّي عَنْ ثِيَابٍ كَانَ فِيْهَا  
وَالْبَسَ بَعْدُ اَثْوَابَ اِنْتِقَالِ
- ۳ وَبَعْدَ رُكُوْبِهِ الْاَفْرَاسَ تَنْهًا  
يُهَاذِي بَيْنَ اَعْنَاقِ الرِّجَالِ
- ۴ اِلَى قَبْرِ يُغَادِرُ فِيْهِ فَرْدًا  
نَّأَى مِنْهُ الْاَقَارِبُ وَالْمَوَالِ
- ۵ تَخَلَّى عَنْ مُوَرِّثِهِ وَوَلَّى  
وَلَمْ تَحْجُبْهُ مَائِرَةُ الْمَعَالِ

- ۱ بی پروایی او به خودکامگی گرایید  
و بلای نیستی بر او فرود آمد
- ۲ و از آنچه در بر داشت برهنه شد  
سپس پوشاک سفر بر تن کرد
- ۳ از آن پس که خودپسندانه از اسبان سواری می گرفت  
اکنون او را مردمان، بر دوش خود می برند
- ۴ به سوی گوری که در آن، تنها رها خواهد شد  
حالی که دیگر، خویشان و غلامان از او دورند
- ۵ راه بر میراث خوار خود گشود و پشت کرد  
و آن منشهای بلند، از مرگ باز نداشت

١ يا نَكَبَاتِ الدَّهْرِ دُولِي دُولِي  
وَأَقْصِرِي إِنْ شِئْتَ أَوْ أَطِيلِي

٢ رَمَيْتَنِي رَمِيَّةً لَا مُقِيلَ  
بِكُلِّ خَطْبٍ فَادِحٍ جَلِيلِ

٣ وَكُلَّ عِبٍّ أَيْدٍ ثَقِيلِ  
أَوَّلَ مَا رُزِئْتُ بِالرَّسُولِ

٤ وَبَعْدُ بِالطَّاهِرَةِ الْبَتُولِ  
وَالْوَالِدِ الْبَرِّ بِنَا الْوَصُولِ

٥ وَبِالشَّقِيقِ الْحَسَنِ الْجَلِيلِ  
فَمَا لَهُ فِي الرُّزْءِ مِنْ عَدِيلِ

- ۱ ای مصیبت‌های روزگار، بگردید بگردید  
اندک بمانید و گر خواهید بپایید
- ۲ از پای ننشستی و بی هیچ گذشت، بر من انداختی  
چون تیر، هر بلای بزرگ دردناک را
- ۳ و هر بار سترِ گران را  
از آنگاه که مصیبت پیامبر را دیدم
- ۴ و از پس آن، مادر پاکدامن و پارسا  
و پدر نیکخوی و مهربانمان را
- ۵ و حسن برادر گرانقدر  
که مصیبتش را همسنگی نیست

٦    وَ الْبَيْتِ ذِي التَّأْوِيلِ وَ التَّنْزِيلِ  
وَ زَوْرِنَا الْمَعْرُوفِ مِنْ جِبْرِيلِ \*

٧    مَا لَكَ عَنِّي الْيَوْمَ مِنْ عُدُولٍ  
وَ حَسْبِيَ الرَّحْمَنُ مِنْ مُنِيلٍ

\* ترتیب دو بیت ۵ و ۶ در اصل کتاب چنین بود:

وَ بِالشَّقِيقِ الْحَسَنِ...    وَ الْبَيْتِ ذِي التَّأْوِيلِ...

وَ زَوْرِنَا الْمَعْرُوفِ...    فَمَا لَهُ فِى الرِّزْقِ...

که معنای کاملی نداشت. ترتیب حاضر به صورت قیاسی از سوی مترجم برگزیده شده است.

۶ سوگند به آن خانه، که جای تأویل و فرود قرآن بود

و سوگند به جبرئیل زائرِ شهرهٔ ما

۷ امروز از من روی برنخواهی تافت

و خداوند بس است تا به حق خویشم رساند

- ١ وَلَمْ يَمُرُّ بِهِ يَوْمٌ فَطِيعٌ  
أَشَدُّ عَلَيْهِ مِنْ يَوْمِ الْحِمَامِ
- ٢ وَ يَوْمُ الْحَشْرِ أَفْطَعُ مِنْهُ هَوَلاً  
إِذَا وَقَفَ الْخَلَائِقُ بِالْمَقَامِ
- ٣ فَكَمْ مِنْ ظَالِمٍ يَبْقَى ذَلِلاً  
وَمَظْلُومٍ تَشْتَرِّ لِلْخِصَامِ
- ٤ وَ شَخْصٍ كَانَ فِي الدُّنْيَا فَقِيراً  
تَبَوَّأَ مَنْزِلَ التُّجِبِ الْكِرَامِ
- ٥ وَ عَفْوُ اللَّهِ أَوْسَعُ كُلِّ شَيْءٍ  
تَعَالَى اللَّهُ خَلْقُ الْأَنَامِ

- ۱ ندیده است آدمی روزی چنان ناگوار را  
که چون روزِ مرگ بر او گران آید
- ۲ و هراسِ روزِ حشر، ناگوارتر بود از روزِ مرگ  
آن زمان که خلق در جایگاه خود قرار گیرند
- ۳ چه بسیار ستمگران که خوار شوند  
و ستمدیدگان که آستین دادخواهی بالا زنند
- ۴ و چه بسیار کسان که در دنیا مستمند بوده باشند  
و در آن روز بر مقامِ نجیبانِ بلندمرتبه نشینند
- ۵ و بخششِ خدای فراتر از هر چیز است  
بس والا باد خدا، که آفرینندهٔ مردمان است



١ غَدَرَ الْقَوْمُ وَقَدْ مَا رَغِبُوا  
عَنْ ثَوَابِ اللَّهِ رَبِّ الثَّقَلَيْنِ

٢ قَتَلُوا قَدْماً عَلِيّاً وَابْنَهُ  
حَسَنَ الْخَيْرِ كَرِيمَ الْأَبْوَيْنِ

٣ حَقَّقَا مِنْهُمْ وَقَالُوا أَجْمِعُوا  
نَفْتِكَ الْآنَ جَمِيعاً بِالْحُسَيْنِ

٤ يَا لِقَوْمٍ لِإِنَاسٍ رُدِّلِ  
جَمْعُوا الْجَمْعَ لِأَهْلِ الْحَرَمَيْنِ

٥ ثُمَّ سَارُوا وَتَوَاصَوْا كُلُّهُمْ  
بِاجْتِيَا حِي لِلرِّضَا بِالْمُلْحِدَيْنِ

- ۱ آن کسان نیرنگ زدند و روی برتافتند  
از پاداش خداوند که پروردگار آدمیان است و پریان
- ۲ پیش از این علی را کشتند و فرزندش  
حسن نیک را، که از پدر و مادری والا بود
- ۳ از سر کینه تیزی، و گفتند بیاید همگی  
اکنون بر حسین شبیخون زنیم
- ۴ چه مردمی هستند این فرومایگان  
که کسانِ خویش را برای جنگِ اهل دو حرم گرد آوردند\*
- ۵ سپس به راه افتادند و یکدیگر را  
از سرِ سرسپردگی آن دو مُلحد، به کُشتن من سفارش کردند\*\*

\* مراد از «دو حرم» مکه و مدینه است.

\*\* مراد از «دو ملحد» می‌تواند عییدالله و ابن سعد باشد - م.

٦ لَمْ يَخَافُوا اللَّهَ فِي سَفْكِ دَمِي  
لِعَبِيدِ اللَّهِ نَسْلِ الْفَاجِرِينَ

٧ وَابْنُ سَعْدٍ قَدْ رَمَانِي عَنْوَةً  
بِجُنُودِ كَوْكُوفِ الْهَاطِلِينَ

٨ لَا لِشَيْءٍ كَانَ مِنِّي قَبْلَ ذَا  
غَيْرَ فَخْرِي بِضِيَاءِ الْفَرَقْدِينَ

٩ بَعَلِّي الْخَيْرِ مِنْ بَعْدِ النَّبِيِّ  
وَالنَّبِيِّ الْقَرَشِيِّ الْوَالِدِينَ

١٠ خَيْرَةُ اللَّهِ مِنَ الْخَلْقِ أَبِي  
ثُمَّ أُمِّي فَأَنَا ابْنُ الْخَيْرَتَيْنِ

١١ فِضَّةٌ قَدْ خُلِّصَتْ مِنْ ذَهَبٍ  
فَأَنَا الْفِضَّةُ وَابْنُ الذَّهَبَيْنِ

١٢ مَنْ لَهُ جَدٌّ كَجَدِّي فِي الْوَرَى  
أَوْ كَشَيْخِي فَأَنَا ابْنُ الْقَمَرَيْنِ

١٣ فَاطِمَةُ الرَّهْرَاءِ أُمِّي، وَ أَبِي  
قَاصِمُ الْكُفْرِ بِدَرٍ وَ حُنَيْنِ

- ۶ از خدای نترسیدند که خون مرا  
به خواست عبیدالله، آن تبارِ بدکاران بر زمین ریزند
- ۷ و ابن سعد که با سپاهیانی به شمارِ اشکهای دو چشم  
مرا به سختی در زیر بارانِ تیرهایش گرفت
- ۸ نه از آن رو که پیشتر، از من گناهی سر زده بود  
جز همین که از آن دو نورِ ستاره‌های فَرَقْدَن\* به خود می‌بالم:
- ۹ از علی که پس از پیامبر خدا بهترین مردمان است  
و از پیامبر، که پدر و مادرش از قریش هستند
- ۱۰ پدرم برگزیده خداست از میان مردمان  
و نیز مادرم، و من فرزند برگزیدگانم
- ۱۱ چونان سیمی که از میانه زر بدر آورند  
من آن سیمم و زاده آن دوزر
- ۱۲ کیست از مردم که نیایی چون نیای من داشته باشد  
یا چون پدرم، که من زاده خورشید و ماهم
- ۱۳ فاطمه زهرا مام من است، و پدرم  
درهم شکننده کفر بوده است در «بدر» و در «حنین»

\* دو ستاره فرقد را که عرب فرقدان (یا فرقدَین) گوید، دو ستاره پیشین از صورت فلکی دب  
أصغر هستند.

١٤ وَلَهُ فِي يَوْمٍ أُخِذَ وَفْعَةٌ  
شَقَّتِ الْعُلَّ بِقُضِّ الْعَسْكَرَيْنِ

١٥ ثُمَّ بِالْأَحْزَابِ وَالْفَتْحِ مَعًا  
كَانَ فِيهَا حَتْفُ أَهْلِ الْقِبْلَتَيْنِ

١٦ فِي سَبِيلِ اللَّهِ مَاذَا صَنَعَتْ  
أُمَّةُ الشُّوءِ مَعًا بِالْعِثْرَتَيْنِ

١٧ عِثْرَةُ الْبَرِّ النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى  
وَعَلَى الْوَرْدِ بَيْنَ الْجَحْفَلَيْنِ

۱۴ و او را در روز «اُحد» پیکاری بوده است  
که دادِ مسلمانان را، با پراکندن سپاهیان کفر ستانده است

۱۵ از آن پس، هم در جنگ «احزاب» و هم در فتح مکه  
که مسلمانان با مرگ دست و پنجه نرم می کردند.

۱۶ به راه خدا چه کرده اند این مردم نابکار  
بپشتیبانی یکدیگر، با این دو خاندان:

۱۷ خاندانِ نیک پیامبر برگزیده  
و خاندانِ علی آن جنگاور مردِ بی باک که بر میانه لشکرها می تاخت

- ١ إِلَهٌ لَا إِلَهَ لَنَا سِوَاهُ  
رَوُّوفٌ بِالتَّوْبَةِ ذُو امْتِنَانٍ
- ٢ أَوْحَدُهُ بِإِخْلَاصٍ وَحَمْدٍ  
وَشُكْرِ الضَّمِيرِ وَاللِّسَانِ
- ٣ وَأَفْنَيْتُ الْحَيَاةَ وَلَمْ أَصْنُهَا  
وَزُغْتُ إِلَى الْبَطَالَةِ وَالتَّوَانِي
- ٤ وَأَسْأَلُهُ الرِّضَا عَنِّي فَإِنِّي  
ظَلَمْتُ النَّفْسَ فِي طَلَبِ الْأَمَانِي
- ٥ إِلَيْهِ أَتُوبُ مِنْ ذَنْبِي وَجَهْلِي  
وَإِسْرَافِي وَخَلْعِي لِلْعِنَانِ

۱ خدای است و ما را جز او خدایی نیست  
با آفریدگان بس مهربان است و بخشاینده

۲ یکدل و ستایشگر و سپاسگزار  
او را یگانه می‌شمارم، در نهان و با زبان

۳ من زندگی خویش را تباه کردم و پاس نداشتم  
و روبه بیهودگی و سستی نهادم

۴ از او درمی‌خواهم که خشنود باشد از من، که من  
به خود ستم کردم، از آنکه پیِ خواسته دل گرفتم

۵ از گناه و نادانیِ خود روبه او می‌آورم  
و از زیاده‌روی و وانهادنِ لگام خویش



- ١ ما يَحْفَظُ اللَّهُ يَصُنْ  
ما يَصْنَعُ اللَّهُ يَهْنُ
- ٢ مَنْ يُسْعِدِ اللَّهُ يَلِسْ  
لَهُ الزَّمانُ إِنَّ خَشْنَ
- ٣ أَجِي اعْتَبِرْ لَا تَغْتَرِرْ  
كَيْفَ تَرَى صَرْفَ الزَّمانِ
- ٤ يُجْزَى بِمَا أُوتِيَ مِنْ  
فِعْلٍ قَبِيحٍ أَوْ حَسَنٍ
- ٥ أَفْلَحَ عَبْدٌ كُشِفَ الْ  
غِطاءُ عَنْهُ فَفَطَنَ

- ۱ برقرار ماند آنچه خدای نگاه دارد  
و آسان باشد آن کار که خدای کند
- ۲ آن کس که خدای نیکبخت کند  
روزگار، هرچند سخت، بر او سهل آید
- ۳ ای برادر پند گیر و فریفته مشو  
چگونه می‌گردش روزگاران را؟
- ۴ از هر که هر چه سرزند، پاداش آن بیند  
چه کار زشت و چه کار زیبا
- ۵ رستگار شد آن کس که از پیش روی او  
پرده‌ها بالا رفت و او دانا شد

٦ وَقَرَّ عَيْنًا مَنْ رَأَى  
أَنَّ الْبَلَاءَ فِي اللِّسَنِ

٧ فَمَازَ مِنَ الْفَاطِطِ  
فِي كُلِّ وَقْتٍ وَوَزَنُ

٨ وَخَافَ مِنْ لِسَانِهِ  
عَذْبًا حَدِيدًا فَحَزَنُ

٩ وَمَنْ يَكُ مُعْتَصِمًا  
بِاللَّهِ ذِي الْعَرْشِ فَلَنُ

١٠ يَضُرُّهُ شَيْءٌ وَمَنْ  
يُعْدِي عَلَى اللَّهِ وَمَنْ

١١ مَنْ يَأْمِنُ اللَّهَ يَخَفُ  
وَخَائِفُ اللَّهِ أَمِنْ

١٢ وَمَا لِمَا يُثْمِرُهُ الْكَ  
سَخَوْفُ مِنَ اللَّهِ ثَمَنُ

١٣ يَا عَالِمَ السِّرِّ كَمَا  
يَعْلَمُ حَقًّا مَا عَلَنُ

١٤ صَلِّ عَلَى جَدِّي أَبِي الْكَ  
قَاسِمِ ذِي الثُّورِ الْمُئِنِّ

۶ و شادکام گشت آن که دریافت

همه گرفتاری از زبانرانی است

۷ پس گفتار خویش گزید

در هر زمان و سنجید

۸ و از روانی و تیزی زبان خویش

هراسان و پریشان شد

۹ هر آن کس که پناه بُرد

به خداوند، که پادشاه جهان است

۱۰ هیچ چیز بد و زیان نرساند و هر کس

که بر خدای گردن کشد و هر کس

۱۱ که از خدای نترسد، بهراسد

و خدای ترس، آمان یابد

۱۲ بهایی ندارد آن کار که

هراس از خدای را بر جا گذارد

۱۳ ای داننده نهانها آنچنان که

به نیکی آشکارا می دانی

۱۴ درود فرست بر نیایم ابوالقاسم

که دارنده نور درخشان است

١٥ أَكْرَمَ مَنْ حَيٍّ وَمَنْ  
لُفِّفَ مَيْتاً فِي الْكَفَنِ

١٦ وَآمَنُ عَلَيْنَا بِالرِّضَا  
فَأَنْتَ أَهْلٌ لِلْمِنَّةِ

١٧ وَأَغْفِنَا فِي دِينِنَا  
مِنْ كُلِّ خُسْرٍ وَعَبْنٍ

١٨ مَا خَابَ مَنْ خَابَ كَمَنْ  
يَوْمًا إِلَى الدُّنْيَا رَكَنُ

١٩ طُوبَى لِعَبْدٍ كُشِفَتْ  
عَنْهُ غَيَابَاتُ الْوَسَنِ

٢٠ وَالْمَوْعِدُ لِلَّهِ وَمَا  
يَقْضِي بِهِ اللَّهُ مَكْنُ

- ۱۵ گرامی تر از هر که زنده است  
و هر که مرده است و در کفن پیچیده
- ۱۶ و خشنودی خود را بر ما ارزانی دار  
که تو شایسته هر بخششی
- ۱۷ و ما را در دین خویش  
از هر گمراهی و فریب برکنار بدار
- ۱۸ هیچ کس چونان کسی که  
روزی به دنیا دل نهاد، زیان ندید
- ۱۹ خوشا به حال بنده‌ای که از برابر چشمانش  
پرده‌های خواب‌گران به کنار زده شد
- ۲۰ وعده‌گاه، روز دیدار خداست  
و هر آنچه خدای حکم دهد، همان خواهد بود

- ١ اللَّهُ يَعْلَمُ أَنَّ مَا  
يُبْدِي يَزِيدُ لِغَيْرِهِ
- ٢ وَبِأَنَّهُ لَمْ يَكْتَسِبْ  
هُ بِخَيْرِهِ وَبِمَعِيرِهِ
- ٣ لَوْ أَنَصَفَ النَّفْسَ الْخَوْو-  
نَ لَقَصَّرَتْ مِنْ سَيْرِهِ
- ٤ وَلَكَانَ ذَلِكَ مِنْهُ أَدُّ-  
نَى شَرِّهِ مِنْ خَيْرِهِ

از علی ابن عیسی ازبلی، از ابن خشاب روایت شده  
است که امام حسین فرمود:

۲۰۱

- ۱ خدای می داند که آنچه یزید  
به خود برمی بندد، از آن دیگری است
- ۲ و اینکه او، نه به رنج و نه شایستگی خویش  
آن را به کف آورده است
- ۳ اگر نفس خیانت پیشه خویش را به انصاف می آورد  
آن چنان در این راه، به تاخت نمی آمد
- ۴ و این کمترین پایه از شر او می بود  
آن جا که خیر وی را درنتوان یافت



- ١ هَفَا قَلْبِي إِلَى اللَّهِ  
وَقَدْ وَدَّعَ شَرَّخِيهِ
- ٢ وَقَدْ كَانَ أَتَقَفًا عَصَ  
سَرَّ تَجَرَّارِي ذَيْلِيهِ
- ٣ عُلاَلَاتُ وَلَذَاتُ  
فِيَا سَقِيًّا لِعَصْرِيهِ

محمد بن ابوطلحه روایت کرد و گفت: عربی بادیه نشین به مسجدالحرام داخل شد و به کنار حسن ابن علی(ع)، که گروهی بدور او گرد آمده بودند، ایستاد و از یکی از همنشینان وی پرسید: این مرد کیست؟ او گفت: این حسن بن علی بن ابوطالب(ع) است. عرب گفت: همو را می‌خواستم. شنیده‌ام که ایشان به‌شیوایی سخن می‌گویند؛ و من بیابانها و کویرها و دره‌ها و کوهها پیموده‌ام تا با او به گفتگو بنشینم و از دشواریهای زبان عرب وی را بپرسم. مرد گفت: اگر برای این آمده‌ای، از آن جوان بپرس؛ و به حسین(ع) اشاره کرد. عرب سوی حسین(ع) رفت و بر وی سلام داد. حسین پاسخ سلام او داد و پرسید که چه حاجتی دارد. عرب گفت: من از دیار قیصر و نخلهای کوتاه و بوته‌های پنبه و چاههای پرآب به نزد تو آمده‌ام. حسین لبخندی زد و گفت: هر آنچه خواهی بگو که من تو را پاسخ خواهم داد. عرب گفت: من مردی بیابان‌نشینم و بیشتر گفتار من به شعر است و خود دیوان عرب است. حسین گفت: هر آنچه خواهی بگو که من بر آن نَمَطِ پاسخت خواهم داد. عرب گفت:

۱ دلم از پی خوشی رفت

حالی که با جوانی و سرزندگی وداع گفته بود

۲ بس زیبا بود آن‌هنگام

که دامن شور و شباب بر زمین می‌کشیدم

۳ چه زنان و چه خوشیها که بود

یاد باد آن شامگاهان و آن بامدادان

٤ فَلَمَّا عَمَّ الشَّيْبُ  
مِنَ الرَّأْسِ نَظَاقَتِهِ

٥ وَأَمْسَى قَدْ عَنَانِي مِنْهُ  
لَهُ تَجْدِيدُ خِضَائِهِ

٦ تَسَلَّيْتُ عَنِ اللَّهِوِ  
وَالْقَيْتُ قِنَاعِيهِ

٧ وَفِي الدَّهْرِ أَعَاجِبُ  
لِمَنْ يَلْبَسُ حَالِيهِ

٨ فَلَوْ يُعْمَلُ ذُو رَأْيٍ  
أَصِيلٍ فِيهِ رَأْيِيهِ

٩ لَا لَفَى عِبْرَةً مِنْهُ  
لَهُ فِي كَرِّ عَصْرِيهِ

۴ پس چون سپیدی فرا گرفت

موهای سر و صورتم را

۵ و مرا دشوار آمد

تا پیاپی بر آن هر دو حنا بندم

۶ روی از خوشی بر تافتم

و نقابش از چهره و دل برافکندم

۷ روزگار شگفتیهای بسیار دارد

برای آن کس که شادی و اندوهش را چشیده باشد

۸ پس اگر مرد صاحب نظر صائب

در آن ژرف بینی و دوراندیشی کند

۹ از آمد و شد شبانه روز

برای خویشتن پند برخواهد گرفت

١ فَمَا رَسَمُ شَجَانِي قَدْ  
مَحَتْ آيَاتِ رَسْمِيهِ

٢ سَفُورٌ دَرَجَتْ ذَيْلَيْنِ  
فِي بَوْغَاءِ قَاعِيهِ

٣ هَتُوفٌ حَرَجَفُ تُثْرِي  
عَلَى تَلْيِيدِ ثَوْبِيهِ

٤ وَوَلَّاجٌ مِنَ الْمَزْنِ  
دَنَا نَوْءُ سِمَاكِيهِ

٥ أَتَى مُشْعَنْجَرَ الْوَدْقِ  
يَجُودُ مِنْ خِلَالِيهِ

٦ وَقَدْ أَحْمَدَ بَرْقَاهُ  
فَلَا ذَمٌّ لِبَرْقِيهِ

حسین گفت: گفتی، پس اکنون از من بشنو؛ و در  
همان حال سرود:

۲۰۷

۱ هیچ ویرانه‌ای اندوهگینم نساخت

که نشانه‌های ویرانی آن را ناپدید کرده است:

۲ بادِ وزان، که چونان زنی نقاب از چهره برگرفته

دامن‌کشان از خاک آن گذر کرده است

۳ که زوزه‌کشان، با سوز و سرما

پیایی وزیدن گیرد و جامهٔ ویرانه را به هم آورد

۴ چه بسیار ابر در هم تافته

که غروبِ ستاره‌اش نزدیک شد

۵ با بارانی ریزان آمد

که بسیار از روزنه‌های آن فرو می‌ریخت

۶ برقی آن خجسته است

و هیچ نکوهشی بر آن نیست

۷ وَقَدْ جَلَّلَ رَعْدَاهُ

فَلَا ذَمَّ لِرَعْدَيْهِ

۸ تَجِيحُ الْمَاءِ تَجَاجٌ\*

إِذَا أَرْخَى نِطَاقِيهِ

۹ فَأَضْحَى دَارِساً قَفْراً

لِيشُونَةِ أَهْلِيهِ

۷ رعدِ آن همه جا را فرا گرفته است

و هیچ نکوهشی بر آن نیست

۸ بسیار پرآب است و ریزان

آنگاه که ریسمان از کمر بگشاید

۹ پس آن دیار، کهنه و تهی شد

از دوری گزیدنِ ساکنانش



١ غُلامٌ كَرَّمَ الرَّحْمَنُ  
بِالتَّطْهِيرِ جَدَّيْهِ

٢ كَسَاهُ الْقَمَرُ الْقَمَقَا -  
مُ مِنْ نُورِ سَنَائِيهِ

٣ وَقَدْ أَرْضَنْتُ مِنْ شِعْرِي  
وَقَوْمَتُ عَرُوضِيهِ

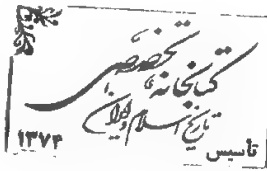
آن اعرابی چون این ابیات بشنید گفت: تا به امروز  
کسی را چون این جوان، خوش‌گفتار و زبان‌آور و  
فصیح‌گوی ندیده‌ام. پس امام حسن (ع) بدو گفت: ای  
اعرابی

۱ این جوانی است که خداوند مهربان  
پدر و جد وی را پاک و بزرگ داشته است

۲ و ماهِ بخشنده  
از پرتو نورِ خود او را پوشانیده است

۳ و من شعر خویش استوار داشتم  
و وزن آن مستحکم مآختم

عرب چون گفتار حسن (ع) بشنید گفت: آفرین بر  
شما، چون شمایان را مردان بزرگ بدارند؛ خدای  
پاداش نیکتان دهد؛ و بازگشت.



- ۱ وَ قَعْنَا فِي الْخَطَايَا وَ الْبَلَايَا  
و فِي زَمَنِ انْتِفَاضٍ وَ اشْتِبَاهٍ
- ۲ تَفَانَى الْخَيْرِ وَ الصَّلَحَاءِ ذُلُّوا  
وَ عَزَّ بِذُلِّهِمْ أَهْلُ السَّفَاهِ
- ۳ وَ بَاءَ الْآمِرُونَ بِكُلِّ عُرْفٍ  
فَمَا عَنْ مُنْكَرٍ فِي النَّاسِ نَاهٍ
- ۴ وَ صَارَ الْحُرُّ لِلْمَمْلُوكِ عَبْدًا  
فَمَا لِلْحُرِّ مِنْ قَدَرٍ وَ جَاهٍ
- ۵ فَهَذَا سُغْلُهُ طَمَعٌ وَ جَمْعٌ  
وَ هَذَا غَافِلٌ سَكْرَانٌ لَا هِ

- ۱ در میانه گناهان و گرفتاریها جای گرفتیم  
و در هنگامه نافرمانیها و نادرستیها آمدیم
- ۲ نیکی از میان رفته و نیکان خوار شده  
و به خواری آنان، نادانان بزرگ گشته اند
- ۳ آمران به معروف روی گردانیده اند  
و نیست کسی تا مردم را از زشتی بازدارد
- ۴ سرور به بندگی غلام خویش درآمده است و دیگر  
هیچ ارج و پایه ای ندارد
- ۵ این یکی به آزمندی و مال اندوزی سرگرم است  
و آن دیگر، غافل است و مست و بی خبر

- ١ فَإِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ  
وَلِيَّ قَبُولٍ تَوْبَةٍ كُلِّ غَاوِي
- ٢ أَوْمَلُ أَنْ يُعَافِيَنِي بِعَفْوٍ  
وَيُسَخِّنَ عَيْنَ إِبْلِيسَ الْمُنَاوِي
- ٣ وَيَنْفَعَنِي بِمَوْعِظَتِي وَقَوْلِي  
وَيَنْفَعَ كُلَّ مُسْتَمِعٍ وَرَاوِي
- ٤ ذُنُوبِي قَدْ كَوَتْ جَنْبِي كَيًّا  
أَلَا إِنَّ الذُّنُوبَ هِيَ الْمَكَاوِي
- ٥ فَلَيْسَ لِمَنْ كَوَاهُ الذَّنْبُ عَمْدًا  
سِوَى عَفْوِ الْمُهْنِمِينَ مِنْ مُدَاوِي

- ۱ خداوند بسیار توبه پذیر است و بخشنده پذیرنده توبه همه گمراهان
- ۲ آرزو دارم تا مرا به بخشش خویش تندرست بدارد و چشم اهریمن دشمن کیش را گریان نماید
- ۳ و از اندرز و گفتار خویشم بهره مند سازد و هر شنونده و روایت گر را نیز بهره رساند
- ۴ گناهان بر پهلویم داغ نهاده اند  
آلا که گناهان داغ تنهائند
- ۵ و آن را که دانسته داغ گناه بر تن گرفته  
جز بخشش خداوند پناه بخش، درمانی نباشد

۱ تَبَذَّرْ مَا تُصِيبُ وَلَا تُبَالِي\*  
أَسْحَنَّا كَانَ ذَلِكَ أَمْ حَلَالًا

۲ فَلَا تَغْتَرَّ بِالدُّنْيَا وَذَرْهَا  
فَمَا تَسْوَى لَكَ الدُّنْيَا خِلَالًا

۲۱۶

۳ أَتَبْخُلُ تَائِهًا شَرِّهَا بِمَالٍ  
يَكُونُ عَلَيْكَ بَعْدَ غَدٍ وَبَالًا

۴ فَلَا كَانَ الَّذِي عُقِبَاهُ شَرٌّ  
وَلَا كَانَ الْخَسِيسُ لَدَيْكَ مَالًا

۵ تَلَقَّ مِنَ الْأُمُورِ فِعَالًا خَيْرٌ  
وَأَشْرَفَهَا وَأَكْمَلَهَا خِصَالًا

\* در اصل «تَبَذَّرْ مَا أَصَابَ وَلَا يُبَالِي» آمده بود، تصحیح قیاسی است - م.

- ۱ در هر آنچه بیابی اسراف می‌کنی و نمی‌اندیشی  
که رواست آن کار، یا ناروا
- ۲ فریب دنیا را مخور و دست از آن بکش  
که دوست و همنشین تو نتواند بود
- ۳ آیا مغرورانه و آزمندانه بخل می‌ورزی  
به مالی که فردای دیگر مایه تیره‌روزی تو خواهد بود؟
- ۴ پس مباد آن را که فرجامش بد است  
و آن را که پست و ناچیز است، مال بیانگاری
- ۵ از چیزها همه، به کردار نیک رو کن  
و والاترین و کامل‌عبارترین کارها



١ وَكُنْ بَشًّا كَرِيمًا ذَا انْسِاطٍ  
وَفِيْمَنْ يَرْتَجِيكَ جَمِيْلَ رَأْيٍ

٢ بَعِيدًا عَنِ سَبِيلِ الشَّرِّ سَمَحًا  
نَقِيًّا الْكَفِّ عَنْ عَيْبٍ وَثَأْيٍ

٣ مُعِينًا لِلْأَرَامِلِ وَالْيَتَامَى  
أَمِيْنَ الْجَنِبِ عَنْ قُرْبٍ وَثَأْيٍ

٤ وَصَوْلًا غَيْرَ مُحْتَشَمٍ زَكِيًّا  
حَمِيدَ السَّعْيِ فِي إِنْجَازٍ وَآيٍ

٥ تَلَقَّ مَوَاعِظِي بِقَبُولٍ صِدْقٍ  
تَفَرُّ بِالْأَمْنِ عِنْدَ حُلُولِ لَأْيٍ

۱ گشاده‌رو باش و بزرگوار و خوشخو

و به آن که بر تو امید بسته، نیک نظر

۲ از راه بدی دوری‌گزین، و بخشنده باش

و دست خود از عیب و کاستی پاک بدار

۳ بیوگان و یتیمان را یاور

و دور و نزدیک را خیرخواه باش

۴ نکوکار باش و درست‌کردار، نه فروگذار

و در وفای عهد خویش نیک بکوش

۵ پندهایم را به راستی بپذیر

تا به هنگام تنگدستی امان یابی

### پی‌نوشت‌های فصل پنجم

۱. این شعر در بحر طویل سروده شده است.  
اربلی، ۳۵/۲.
۲. این شعر در بحر کامل سروده شده است.  
(۱) ابن عساکر: «فأجابني...ترب الحشا». (۲) ابن عساکر: «... ما قنعت بساكني / مزّقت جثماناً و مزّقت الكسا». (۳) ابن عساکر: «كانت تباينت المفاصل و السوا»؛ امین: «كانت تأذى بالقليل من القذا». (۴) ابن بیت در این عساکر نیامده است. (۵) امین: «قطعت... / فتركتها مما...».  
ابن عساکر، ۳۲۷/۴؛ ابن کثیر، البداية و النهاية، ۲۰۹/۸؛ امین، ۶۲۱/۱؛ دخیل، ۲۲۳/۱؛ کامل حسن، ۱۸۵-۱۸۶.
۳. این شعر در بحر طویل سروده شده است.  
دخیل، ۲۲۵/۱؛ شبلنجی، ۲۰۰.
۴. این شعر در بحر وافر سروده شده است.  
سمان، ۹/۳.
۵. این شعر در بحر وافر سروده شده است.  
(۱) ابوالفرج اصفهانی و ابونصر: «تكون بها...»؛ زبیدی، مصعب: «تضيّفها بها...».  
(۲) ابوالفرج اصفهانی و کامل حسن: «... كل مالي / و ليس لعاتب عندي عتاب»؛ عقاد: «... فوق جهدي / وليس لعاذل عندي عتاب».  
ابوالفرج اصفهانی، الاغانی؛ ابونصر، ۱۸۴؛ امین، ۶۲۲/۴؛ زبیدی، محمد، تاج العروس؛ زبیدی، مصعب، ۵۹؛ طبری، التاريخ؛ عقاد، ۱۲۱/۲؛ کامل حسن، ۱۳۵؛ کحاله، ۴۳۹/۱.
۶. این شعر در بحر کامل مجزوء سروده شده است.  
(۸) ابونصر: «... من فعله / ماقد يسور...».  
ابونصر، ۱۸۶؛ اربلی، ۱۸۵/۲؛ امین، ۶۲۱/۱؛ دخیل، ۲۲۴/۱؛ شبلنجی، ۲۰۰.
۷. این شعر در بحر وافر سروده شده است.  
سمان، ۹/۳.

۸. این شعر در بحر رجز سروده شده است.  
اربلی، ۳۶/۲.
۹. این شعر در بحر طویل سروده شده است.  
دخیل، ۲۲۲/۱.
- ۱۰-۱۳. این اشعار در بحر وافر سروده شده است.  
سمان، ۹/۳ - ۱۰.
۱۴. این شعر در بحر خفیف سروده شده است.  
سمان، ۱۰ - ۱۱.
۱۵. این شعر در بحر خفیف سروده شده است.  
صفدی، ۴۲۴/۱۲ - ۴۲۵.
- ۱۶-۱۷. این اشعار در بحر وافر سروده شده است.  
سمان، ۱۱/۳.
۱۸. این شعر در بحر رجز سروده شده است.  
جاحظ؛ کامل حسن، ۱۸۷.
۱۹. این شعر در بحر طویل سروده شده است.  
حمزای، ۸۲؛ دخیل، ۲۲۴/۱؛ نصیبی، ۷۲.
- ۲۰-۲۷. این اشعار در بحر وافر سروده شده است.  
سمان، ۱۱/۳ - ۱۳.
۲۸. این شعر در بحر طویل سروده شده است.  
اربلی گوید: اگر انتساب این اشعار به امام(ع) درست باشد، باید گفت که هر یک از ایشان مصلحت را به حسب حال و مقتضای زمان خویش می‌دیده است؛ و هر دو در آنچه حق پنداشته‌اند، درست اندیشیده‌اند. و ایشان هر دو امام و پیشوایند، چه برخیزند و چه بنشینند؛ پس نمی‌توان بر آنان خُرده گرفت، که همواره بر احوال آگاه‌ترند.  
اربلی، ۳۴/۲.
- ۲۹-۳۱. این اشعار در بحر وافر سروده شده است.  
سمان، ۱۳/۳ - ۱۴.
۳۲. این شعر در بحر سریع سروده شده است.  
(۱) ابن عساکر و امین: «تغن عن الکاذب والصادق». (۳) ابن عساکر و امین: «... بالوائی». (۴) ابن عساکر و امین: «أوطن أن الناس... /... من خالق».
- ابن عساکر، ۳۲۷/۴؛ ابن کثیر، البدایة و النهایة، ۲۰۹/۸؛ امین، ۶۲۱/۱؛ دخیل،

۲۲۲/۱؛ طریحی؛ کامل حسن، ۱۸۵.

۳۳. این شعر در بحر هزج سروده شده است.

ابن صباغ؛ اربلی، ۳۴/۲؛ امین، ۶۲۱/۱؛ دخیل، ۲۲۳/۱.

۳۴-۳۵. این اشعار در بحر وافر سروده شده است.

سمان، ۱۴/۳ - ۱۵.

۳۶. این شعر در بحر طویل سروده شده است.

(۲) ابن عساکر: «فقتل سبیل الله بالسيف افضل». (۳) ابن عساکر: «... في الكسب

أجمل». (۴) کامل حسن: «وإن تكن...».

کامل حسن گوید: آنچه من در این جا، برخلاف عادت خویش، از نویسنده‌ای نامعلوم نقل کردم به قصد تکمیل این ابیات بوده است، نه آنکه بخواهم روایت او را که این اشعار بر پرچم امام نوشته شده بود، تأیید کنم. او همچنین از نصیبی نقل می‌کند که چون خبر قتل مسلم بن عقیل به حسین رسید، بر او دل سوزاند و گفت: او راه به مقام بخشش و خشنودی خداوند بُرد. حال او به عهد خویش وفا کرد؛ و مانده است آنچه بر دوش ماست. و در آن حال سرود... .

ابن عساکر، ۳۲۸/۴؛ ابن کثیر، البداية و النهایة، ۲۰۹/۸؛ دخیل، ۲۲۳/۱؛ کامل

حسن، ۱۸۷.

۳۷. این شعر در بحر خفیف سروده شده است.

(۲) ابن عساکر: «... يا منقص العید / ش و یا دار کل فناء و بال».

ابن عساکر، ۳۲۷/۴؛ ابن کثیر، البداية و النهایة، ۲۰۹/۸؛ امین، ۶۲۱/۱؛

دخیل، ۲۲۲/۱؛ کامل حسن، ۱۸۵.

۳۸. این شعر در بحر رجز سروده شده است.

ابوالفرج اصفهانی، مقاتل الطالبیین، ۱۱۳؛ طبری، التاریخ، ۴۲۰/۵.

۳۹. این شعر در بحر بسیط سروده شده است.

اربلی، ۳۷/۲.

۴۰. این شعر در بحر وافر سروده شده است.

سمان، ۱۵/۳.

۴۱. این شعر در بحر رجز سروده شده است.

۴۲. این شعر در بحر وافر سروده شده است.

سمان، ۱۵/۳.

۴۳. این شعر در بحر رمل سروده شده است.

دخیل، ۲۲۴/۱ - ۲۲۵؛ نصیبی، ۷۲.

۴۴. این شعر در بحر وافر سروده شده است.

سمان، ۱۵/۳.

۴۵. این شعر در بحر رجز مجزوء سروده شده است.

اربلی، ۳۶/۲ - ۳۷.

۴۶. این شعر در بحر کامل مجزوء سروده شده است.

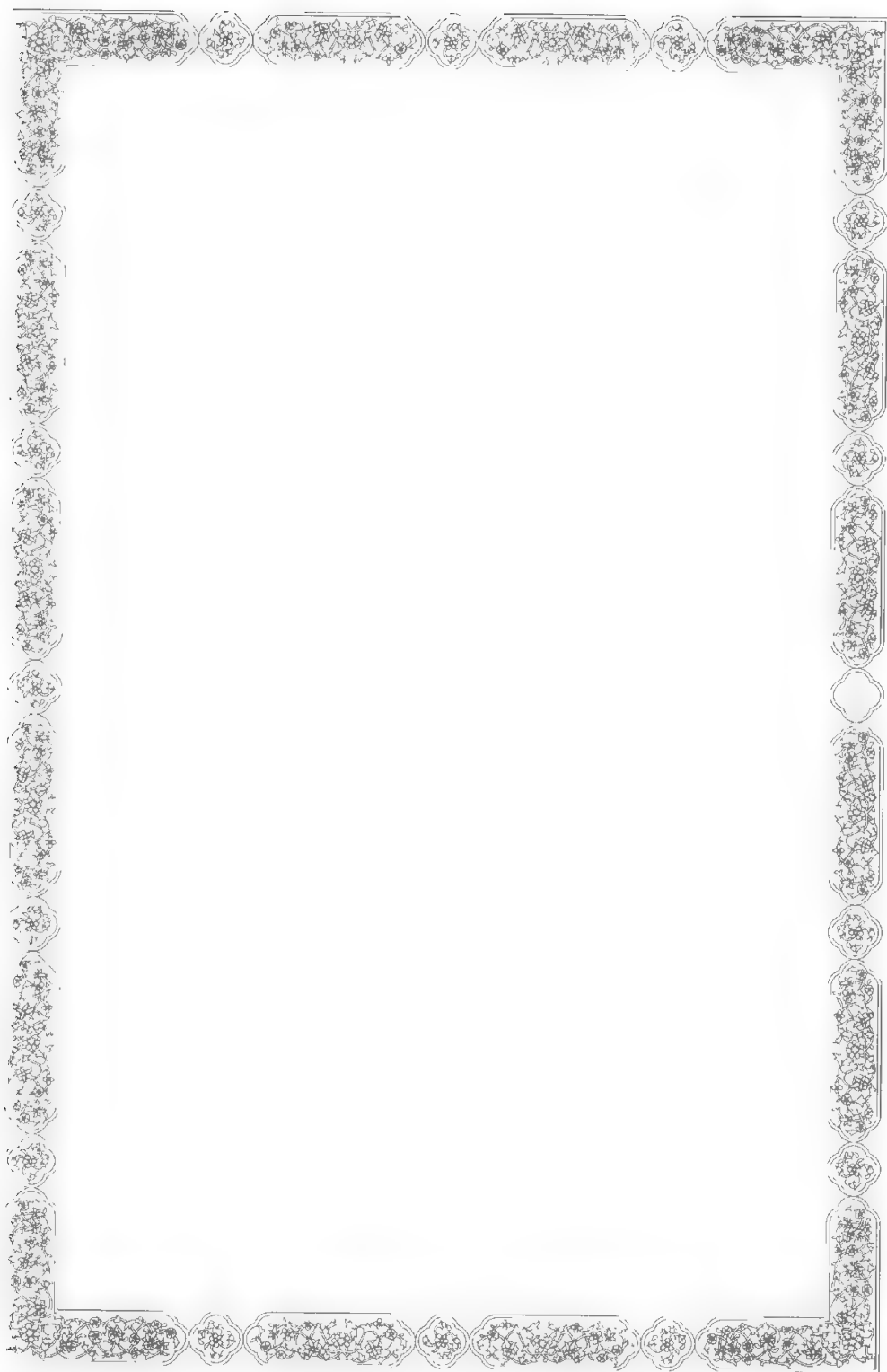
اربلی، ۳۵/۲؛ امین، ۶۲۱/۱.

۴۷. اشعار امام حسین(ع) در بحر هزج سروده شده است.

کامل حسن، ۱۸۱ - ۱۸۳؛ نصیبی.

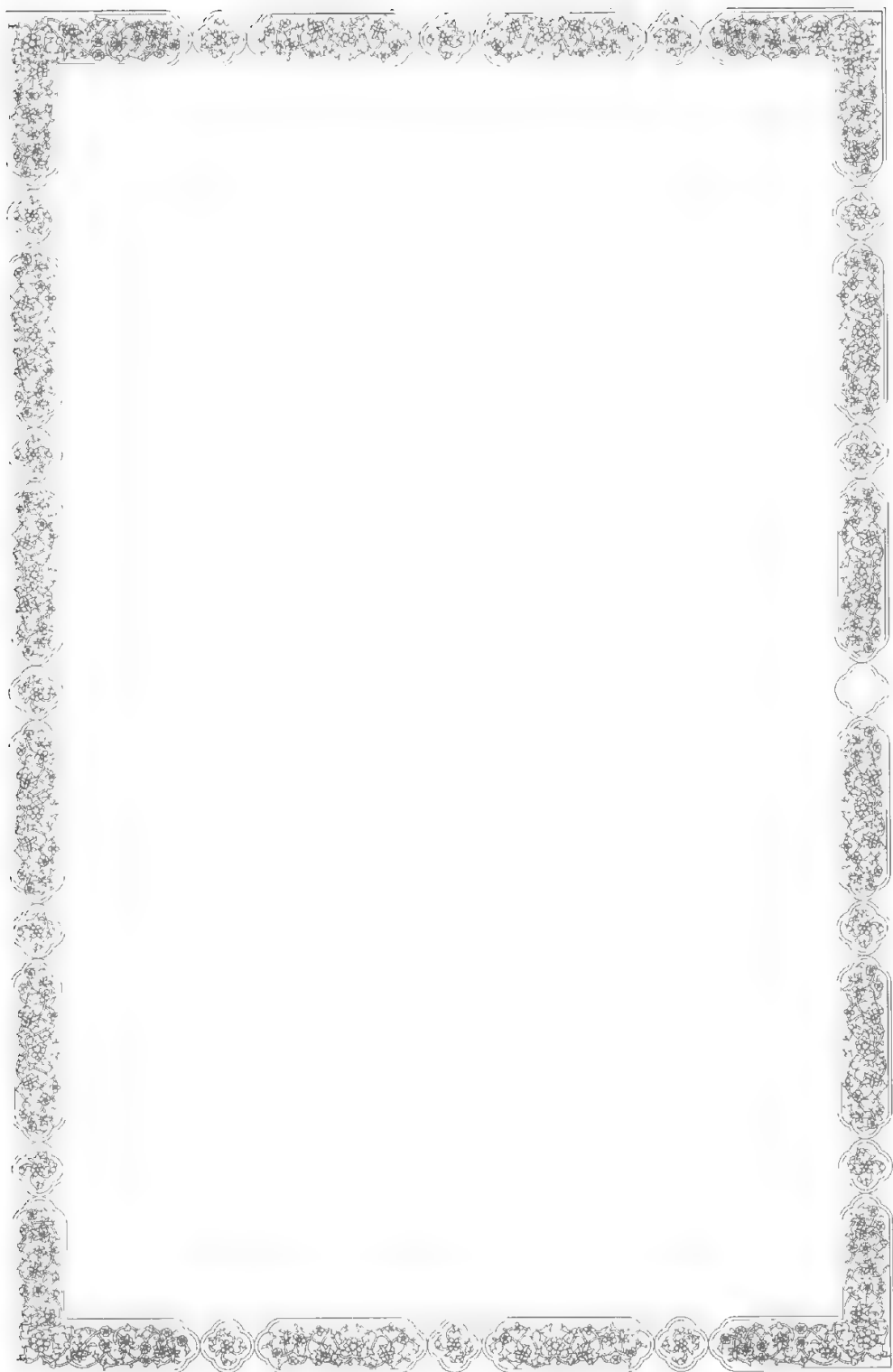
۴۸-۵۱. این اشعار در بحر وافر سروده شده است.

سمان، ۱۵/۳ - ۱۷.



## نمایه





## ابن ابودنیا

عبدالله بن محمد بن عبید بن سفیان بن ابودنیا، ترشی بغدادی، و اموی از روی ولاء، مردی حافظ حدیث و پُرنویس بوده است. آموزگار خلیفه معتضد عباسی در کودکی بود؛ سپس تعلیم فرزندش مکتفی را عهده‌دار گردید. در سال ۲۰۸ ق/ ۸۲۳ م در بغداد به دنیا آمد. آثاری دارد که ذهبی آنها را دیده و نام برده است، که به ۱۶۴ کتاب می‌رسد. در سال ۲۸۱ ق/ ۸۹۴ م در بغداد درگذشت.

## ابن خُشّاب

ابوالفتح محمد بن عبدالرحمن بن حسین تغلبی. منشی و نگارنده و خوش عبارت بود. بارها به بغداد رفت. از اشعاری که درباره‌اش گفته شده برمی‌آید که پدرش نجار بوده است. در سال ۵۴۰ ق/ ۱۱۴۵ م از دنیا رفت.

## ابن صَبّاغ

نورالدین علی بن محمد بن احمد، فقیه بود. در سال ۷۸۴ ق/ ۱۳۸۳ م در مکه به دنیا آمد؛ و در همان جا به سال ۸۵۵ ق/ ۱۴۵۱ م درگذشت. اصل او از سَفّاقُس بود. آثاری دارد که از آن جمله می‌توان از الفصول المهمة لمعرفة الاثمة و العبر فیمن شفه النظر نام برد. سخاوی گفته که از او اجازه روایت دریافت کرده است.

**ابن عبدالله طرسوسی** راوی است. ابن کثیر در *البدایة و النهایة* و ابن عساکر در *تاریخ* خود او را توثیق کرده‌اند.

**ابوبکر بن کامل**

محدث و راوی، راستگو و مورد اطمینان است.

**ابوسعید مقبری**

نام او کیسان مقبری مدنی است. تابعی و راستگو و پُرحدیث است. از موالیان بود و بدین جهت، نسب وی شناخته نیست. خانه‌اش در نزدیکی گورستان قرار داشت و از این روی به مقبری معروف شد؛ یا آنکه چون سمت نظارت بر کندن قبرها را داشت، او را به این نام خواندند. در سال ۱۰۰ق/ ۷۱۸م درگذشت.

**أحد**

کوهی واقع در شمال مدینه، که در سال ۳ق/ ۶۲۵م جنگی میان مسلمانان و مشرکان به فرماندهی ابوسفیان، در دامنه آن رخ داد. در این پیکار پیامبر اسلام (ص) مجروح شد و عموی ایشان حمزه و تعدادی دیگر از مسلمانان کشته شدند.

**اسحاق بن ابراهیم**

ابومحمد اسحاق بن ابراهیم بن میمون تمیمی موصلی، معروف به ابن ندیم. از معروف‌ترین همنشینان خلفا بود. در آوازخوانی یکتا، و از لغت و موسیقی و تاریخ و علوم دین و علم کلام آگاه، و روایتگر شعر و حافظ اخبار و شاعر بود. در ادب و نکته‌سنجی و دانش، از یگانه‌های روزگار به شمار آمده است. از تبار ایرانی بود و به سال ۱۵۵ق/ ۷۷۲م در بغداد به دنیا آمد؛ و در سال ۲۳۵ق/ ۸۵۰م در همان‌جا درگذشت. دو سال پیش از مرگ به کوری دچار شد. اسحاق، ندیم هارون و مأمون و واثق عباسی بود. چون خبر مرگش را به متوکل رساندند، گفت: بخشی بزرگ از زیبایی و رونق و زیور مُلک برفت. کتابهای بسیاری نگاشت. ثعلب گوید: هزار جُزوه از گویشهای عرب که اسحاق موصلی نگاشته بود، دیدم که همه را خود از عرب سماع کرده بود. از آثار اوست: کتاب آوازهایی که خود خوانده بود، *اخبار عزة المیلاء*، *اغاني معبد*، *اخبار حماد عجرد*، *اخبار ذي الرمة*، *الاختیار من الاغانی* که برای واثق تألیف نمود، *موارث الحكماء*، *جواهر الکلام*، *الرقص والزفن*، *الندماء*، *التغم و الايقاع*، *قیان الحجاز و النواذر المتخيرة*.

## آعمش

ابو محمد سلیمان بن مهران اسدی، از روی ولاء؛ از تابعیان مشهور. اصل او از سرزمین ری بود. در سال ۶۱ ق/ ۶۸۱ م در کوفه به دنیا آمد؛ و در همان جا در سال ۱۴۸ ق/ ۷۶۵ م درگذشت. به قرآن و حدیث و احکام، عالم بود. نزدیک به ۱۳۰۰ حدیث روایت کرده است. ذہبی گوید: در علم سودبخش و کردار نیک، از بزرگان بود. سخاوی گوید: گویند ندیدیم که پادشاهان و حاکمان و مردمان ثروتمند در مجلسی چون مجلس آعمش، چونان حقیر و ناچیز باشند؛ با آنکه او خود بسیار نیازمند و فقیر بود.

## أم سلمه

هند دخت سہیل (معروف به ابو امیہ. و گفته‌اند که نام او حذیفہ بوده است، مشهور به زاد الرکب) بن مغیرہ، قرشی مخزومی. از زنان پیامبر (ص) که او را در سال چهارم ہجرت بہ عقد خویش درآورد. از نظر عقل و اخلاق، از کامل‌ترین زنان بود. او را در شمار نخستین زنان آورده‌اند کہ اسلام آورد. با ہمسر اول خود، ابوسلمہ ابن عبدالاسد بن مغیرہ بہ حبشہ ہجرت کرد. برای او فرزندی بہ دنیا آورد کہ او را سلمہ نامیدند. سپس بہ مکہ بازگشتند و بعد، بہ مدینہ ہجرت کردند. در آن جا، دو دختر و یک پسر دیگر بہ دنیا آورد. ہمسرش ابوسلمہ، بر اثر زخم در مدینہ درگذشت. سپس ابوبکر از وی خواستگاری کرد کہ نپذیرفت. و چون پیامبر (ص) بہ خواستگاری او فرستاد، گفت: زنی چون من بہ کار ازدواج نمی‌آید؛ کہ سنم بالا رفته است و فرزندی نخواہم آورد. و من زنی ہستم صاحب‌غیرت، کہ فرزندان نیز دارد. پیامبر (ص) پیغام داد: از نظر سن، کہ من بزرگتر از توام؛ غیرت را ہم کہ خدای خواہد بُرد؛ عیال و فرزندان نیز بر عہدہ خدا و پیامبر اوست؛ و او را بہ عقد خویش درآورد. ام سلمہ در روز حدیبیہ، با راہکاری کہ بہ پیامبر (ص) ارائہ نمود، از عقل بسیار خویش پردہ برداشت. او ۳۷۸ حدیث روایت کرد. درگذشت وی در سال ۶۲ ق/ ۶۸۱ م و در مدینہ بود.

## بلر

روستایی است در جنوب غربی مدینہ، کہ در آن جنگی میان مسلمانان، از مهاجر و انصار، و مشرکان قریش رخ داد. در این جنگ کہ بہ سال ۲۴ م اتفاق افتاد، مسلمانان پیروز شدند و حکومت پیامبر (ص) و اسلام استحکام یافت.

تعلیه

از منزلگاههای راه مکه است. در قدیم روستایی بود که ویران شد و اکنون نامی از آن برجاست.

جایز

ابو عثمان عمرو بن بحر بن محبوب کنانی از روی ولاء، لثی. بزرگ امامان ادب و رئیس فرقه جاحظیه از معتزلیان. به سال ۱۶۳ق/ ۷۸۰م در بصره زاده شد. بسیار بدصورت بود؛ و در آخر عمر به فلج دچار گشت. در سال ۲۵۵ق/ ۸۶۹م بر اثر سقوط تعدادی کتاب بر وی، درگذشت. آثار بسیاری دارد که از آن جمله است: الحیوان، البیان و التبیین، التاج، المحاسن و الاضداد، التبصر بالتجارة، الحنین الی الاوطان، البرصان و العرجان و العمیان و الحولان.

جعفر

جعفر بن ابوطالب (عبد مناف) بن عبدالمطلب بن هاشم. از صحابیان شجاع پیامبر که به لقب طیار شهرت یافت. او برادر امیر مؤمنان علی بن ابی طالب است، و ده سال از او بزرگتر. از نخستین گروندگان به اسلام بود: پیش از آنکه پیامبر خدا(ص) به خانه ارقم رود و دعوت به اسلام کند، اسلام آورده بود. در هجرت دوم، به حبشه مهاجرت کرد و تا زمان هجرت پیامبر(ص) به مدینه، در آن جا ماند. جعفر در سال ۷ق در واقعه خیبر بر پیامبر وارد شد. او در جنگ مؤته در بلقاء (از سرزمین شام) حاضر شد. در این جنگ او از اسب خود فرود آمد و به کارزار پرداخت؛ سپس پرچم مسلمانان را به دست گرفت و در پیشاپیش صفها به راه افتاد. چون دست راستش بریده شد، پرچم را به دست چپ گرفت؛ و پس از قطع شدن آن، پرچم را به روی سینه خویش نگاه داشت و بردباری کرد تا به شهادت رسید. بر پیکرش در حدود نود زخم از نیزه و نیز یافت شد. شهادت او در سال ۸ق/ ۶۲۹م اتفاق افتاد و گفته شد که خداوند به عوض دستانش، به او در بهشت دو بال عطا فرمود.

حارث بن کعب

محدث است. راستگو و مورد وثوقش دانسته‌اند.

حبیب بن ابوثابت

ابویحیی حبیب بن قیس قرشی اسدی. امام و حافظ حدیث بوده، و فقیه کوفه به شمار می آمده است.

## حُثَين

دره‌ای است میان مکه و طائف. در آن‌جا، مالک بن عوف غفری قبایل هوازن را برای جنگ با مسلمانان، که حال مکه را فتح کرده بودند، گرد آورد. پیامبر خدا(ص) در سال ۸ ق/ ۶۳۰ م با سپاهیان فاتح مکه و لشکری از مکیان به سوی آنان روانه شد و بر ایشان غلبه کرد. در این جنگ، غنیمت‌های فراوانی نصیب مسلمانان شد.

## خفان

نام محلی است در نزدیکی کوفه و بالاتر از قادسیه.

## ديلم

بخش کوهستانی از منطقه گیلان، واقع در شمال قزوین. برخی ساکنان آن در سال ۹۱۳ م اسلام آوردند و در لشکر خلفا خدمت کردند.

## ذات عرق

آبشخور عراقیان، که مرز میان تهامه و نجد بوده است.

## ذو حُصَم

کوهی است در نزدیکی شراف.

## رَبَاب

دخت امرؤ القیس بن عدی، همسر حسین، سبط شهید. در حادثه کربلا با وی بود. چون حسین به قتل رسید، او را با دیگر اسیران به شام بردند. سپس به مدینه بازگشت؛ و آن زمان که یکی از اشراف قریش به خواستگاری‌اش آمد، امتناع کرد. پس از شهادت حسین(ع) یک سال به زندگی خود ادامه داد، حالی که هیچ‌گاه سقف خانه‌ای بر وی سایه نیانداخت، تا که تنش فرسود و در سال ۶۲ ق/ ۶۸۱ م از اندوه درگذشت. او زنی شاعر بود و مرثیه‌ای برای حسین سرود.

## زباله

محلی معروف در مسیر مکه، مابین واقصه و ثعلبیه، که در آن دو برکه وجود دارد.

## زُبیر بن بَکَّار

ابو عبدالله زبیر بن بکار بن عبدالله قرشی اسدی مکی. از نوادگان زبیر بن عوام. به انساب و اخبار عرب، دانا و خود روایتگر اخبار بود. به سال ۱۷۲ ق/ ۷۸۸ م در مدینه زاده شد، و در مکه به مقام قضاوت رسید، و در سال ۲۵۶ ق/ ۸۷۰ م در آن‌جا درگذشت. آثار بسیاری دارد، از جمله: اخبار العرب و ایامها، نسب قریش و اخبارها، الاوس و الخزرج، وفود النعمان علی کسری، اخبار ابن میاده، اخبار حسان، اخبار عمر بن ابی ربیع، اخبار جمیل، اخبار نصیب، اخبار کثیر و اخبار ابن الدیمه.

## زَرُود

محلّی بر راه مکه، بعد از رمل، که قصری زرد رنگ با چاههای آب، در آن است.

## سَلْع

کوهی است در مرکز مدینه. ازهری گوید: سلع محلّی است در نزدیکی مدینه.

## شَوید بن سعید

از امامان حدیث‌گویی و راست‌گویی. شیخ محدثان زمان خود بود. در طلب حدیث، بسیار به سیر و سفر رفت؛ و به عدم حدیث عنایت تام داشت.

## شِراف

شهری است مابین واقصه و فرغاء، که در آن سه چاه و قناتهای نیکوی بسیار هست.

## عبدالله بن ابراهیم

ابو محمد عبدالله بن ابراهیم بن ابو عمرو غفاری، معروف به مدین. گفته‌اند که از فرزندان ابوذر غفاری است.

## عبدالله بن زیدان

محدث و مورد وثوق است. او از عباد بن یعقوب، و ابو اسحاق ابن حمزه هم از او روایت کرده است.

## بَجَلِی

## عُذِیب

آبگیری است از آن بنو تمیم، که بر سمت راستِ قادسیه و در فاصله ۴ میلی از آن قرار دارد.

## عذیب الهجانات

نک: عُذِیب. از آن‌جا که شتران اصیل و قیمتی نعمان بن منذر از آن آب می‌خوردند، به عذیب الهجانات (هجان: شتران سفید اصیل) معروف شد.

## عَقَر

قریه‌ای است از توابع کوفه و نزدیک به کربلا.

## علی بن عیسی

ابوالحسن علی بن عیسی بن ابوالفتح اربلی. منشی و نگارنده و شاعر بود. برای حاکم اربل کار می‌کرد. سپس به بغداد آمد و در دیوان انشا مشغول به کار شد. کتابهای بسیاری دارد که از آن جمله است: المقامات الاربع، رسالة الطیف، كشف الغمة بمعرفة الاثمة، حياة الامامين زين العابدين و محمد الباقر. در سال ۶۹۲ق/۱۱۹۳م درگذشت.

## عَمالقه

قومی از فرزندانِ عمَلِیق بن لاوْذ بن ارم بن سام بن نوح(ع)، که بر زمین پراکندند و بیشتر آنان از میان رفتند.

## عمرو

عمرو بن عبدود عامری، از بنو لؤی. از جمله قهرمانان قریش در جاهلیت بود که بعد، در دوره اسلام زیست اما مسلمان نشد. تا زمان جنگ خندق به سال ۵ق/ ۶۲۷م زنده بود و در حالی که سنش از ۸۰ می‌گذشت، در پیکار با مسلمانان حاضر شد. به دست علی ابن ابی طالب به قتل رسید.

## عمرو بن ثابت

نک: عمرو بن مقدم.

## عمرو بن مقدم

ابو محمد عمرو بن مقدم بن ثابت بن هرمز بکری. او را ابو ثابت نیز خوانده‌اند. کوفی است و از موالیان بکر بن وائل. از پدرش و زیاد ابن منذر و سلیمان اعمش و مسیب بن رافع و میمون بن مهران و هاشم بن برید و یزید بن ابو زیاد و دیگران، روایت کرده است.

## قَطَّاطَه

نام محلی است نزدیک کوفه، که در جهت خشکی و در صحرا واقع شده است. نعمان بن منذر در آنجا زندانی بنا کرده بود.

## لَفْلَع

محلی است میان بصره و کوفه.

## محمد بن ابوطلحه

اهل مدینه بود. از حسین و حسن (ع) روایت کرده است. او را راستگو و مورد وثوق دانسته‌اند.

## محمد بن زید تمیمی

ابوالفرج اصفهانی (در مقاتل الطالبیین، ص ۱۱۳) و طبری (در تاریخ، ۵/ ۴۲۰) او را توثیق کرده‌اند.

## مَرْحَب

یک یهودی و از رؤسای خیبر بود. به میدان جنگ با مسلمانان آمد و محمد بن مسلمه به نبرد با او شتافت و دو پایش را قطع کرد. امام علی (ع) آمد و جانش را ستاند.

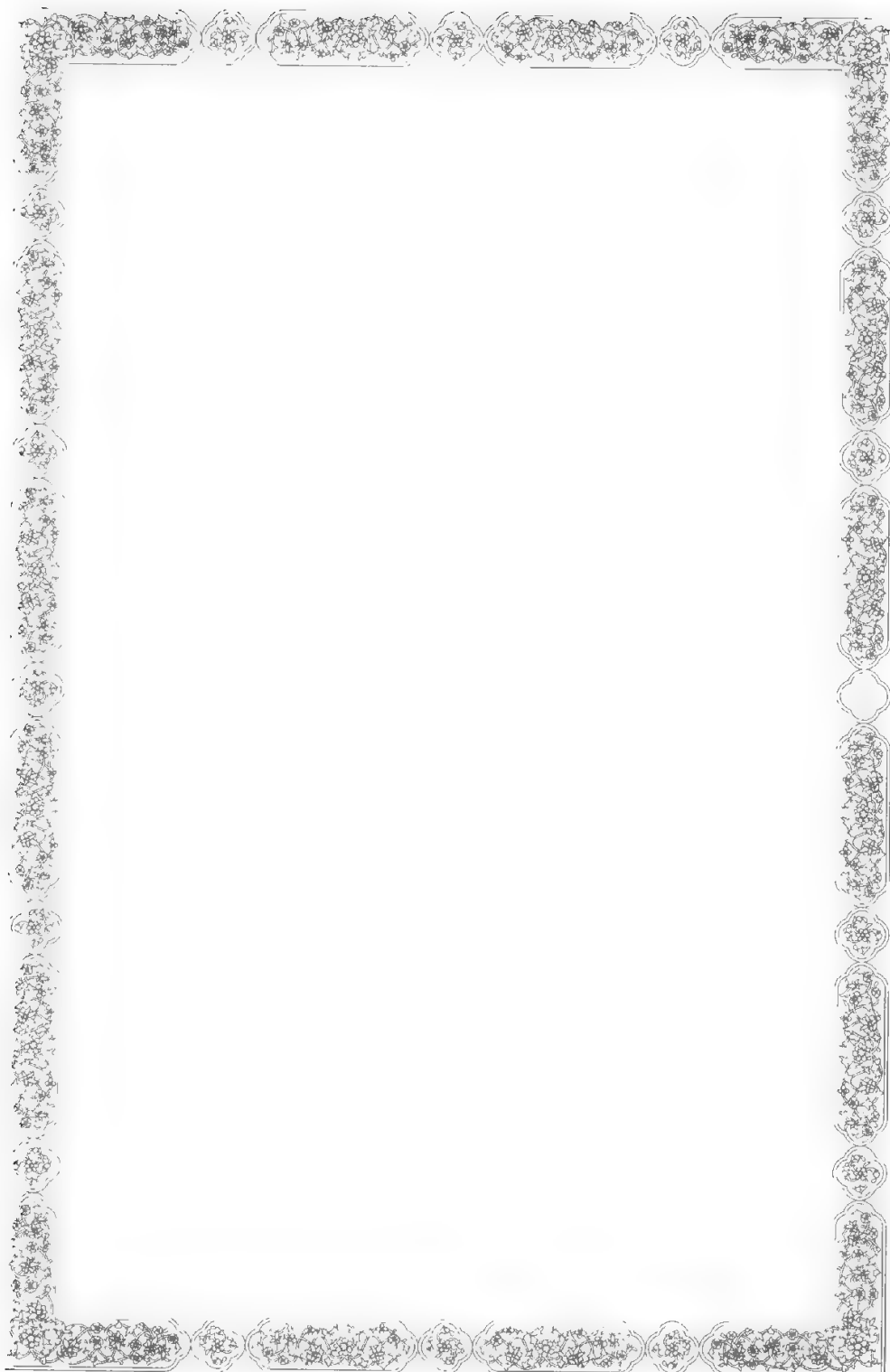
## مُنْذَرِین عَمَّارِکَاهِلِی

محدثی راستگو و مورد وثوق است. ابن ابو دنیا از وی روایت کرده است.

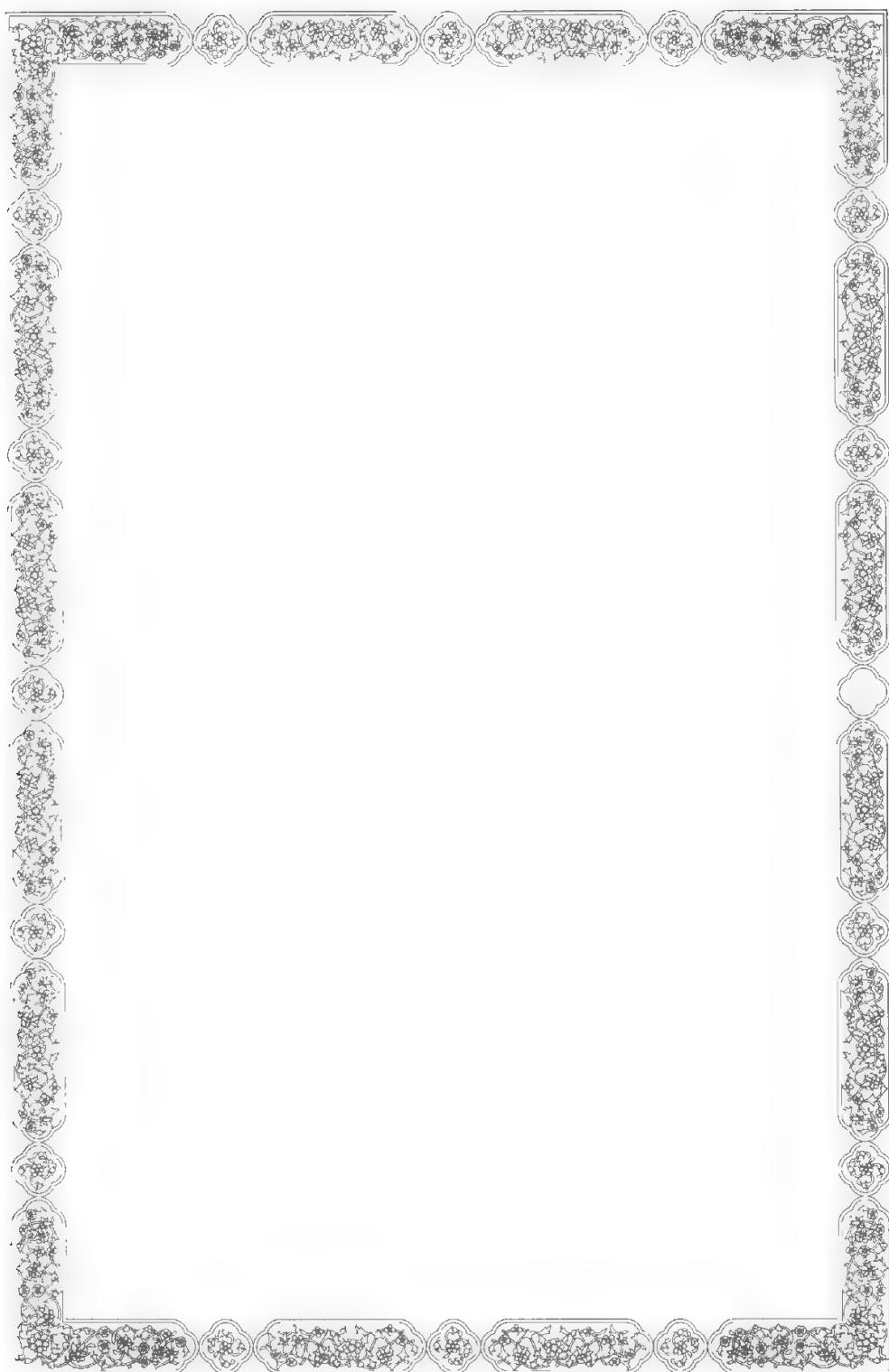
## واقصه

محلی است بر راه مکه، بعد از قرعاء.





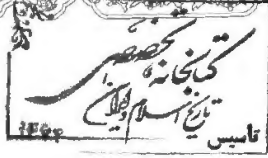
## کتابنامه



١. ابن ابي شيبة، المصنف.
٢. ابن اثير، على، الكامل في التاريخ.
٣. ابن اثير، مبارك، جامع الاصول في احاديث الرسول، به كوشش عبدالقادر ارناؤوط، دمشق.
٤. ابن حبان، الصحيح.
٥. ابن حجر عسقلاني، احمد، تهذيب التهذيب، حيدرآباد، ١٣٢٥ ق.
٦. همو، فتح الباري بشرح صحيح البخاري، مصر.
٧. همو، المطالب العالمة.
٨. ابن حنبل، احمد، المسند، لبنان.
٩. ابن خزيمة، الصحيح.
١٠. ابن سني، احمد، عمل اليوم و الليلة، به كوشش بشير محمد عيون، دمشق.
١١. ابن صباغ، الفصول المهمة لمعرفة الاثمة.
١٢. ابن عدي، الكامل في الضعفاء.
١٣. ابن عساكر، على، تاريخ مدينة دمشق، به كوشش عبدالقادر بدران، بيروت، ١٣٩٩ق/١٩٧٩م.
١٤. ابن كثير، البداية و النهاية، بيروت.

١٥. همو، التفسير.
١٦. ابن ماجه، ابو عبدالله، السنن، به كوشش محمد فؤاد عبدالباقي، لبنان.
١٧. ابوداود، سليمان، السنن، به كوشش عزت عبيد دعاس، حمص.
١٨. ابوالفرج اصفهاني، الاغانى.
١٩. همو، مقاتل الطالبيين.
٢٠. ابونصر، عمر، الحسين بن علي حفيد محمد بن عبدالله، بيروت.
٢١. ابونعيم، تاريخ اصفهان.
٢٢. همو، حلية الاولياء و طبقات الاصفياء، مصر، ١٣٥١ ق.
٢٣. اربلى، على، كشف الغمة في معرفة الاثمة.
٢٤. الباني، الاحاديث الصحيحة.
٢٥. امين، محسن، اعيان الشيعة، به كوشش حسن امين، بيروت، ١٤٠٣ق/ ١٩٨٣ م.
٢٦. بخارى، اسماعيل، الادب المفرد.
٢٧. همو، التاريخ الكبير، تركيه.
٢٨. همو، الصحيح، به كوشش مصطفى ديب البغا، دمشق.
٢٩. بغوى، شرح السنة.
٣٠. بيهقى، دلائل النبوة.
٣١. همو، السنن الكبرى.
٣٢. تبريزى، محمد، مشكاة المصابيح، به كوشش محمد ناصرالدين الالباني، بيروت، ١٩٦١ م.
٣٣. ترمذى، محمد، السنن، به كوشش عزت عبيد دعاس، حمص.
٣٤. جاحظ، البيان و التبيين.
٣٥. حاكم نيشابورى، المستدرک على الصحيحين.
٣٦. حمزاوى، النفحات النبوية في الفضائل العاشورية.
٣٧. حميدى، المسند.
٣٨. خطيب بغدادى، احمد، تاريخ بغداد، بيروت.
٣٩. دخيل، على، ائمتنا، بيروت، ١٤٠٢ق/ ١٩٨٢ م.
٤٠. دولاى، الكنى و الاسماء.
٤١. ذهبى، تذكرة الحفاظ.
٤٢. همو، سير اعلام النبلاء.
٤٣. زبيدى، محمد، اتحاف السادة المتقين بشرح احياء علوم الدين، بيروت، ١٩٧٠ م.
٤٤. همو، تاج العروس.

٤٥. زبيدي، مصعب، نسب قريش، به كوشش ليفى پروفنسال، مصر.
٤٦. زركلي، خيرالدين، الاعلام، بيروت، ١٩٨٤ م.
٤٧. سمان، محمدحسن، جمال الخواطر في الادب و النوادر، به كوشش عبدالعزيز رباح و...، ١٤١٠ق/١٩٨٩م.
٤٨. سهمي، تاريخ جرجان.
٤٩. سيوطي، عبدالرحمن، تاريخ الخلفاء.
٥٠. همو، جمع الجوامع.
٥١. همو، الدرر المنتثرة في الاحاديث المُستَهرَة.
٥٢. همو، الدرر المنتور.
٥٣. همو، اللآلي المصنوعة.
٥٤. همو، لقط المرجان في احكام الجان، به كوشش خالد عبدالفتاح شبل، قاهره.
٥٥. شبلنجي، نور الابصار.
٥٦. شبل، محمد، آكام المرجان في احكام الجان.
٥٧. شجري. الامالي.
٥٨. صفدي، خليل، الوافي بالوفيات، به كوشش رمضان عبدالنواب، ويسادن، ١٣٩٩ق/ ١٩٧٩ م.
٥٩. طبراني، المعجم الاوسط.
٦٠. همو، المعجم الصغير.
٦١. همو، المعجم الكبير.
٦٢. طبري، التاريخ.
٦٣. همو، التفسير.
٦٤. طحاوي، مشكل الآثار.
٦٥. طريحي، فخرالدين، جواهر المطالب في فضائل علي بن ابي طالب.
٦٦. عبدالرحيم، محمد، ادب الجن، اشعارهم و اخبارهم، دمشق. ١٤١١ق/١٩٩٠م.
٦٧. همو، شرح ديوان تاريخ الخلفاء.
٦٨. همو، المصلوبون في التاريخ.
٦٩. عجلوني، اسماعيل، كشف الخفاء و مزيل الالباس عما اشتهر من الاحاديث على السنة الناس، به كوشش احمد فلاش، بيروت، ١٤٠٥ق/١٩٨٥م.
٧٠. عقاد، عباس، ابوالشهداء الحسين بن علي، بيروت، ١٩٦٩ م.
٧١. فاسي، محمد، العقد الثمين في تاريخ البلد الامين، به كوشش فؤاد سيد، بيروت، ١٤٠٦ق/١٩٨٦م.



٧٢. فتنى، تذكرة الموضوعات.
٧٣. قرطبي، التفسير.
٧٤. قلعه جى، محمد، معجم لغة الفقهاء، بيروت.
٧٥. كامل حسن، محمد، الحسين بن علي، بيروت، ١٩٨٤م.
٧٦. كحاله، عمر، اعلام النساء.
٧٧. متقى هندی، على، كنز العمال في سنن الاقوال و الافعال، به كوشش بکری حیانی و... حلب.
٧٨. مزى، يوسف، تهذيب الكمال في اسماء الرجال، به كوشش بشار عواد معروف، بيروت، ١٤٠٥ق/ ١٩٨٥م.
٧٩. مسلم، الصحيح، به كوشش محمد فؤاد عبدالباقي، بيروت.
٨٠. مفيد، الارشاد.
٨١. ميداني، ابوالفضل، مجمع الامثال، به كوشش محمد محيى الدين عبدالحميد، دمشق.
٨٢. نسائي، احمد، السنن.
٨٣. نسائي، على، تهذيب الخصائص.
٨٤. نصيبى، محمد، مطالب السؤول في مناقب آل الرسول.
٨٥. هيشمى، على، مجمع الزوائد و منبع الفوائد، بيروت.
٨٦. همو، موارد الظمان الى زوائد ابن حبان، به كوشش محمد بن عبدالرزاق حمزه، بيروت.
٨٧. يعقوبى، التاريخ.